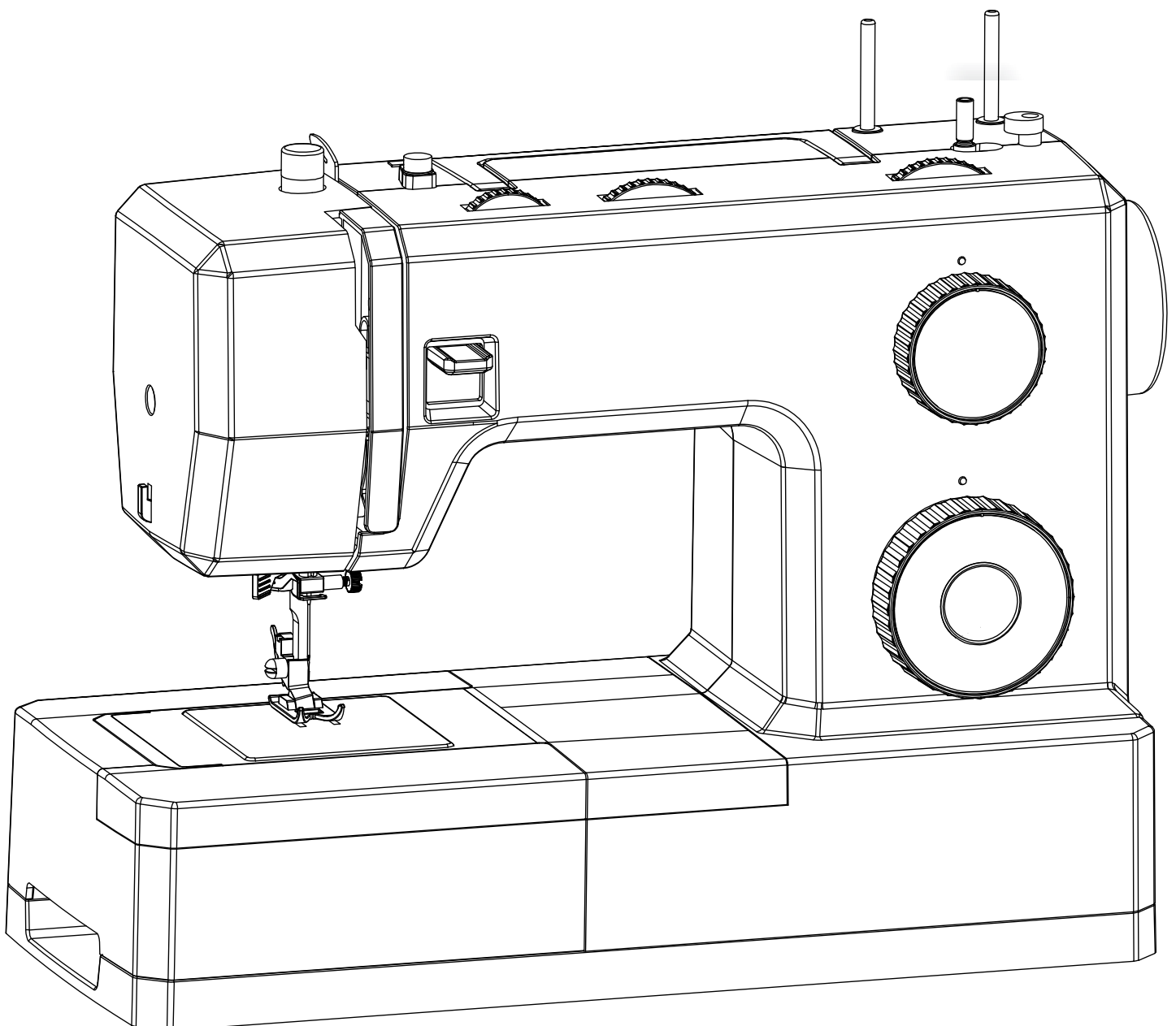


CHAYKA Origami
CHAYKA HomePro
CHAYKA Silver
CHAYKA Arctic

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ
EKSPLUATATSIIYA BO‘YICHA YO‘RIQNOMA



Инструкция по технике безопасности

При использовании электрических приборов следует принять основные меры предосторожности, которые описаны ниже:

Перед тем как приступить к работе, ознакомьтесь с инструкцией.

ВНИМАНИЕ! - Для снижения риска поражения электрическим током:

1. Не оставляйте без присмотра машину, когда она подключена к сети питания.
2. Всегда отключайте швейную машину от сети питания после её использования или перед чисткой.

ВНИМАНИЕ! - для снижения риска ожогов, возгорания, поражения электрическим током или травмирования:

1. Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием машины.
2. Храните инструкцию в подходящем месте недалеко от машины, а в случае передачи машины третьим лицам передайте им также инструкцию.
3. Не используйте машину во влажных условиях среды и влажных помещениях.
4. Не позволяйте использовать швейную машину в качестве игрушки. Если изделие используется детьми или вблизи от них, должен быть обеспечен тщательный присмотр.
5. Эта машина может быть использована детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также людьми с недостаточным опытом и знаниями только под присмотром ответственных лиц или при получении инструкций по безопасной эксплуатации машины и осознании рисков при работе с ней.
6. Выключайте швейную машину («OFF») при заправке и смене иглы, заправке шпульки, смене прижимной лапки и т.п.
7. Всегда отключайте машину от электросети, если вы оставляете её без присмотра, во избежание случайного включения машины.
8. Всегда отключайте швейную машину от сети при снятии крышек, при смазке и других регулировках, предусмотренных данной инструкцией.
9. При отключении от сети никогда не тяните шнур. При отключении держитесь за штекер, а не за электрошнур.
10. При замене лампы необходимо использовать лампу соответствующего типа.
11. Швейная машина оснащена светодиодной подсветкой. В случае повреждения светодиодной лампочки её должен заменить производитель или авторизованный сервисный центр во избежание опасности поражения электрическим током.
12. Не кладите никакие предметы на педаль.
13. Ничего не кидайте и не вставляйте в вентиляционные отверстия.
14. Не используйте педаль, если у неё повреждена вилка или шнур, если она неисправна, упала или повреждена, или на нее попала вода. Обратитесь в ближайший сервисный центр.

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық

Электр құрылғыларын пайдалану кезінде төменде сипатталған негізгі сақтық шараларын қолдану қажет:

Жұмысқа кіріспес бұрын нұсқаулықпен танысыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!-Электр тогының соғу қаупін азайту үшін:

1. Қуат желісіне қосылған кезде машинаны қараусыз қалдырмаңыз.
2. Тігін машинасын қолданғаннан кейін немесе тазаламас бұрын әрқашан қуат көзінен ажыратыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!-күйік, өрт, электр тогының соғуы немесе жарақат алу қаупін азайту үшін:

1. Машинаны қолданар алдында нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
2. Нұсқаулықты машинаның жанында қолайлы жерде сақтаңыз, егер машина үшінші тұлғаларға берілсе, оларға нұсқаулықты қоса беріңіз.
3. Машинаны ылғалды орта жағдайында және ылғалды жерлерде пайдаланбаңыз.
4. Тігін машинасын ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеңіз. Егер өнімді балалар немесе олардың жанында қолданса, мұқият бақылау қамтамасыз етілуі керек.
5. Бұл машинаны 8 жастан асқан балалар мен физикалық, сенсорлық және ақыл-ой қабілеті шектеулі адамдар, сондай-ақ тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар тек жауапты адамдардың бақылауымен немесе машинаны қауіпсіз пайдалану және онымен жұмыс істеу кезінде тәуекелдерді түсіну бойынша нұсқаулар алған кезде қолдана алады.
6. Тігін машинасын инені толтыру және ауыстыру, орауышты толтыру, қысқыш табанды ауыстыру және т.б. кезінде өшіріңіз («OFF»).
7. Машинаны кездейсоқ қосуды болдырмау үшін оны қараусыз қалдырсаңыз, әрқашан машинаны электр желісінен ажыратыңыз.
8. Тігін машинасын қақпақтарды шешкен кезде, майлау кезінде және осы нұсқаулықта қарастырылған басқа түзетулерде әрқашан желіден ажыратыңыз.
9. Желіден ажыратылған кезде ешқашан сымды тартпаңыз. Ажырату кезінде электр сымын емес, штепсельді ұстаңыз.
10. Шамды ауыстырған кезде тиісті типтегі шамды пайдалану керек.
11. Тігін машинасы жарықдиодты шамдармен жабдықталған. Жарықдиодты шам зақымдалған жағдайда, электр тогының соғу қаупін болдырмау үшін оны өндіруші немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығы ауыстыруы керек.
12. Педальға ешқандай заттарды қоймаңыз.
13. Ештеңені лақтырмаңыз немесе желдеткіш саңылауларға салмаңыз.
14. Егер штепсель немесе сым зақымдалған болса, ақаулы болса, құлап кетсе немесе зақымдалған болса немесе оған су тиіп кетсе, педальды пайдаланбаңыз. Жақын жердегі қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Xavfsizlik texnikasi bo'yicha yo'riqnoma

Elektr uskunalaridan foydalanishda quyida tavsiflangan asosiy ehtiyotkorlik choralarini ko'rish lozim bo'ladi:

Ishni boshlashdan avval yo'riqnoma bilan tanishib chiqing.

DIQQAT! - Elektr tokidan shikastlanish xavfini pasaytirish uchun:

1. Mashina elektr tarmoqqa ulangan vaqtda uni qarovsiz qoldirmang.
2. Tikuv mashinasi ishlatilib bo'lgandan keyin yoki uni tozalashdan avval uni har doim elektr tarmog'idan uzib qo'ying.

DIQQAT! - kuyish, yong'in, elektr tokidan shikastlanish yoki jarohat olish xavfini pasaytirish uchun:

1. Mashinadan foydalanishdan avval diqqat bilan yo'riqnomani o'qib chiqing.
2. Yo'riqnomani mashinadan uzoq bo'lmagan mos keluvchi joyda saqlang, mashinaning uchinchi shaxslarga berib yuborilishida ularga yo'riqnomani ham topshiring.
3. Mashinadan nam muhit sharoitlarida va nam xonalarda foydalanmang.
4. Tikuv mashinasidan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang. Agar buyum bolalar yoki ularga yaqin joylarda ishlatilayotgan bo'lsa, sinchkov nazorat ta'minlanishi kerak.
5. Ushbu mashina 8 yoshdan katta bolalar va jismoniy, sensor va aqliy qobiliyatlari cheklangan odamlar, hamda tajriba va bilimlar yetishmaydigan shaxslar tomonidan faqat javobgar shaxs nazorati ostida yoki mashinani xavfsiz ekspluatatsiya qilish bo'yicha yo'riqnoma olganda va u bilan ishlashdagi yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavflar tushunilganda qo'llanilishi mumkin.
6. Ignani o'rnatishda va almashtirishda, shpulka o'rnatilishida, bosib turuvchi panja almashtirilayotganida va shunga o'xshash ishlar amalga oshirilishida tikuv mashinasini o'chirib qo'ying ("OFF").
7. Agar siz mashinani qarovsiz qoldirayotgan bo'lsangiz, mashinaning tasodifan yoqilishidan saqlanish maqsadida uni elektr tarmog'idan har doim uzib qo'ying.
8. Qopqoqlarni yechishda, moylashda va ushbu yo'riqnoma bilan ko'zda tutilgan boshqa sozlamalarni amalga oshirishda tikuv mashinasini har doim tarmoqdan uzib qo'ying.
9. Tarmoqdan uzayotganda hech qachon simdan tortmang. Uzayotganda elektr simdan emas, balki shtekerdan ushlab turing.
10. Lampani almashtirishda muvofiq turdagi lampani qo'llash zarur.
11. Tikuv mashinasi nurdiodli yoritgich bilan jihozlangan. Nurdiodli lampochka kuyib qolish holatida elektr tokidan shikastlanish xavfidan saqlanish maqsadida ishlab chiqaruvchi yoki avtorizatsiyalangan servis markazi almashtirishi kerak.
12. Tepkini ustiga hech qanday buyumlarni qo'ymang.
13. Ventilyatsiya tirqishlariga hech narsa tashlamang va tiqmang.
14. Agar tepkida vilka yoki sim shikastlangan bo'lsa, agar u nosoz, tushib ketgan yoki shikastlangan, yoki unga tushib suv tushgan bo'lsa, undan foydalanmang. Yaqin joyda joylashgan servis markaziga murojaat qiling.

15. Звуковой уровень шума при правильной эксплуатации машины 75dB.

16. Машина не предназначена для использования детьми и физически или психически нездоровыми людьми без надлежащего присмотра. Машина не игрушка. Не позволяйте детям играть с ней.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Машина предназначена только для домашнего использования.

Используйте швейную машину только в диапазоне температур от 5° до 40°C. При более низкой температуре нормальная работа машины может быть затруднена.

15. 75dB машинаны дұрыс пайдалану кезіндегі дыбыстық шу деңгейі.
16. Машина балалар мен физикалық немесе психикалық денсаулығы нашар адамдарға тиісті бақылаусыз пайдалануға арналмаған. Машина ойыншық емес. Балалардың онымен ойнауына жол бермеңіз.

ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ

Машина тек үйде пайдалануға арналған.

Тігін машинасын тек 5°-тан 40°С-қа дейінгі температура диапазонында қолданыңыз. Барынша төмен температурада машинаның қалыпты жұмыс істеуі қиын болуы мүмкін.

15. Mashina to'g'ri ekspluatatsiya qilinishida shovqinning tovush darajasi 75dBni tashkil qiladi.

16. Mashina tegishli nazoratsiz bolalar va ruhan hamda jismonan nosog'lom odamlar tomonidan qo'llash uchun mo'ljallanmagan. Mashina o'yinchoq emas. Bolalarga u bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.

USHBU YO'RIQNOMALARNI SAQLAB QO'YING

Mashina faqat uyda qo'llash uchun mo'ljallangan.

Tikuv mashinasini 5°Sdan 40°Sgacha harorat oralig'ida qo'llang. Ancha past haroratda mashinaning me'yorda ishlashi og'irlashtirilgan bo'lishi mumkin.

Содержание

Знакомство с машиной

Детали машины	1
Подключение машины к сети	4
Рычаг подъема/опускания лапки	4
Регулятор давления лапки	4
Стандартные аксессуары	7

Заправка машины

Намотка шпульки.....	7
Установка шпульки.....	10
Заправка верхней нити	10
Встроенный нитевдеватель	13
Вытягивание нижней нити	13
Регулировка натяжения нитей	16

Шитьё

Регулятор выбора строчек	16
Регулятор положения иглы	19
Регуляторы длины стежка и ширины зигзага	19
Прямая строчка	22
Клавиша реверс/Извлечение изделия/Встроенный нитеобрезатель	22
Выбор эластичных строчек	25
Потайной шов	25
Выполнение петли	28
Регулятор баланса петли	28
Пришивание пуговиц	31

Полезная информация

Шитьё со свободным рукавом	31
Установка лапкодержателя	34
Соотношение ткани, нити и иглы	34
Опускание реек транспортёра	37

Уход за машиной и устранение неисправностей

Замена иглы	37
Техническое обслуживание.....	40
Устранение неисправностей.....	43

Мазмұны

Машинамен танысу

Машинаның бөлшектері	2
Машинаны желіге қосу	5
Табанды көтеру/түсіру тұтқасы	5
Табан қысымын реттегіш	5
Стандартты аксессуарлар	8

Машинаны толтыру

Шарықты орау.....	8
Шарықты орнату	11
Жоғары жіппен толтыру	11
Кіріктірілген жікқозғалтқыш	14
Төменгі жіпті тарту	14
Жіптердің керілуін реттеу	17

Тігу

Жолды таңдау реттегіші	17
Иненің орналасуын реттегіш	20
Тігіс ұзындығы мен зигзаг енінің реттегіштері.....	20
Тік тігіс	23
Реверс пернесі/Өнімді алу/Кіріктірілген жіп кескіш	23
Серпімді тігістерді таңдау	26
Жасырын тігіс	26
Ілмекті орындау	29
Ілмек балансын реттегіш	29
Түймелерді тігу	32

Пайдалы ақпарат

Бос жеңді тігу	32
Табан ұстағышты орнату	35
Матаның, жіптің және иненің қаты насы	35
Тасымалдаушы жиектерін түсіру	38

Машинаға күтім жасау және ақаулықтарды жою

Инені ауыстыру	38
Техникалық қызмет көрсету	41
Ақаулықтарды жою	44

Mundarija

Mashina bilan tanishish

Mashina detallari	3
Mashinani tarmoqqa ulash	6
Panjachani ko'tarish/tushirish dastagi	6
Panjacha bosimini sozlash.....	6
Standart aksessuarlar	9

Mashinaga o'rnatish

Shpulkani o'rash.....	9
Shpulkani o'rnatish	12
Tepa ipni tiqish	12
O'rnatilgan iptiqgich	15
Pastki ipni tortib chiqarish	15
Iplarni tarangligini sozlash	18

Tikish

Choklarni tanlash sozlagichi	18
Igna holati sozlagichi	21
Qaviq uzunligi va zigzag kengligi sozlagichlari	21
To'g'ri chok	24
Revers klavishasi/Buyumni chiqarib olish/O'rnatilgan ninakesgich	24
Egiluvchan choklarni tanlash	27
Yashirin chok	27
Tugma ilgakni bajarish	30
Tugma ilgak balansi sozlagichi	30
Tugmalarni tikish	33

Foydali ma'lumotlar

Erkin yeng bilan tikish	33
Panjatutqichni o'rnatish	36
Mato, ip va ignaning nisbati	36
Transporter reyklarini tushirish	39

Mashinani parvarishlash va nosozliklarni bartaraf qilish

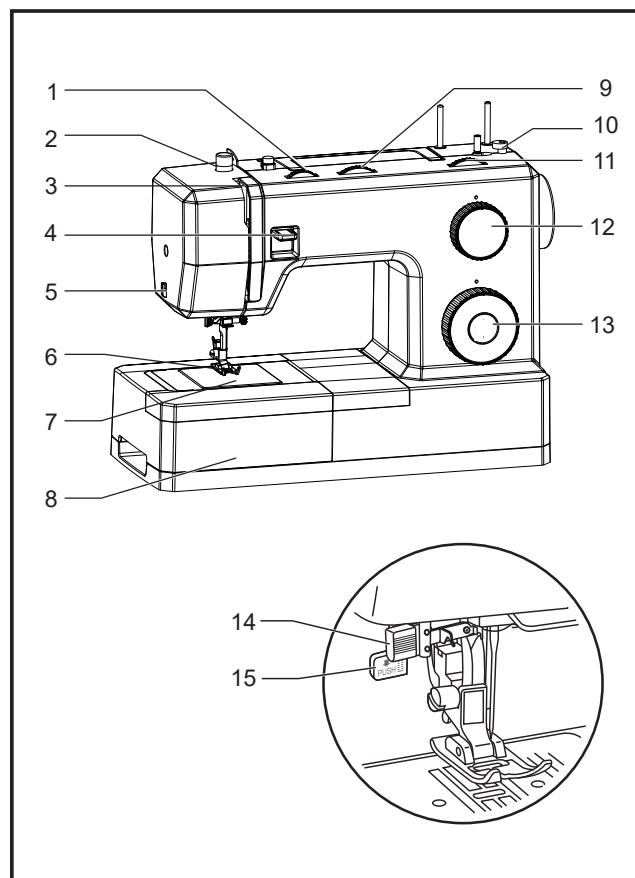
Ignani almashtirish	39
Texnik xizmat ko'rsatish	42
Nosozliklarni bartaraf qilish	45

ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ

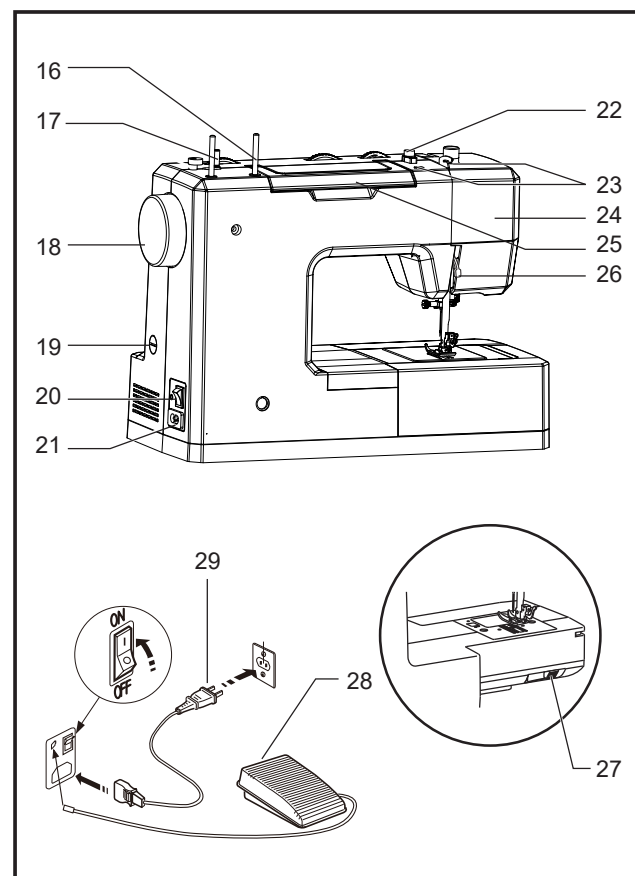
Детали машины

RU

1. Регулятор натяжения верхней нити
2. Регулятор давления лапки
3. Нитеводитель
4. Клавиша реверс
5. Встроенный нитеобрезатель
6. Прижимная лапка
7. Игольная пластина
8. Съёмный столик (отсек для хранения аксессуаров)
9. Регулятор положения иглы (3 позиции)
10. Стопор для намотки шпульки
11. Регулятор ширины зигзага
12. Регулятор длины стежка
13. Регулятор выбора строчек
14. Встроенный нитеudevатель
15. Рычаг ограничителя петли

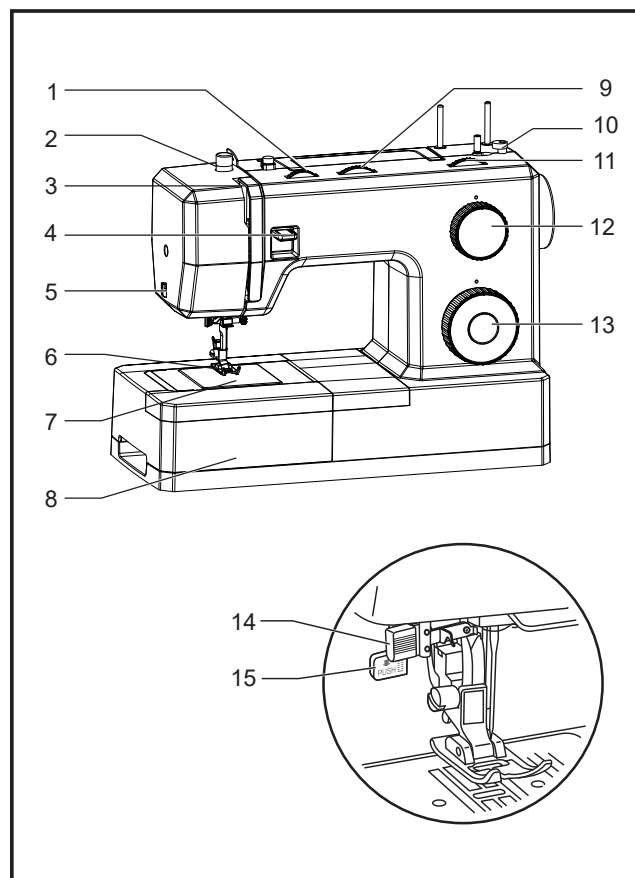


16. Катушечный стержень
17. Шпиндель для намотки шпульки
18. Маховое колесо
19. Регулятор баланса петли
20. Выключатель питания
21. Разъём для шнура
22. Нитенаправитель намотки шпульки
23. Нитенаправитель верхней нити
24. Задняя панель
25. Ручка для переноски машины
26. Рычаг подъёма/опускания прижимной лапки
27. Переключатель нижнего транспортера
28. Педаль управления
29. Шнур питания



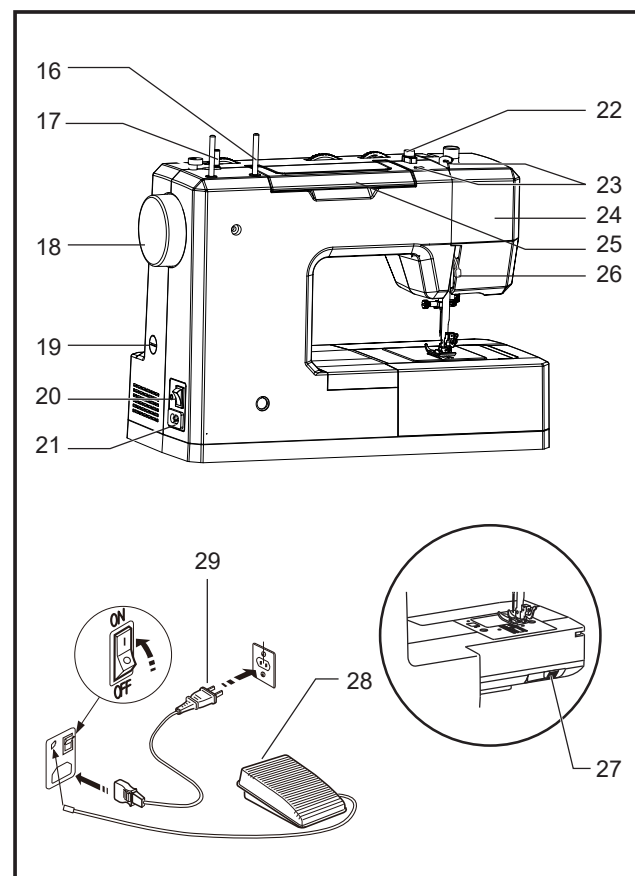
Машинаның бөлшектері

1. Жоғарғы жіптің кернеу реттегіші
2. Табан қысымын реттегіш
3. Жіп жүргізуші
4. Реверс пернесі
5. Кіріктірілген жіп кескіш
6. Қысқыш табан
7. Ине пластинасы
8. Алынбалы үстел (аксессуарларды сақтау бөлімі)
9. Иненің орналасуын реттегіш(3позиция)
10. Шарықтарды орауға арналған тежеуіш
11. Зигзаг ені реттегіші
12. Тігіс ұзындығын реттегіш
13. Жолды таңдау реттегіші
14. Кіріктірілген жіпқозғалтқыш
15. Ілмекті шектеу тұтқасы



KZ

16. Катушка өзегі
17. Шарықты орауға арналған айналдырық
18. Айналма дөңгелек
19. Ілмек балансын реттегіш
20. Қуат көзінің ажыратқышы
21. Сымға арналған ағытпа
22. Шарықтау орамасының жіп бағыттағышы
23. Жоғарғы жіп бағыттағышы
24. Артқы панель
25. Машинаны алып жүруге арналған тұтқа
26. Қысқыш табанды көтеру/түсіру тұтқасы
27. Төменгі тасымалдаушы қосқышы
28. Басқару педалы
29. Қуат көзі сымы

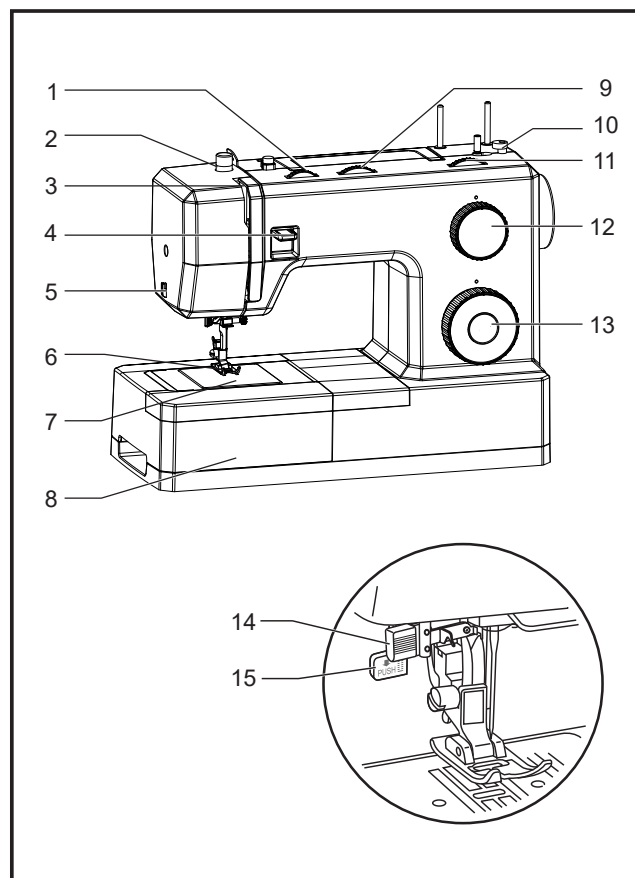


MASHINA BILAN TANISHISH

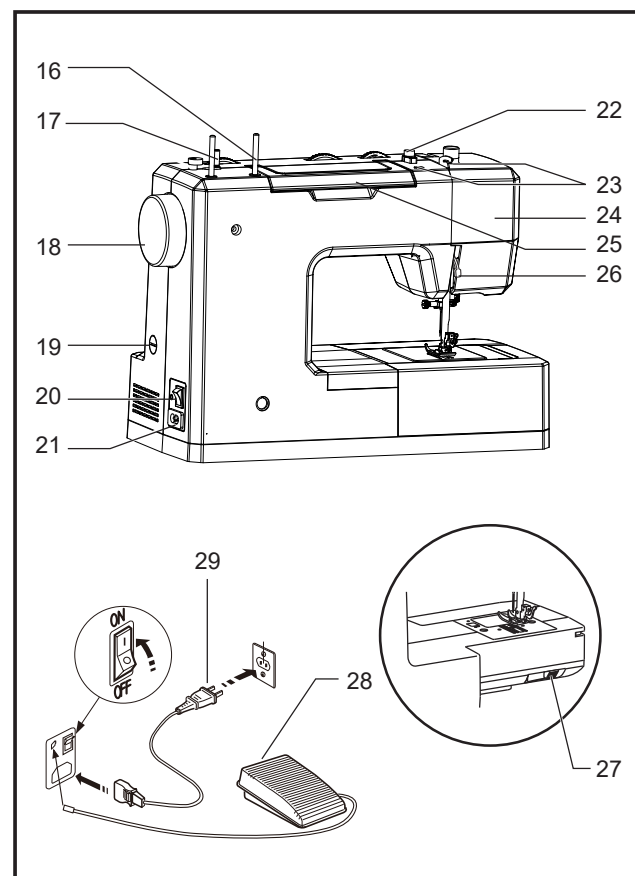
Mashina detallari

UZ

1. Tepa ip tarangligini sozlagichi
2. Panjacha bosimini sozlash
3. Ipyo'naltirgich
4. Revers klavishasi
5. O'rnatilgan ipkesgich
6. Qistirma panja
7. Igna plastinasi
8. Yechiluvchi stolcha (aksessuarlarni saqlash uchun bo'lma)
9. Igna holati sozlagichi (3ta pozitsiya)
10. Shpulkani o'rash uchun stopor
11. Zigzag kengligini sozlagichi
12. Qaviq uzunligi sozlagichi
13. Choklarni tanlash sozlagichi
14. O'rnatilgan iptiqgich
15. Tugma ilgakni cheklagichi dastagi



16. G'altak o'zak
17. Shpulkani o'rash uchun shpindel
18. Salmoqli g'ildirak
19. Tugma ilgak balansi sozlagichi
20. Oziqlanish o'chirgichi
21. Sim uchun raz'yom
22. Shpulkani o'rash uchun ipyo'naltirgich
23. Tepa ipni ipyo'naltirgichi
24. Orqa panel
25. Mashinani tashish uchun tutqich
26. Qistirma panjachani ko'tarish/tushirish dastagi
27. Pastki transportyor o'zgartirgichi
28. Boshqaruv tepkisi
29. Oziqlanish shnuri



Подключение машины к сети

Подключите машину к электросети, как показано на рисунке (1).

© Внимание:

Отключайте машину от сети, когда не работаете с ней.

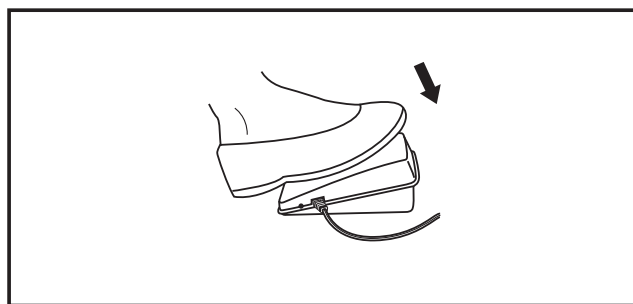
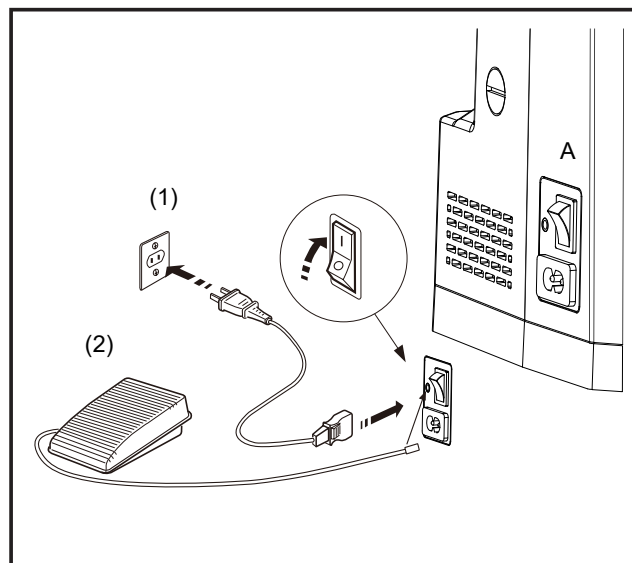
Педаль управления

Скорость шитья можно изменять с помощью педали (2). Чем сильнее вы нажимаете на неё, тем быстрее работает машина.

© Внимание:

При возникновении сложностей с подключением машины к источнику питания, проконсультируйтесь со специалистами сервисного центра.

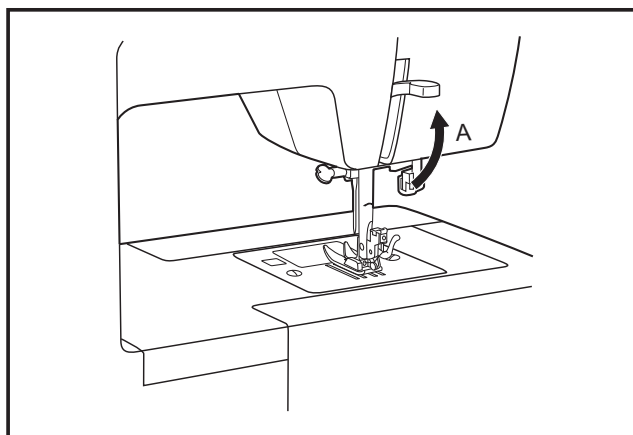
Вытаскивайте вилку шнура питания из розетки, когда машина не используется.



Рычаг подъёма/опускания лапки

Для прижимной лапки предусмотрено три положения.

1. Опустите прижимную лапку, чтобы начать шить.
2. Поднимите лапку в среднее положение, чтобы расположить или достать ткань.
3. Поднимите лапку в самое верхнее положение для замены лапки и работы с многослойными изделиями (A).

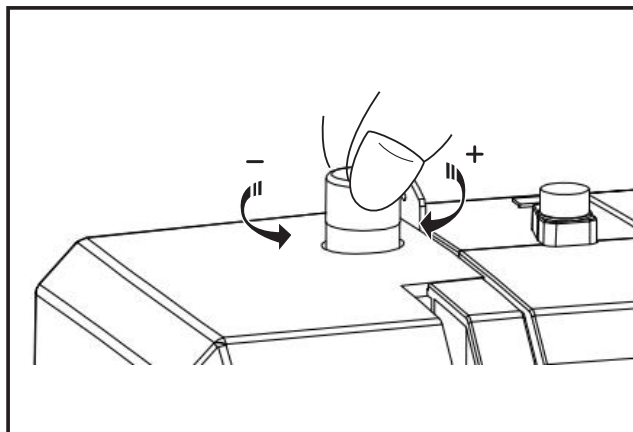


Регулятор давления лапки

Давление прижимной лапки установлено на заводе и не требует дополнительной регулировки для работы с разными видами тканей (от лёгких до тяжёлых).

Однако если Вам потребуется изменить давление лапки, это можно сделать поворотом регулировочного винта.

Для шитья очень толстых тканей ослабьте давление лапки поворотом регулировочного винта против часовой стрелки, а для шитья тонких тканей поворачивайте винт по часовой стрелке, усиливая давление лапки.



Машинаны желіге қосу

(1) суретте көрсетілгендей машинаны электр желісіне қосыңыз.

Назар аударыңыз:

Онымен жұмыс істемеген кезде машинаны желіден ажыратыңыз.

Басқару педалы

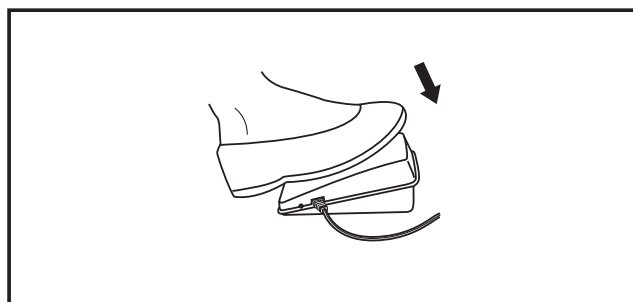
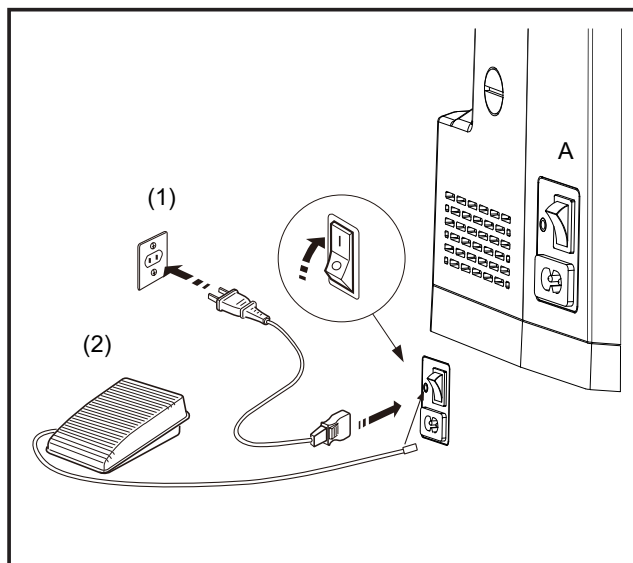
Тігу жылдамдығын педальмен өзгертуге болады (2). Оны неғұрлым қатты бассаңыз, машина соғұрлым жылдам жұмыс істейді.

Назар аударыңыз:

Егер машинаны қуат көзіне қосуда қиындықтар туындаса, қызмет көрсету орталығының мамандарымен кеңесіңіз. Машина пайдаланылмаған кезде қуат сымының ашасын розеткадан шығарыңыз.

Жарығы

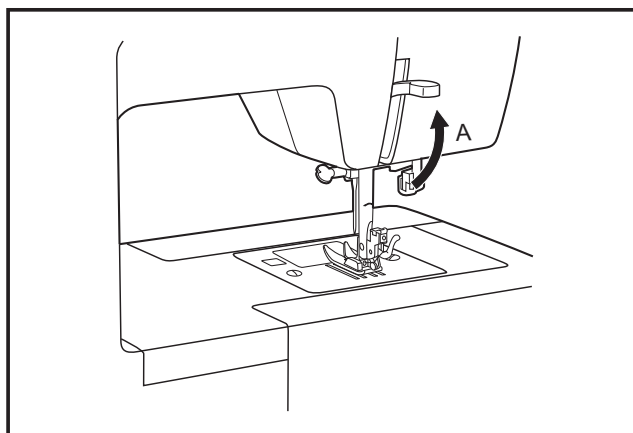
Машинаны қосу және жарықтандыру үшін қосқышты (A) «I» күйіне ауыстырыңыз.



Табанды көтеру/түсіру тұтқасы

Қысқыш табан үшін үш позиция қарастырылған.

1. Тігуді бастау үшін қысым табанын төмен түсіріңіз.
2. Матаны орналастыру немесе алу үшін табанды ортаңғы күйге көтеріңіз.
3. Табанды ауыстыру және көп қабатты өнімдермен жұмыс істеу үшін табанды ең жоғарғы күйге көтеріңіз.

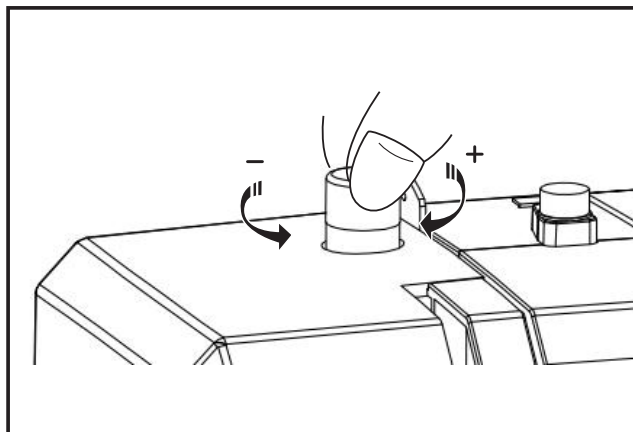


Табан қысымын реттегіш

Қысым табанының қысымы зауытта орнатылған және әртүрлі маталармен (жеңілден ауырға дейін) жұмыс істеу үшін қосымша түзетуді қажет етпейді.

Алайда, егер Сізге табанның қысымын өзгерту қажет болса, оны реттеу бұрандасын бұрау арқылы жасауға болады.

Өте қалың маталарды тігу үшін реттеу бұрандасын сағат тіліне қарсы бұрау арқылы табан қысымын босатыңыз, ал жұқа маталарды тігу үшін бұранданы сағат тілімен бұраңыз, табан қысымын күшейтіңіз.



Mashinani tarmoqqa ulash

Rasmda ko'rsatilgani kabi mashinani elektr tarmoqqa ulang (1).

© **Diqqat:**

Mashina bilan ishlamayotgan vaqtda uni tarmoqdan uzib qo'ying.

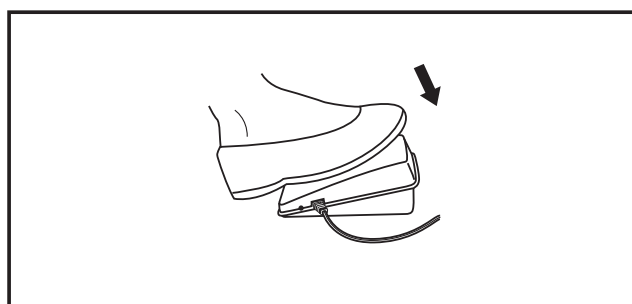
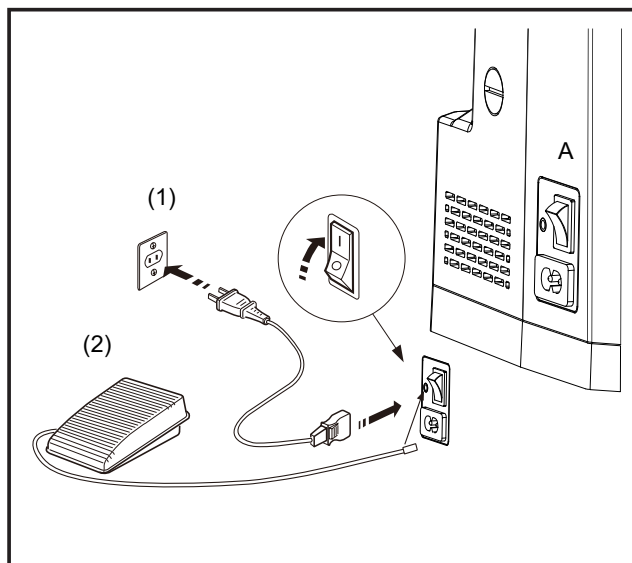
Boshqaruv tepkisi

Tikish tezligini tepki (2) yordamida o'zgartirish mumkin. Tepkiga qanchalik kuch bilan bosilsa, mashina shunchalik tez ishlashni boshlaydi.

© **Diqqat:**

Oziqlanish manbaiga mashinani ulash bilan murakkablikar yuzaga kelishida servis markazi mutaxassislari bilan maslahatlashing.

Mashina ishlatilmayotgan vaqtda rozetkadan oziqlanish shnuri vilkasini chiqarib qo'ying.



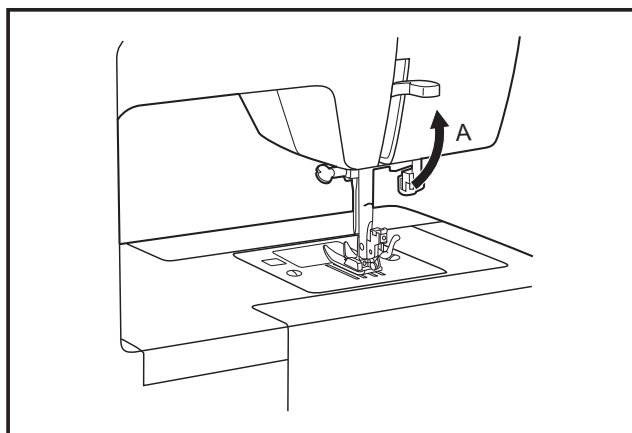
Yoritgich

Mashinani va yoritgichni yoqish uchun o'chirgichni (A) "I" holatga o'tkazing.

Panjachani ko'tarish/tushirish dastagi

Qistirma panjacha uchun uchta holat ko'zda tutilgan.

1. Tikishni boshlash uchun qistirma panjani tushiring.
2. Matoni joylashtirish yoki chiqarib olish uchun panjani o'rta holatga ko'taring.
3. Panjachani almashtirish va ko'p qatlamli buyumlar bilan ishlash uchun panjachani eng tepa holatga ko'taring.

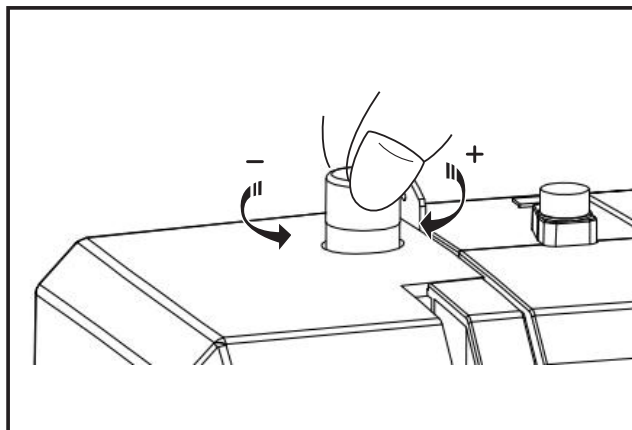


Panjacha bosimini sozlagichi

Qistirma panjachaning bosimi zavodda o'rnatilgan va har xil turdagi (yengildan og'irgacha) matolar bilan ishlash uchun qo'shimcha sozlashni talab qilmaydi.

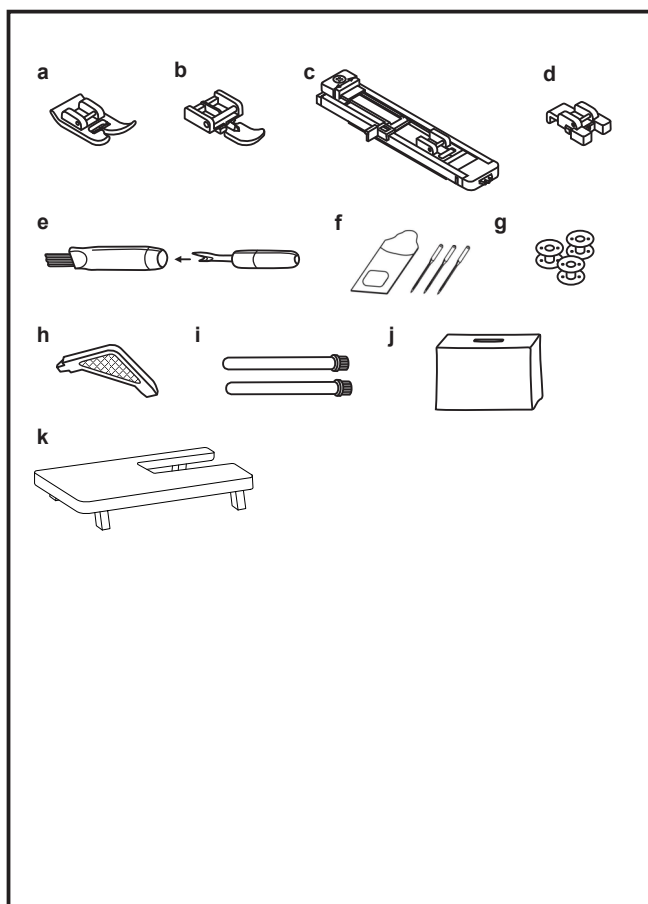
Biroq, agar Sizga panjachaning bosimini o'zgartirish talab etilsa, buni sozlovchi vintni burab amalga oshirish mumkin.

Juda qalin matolarni tikish uchun sozlovchi vintni soat strelkasiga qarshi buragan holda panjachaning bosimini bo'shashtiring, ingichka matolarni tikish uchun esa panjachani bosimini kuchaytirib, vintni soat strelkasi bo'ylab burang.



Стандартные аксессуары

- a. Универсальная лапка
- b. Лапка для вшивания молнии
- c. Лапка для выметывания петель
- d. Лапка для пришивания пуговиц
- e. Вспарыватель / щётка для чистки
- f. Набор игл — 3 шт.
- g. Шпульки — 3 шт.
- h. Отвёртка ключ
- i. Катушечный стержень — 2 шт.
- j. Мягкий чехол
- k. Расширительный столик



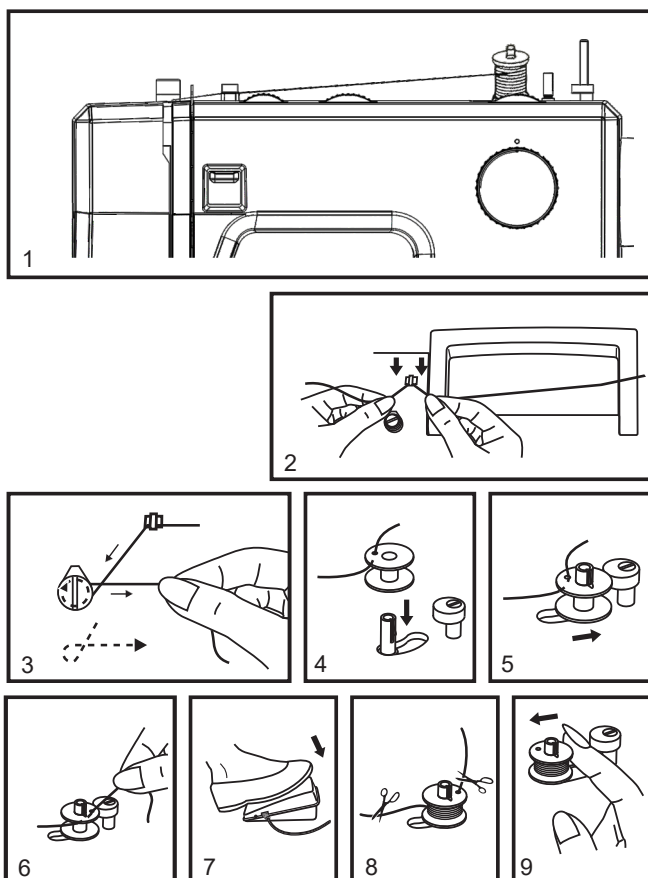
ЗАПРАВКА МАШИНЫ

Намотка шпульки

- Установите катушку с ниткой на вертикальный стержень (1).
- Заведите нить за нитенаправитель (2).
- Проведите нить между тарелками нитенаправителя для намотки шпульки (3).
- Возьмите шпульку в руку и пропустите нить через отверстие в шпульке с внутренней на внешнюю сторону (4).
- Наденьте шпульку на шпиндель для намотки и подвиньте её вправо (5).
- Удерживая свободный конец нити в руке (6), нажмите на педаль (7).
- Остановите машину, когда на шпульку намотается немного нити. Конец нити, выходящий из шпульки, обрежьте (8).
- Переместите шпиндель со шпулькой влево (9) и снимите шпульку.

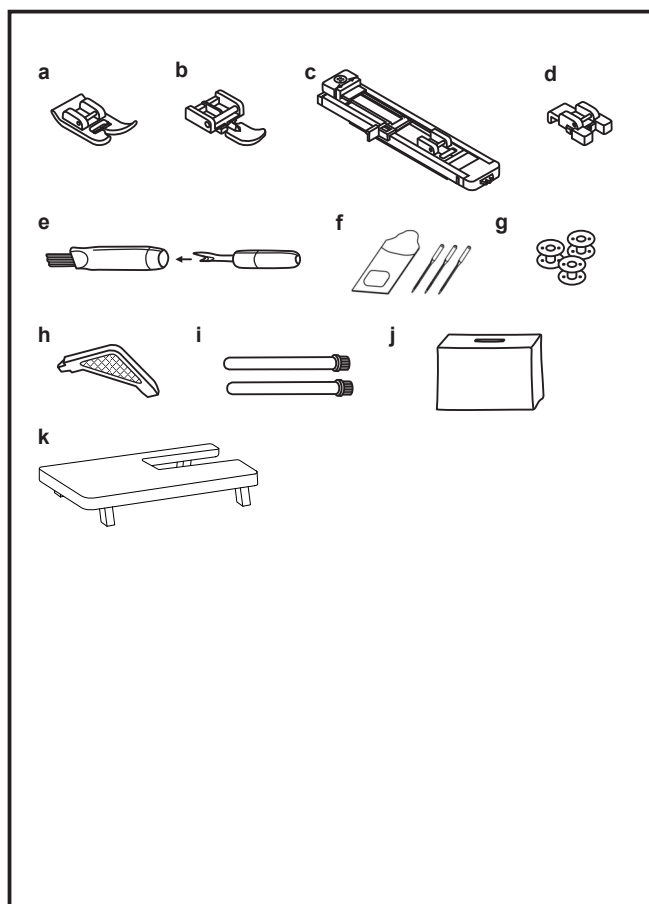
© Примечание:

Когда шпиндель находится в положении для намотки шпульки, машина не будет шить, а маховое колесо не будет вращаться. Чтобы начать шить, переместите шпиндель влево (в положение для шитья).



Стандартты аксессуарлар

- a. Өмбебап табан
- b. Сыдырма ілгекті тігуге арналған табан
- c. Ілмектерді сыпыруға арналған табан
- d. Түймелерді тігуге арналған табан
- e. Сөккіш/тазалауға арналған щетка
- f. Инелер жинағы—3дана.
- g. Шарықтар—3дана.
- h. Кілт бұрауышы
- i. Катушка өзегі — 2дана
- j. Жұмсақ тыс
- k. Кеңейту үстелі



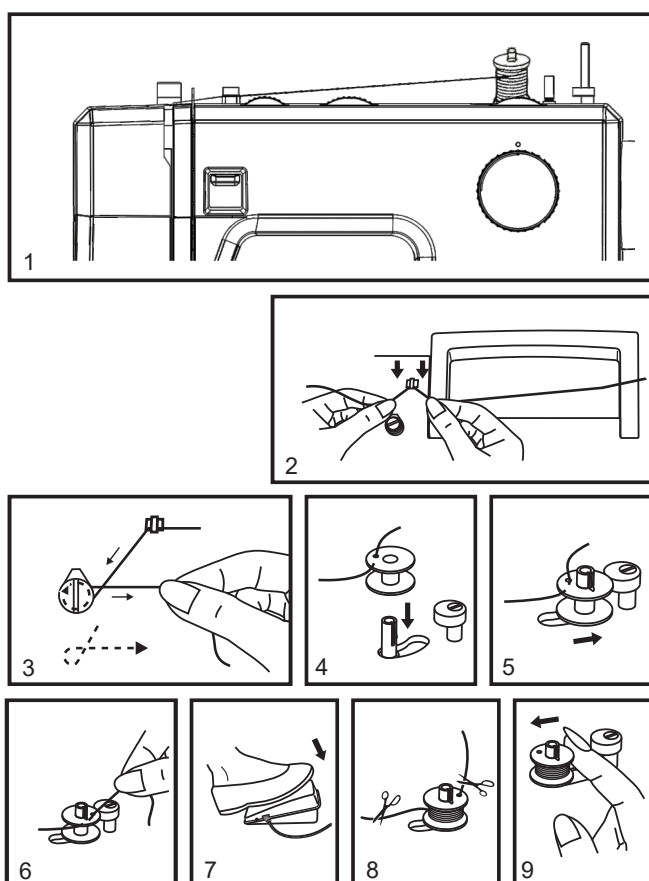
МАШИНАНЫ ТОЛТЫРУ

Шарықты орау

- Жібi бар катушканы тік өзекке орнатыңыз(1).
- Жіпті жіп бағыттағышының артына бұраңыз(2).
- Шарықтарды орау үшін жіп бағыттаушы табақтардың арасына жіп салыңыз(3).
- Шарықты қолыңызға алыңыз да, жіпті орауыштағы тесік арқылы ішінен сыртқа қарай өткізіңіз(4).
- Шарықты орау айналдырығына сырғытыңыз және оны оңға жылжытыңыз(5).
- Жіптің бос ұшын қолыңызда ұстаңыз (6), педальды басыңыз(7).
- Кішкене жіп айналдырыққа оралған кезде машинаны тоқтатыңыз. Орауыштан шыққан жіптің ұшын кесіңіз (8).
- Шарығы бар айналдырықты орналастырыңыз (9) және айналдырықты шешіп алыңыз.

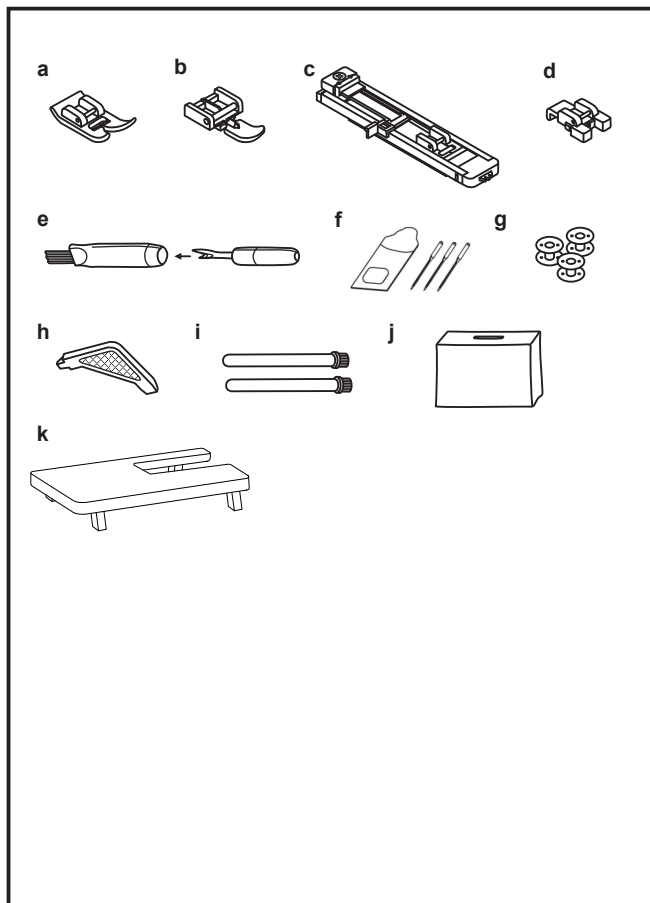
© Ескертпе:

Айналдырық шарықты орауға арналған күйде болған кезде, машина тігілмейді, ал доңғалақ айналмайды. Тігуді бастау үшін айналдырықты солға жылжытыңыз (тігу орнына).



Standart aksessuarlar

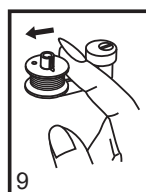
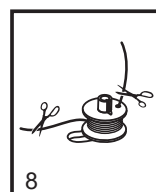
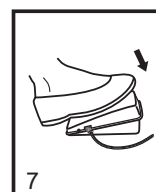
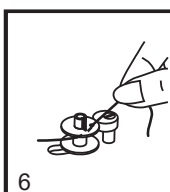
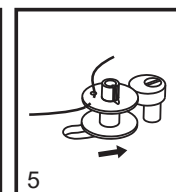
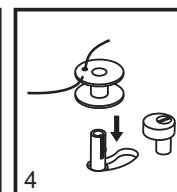
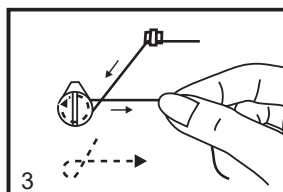
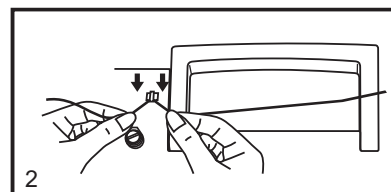
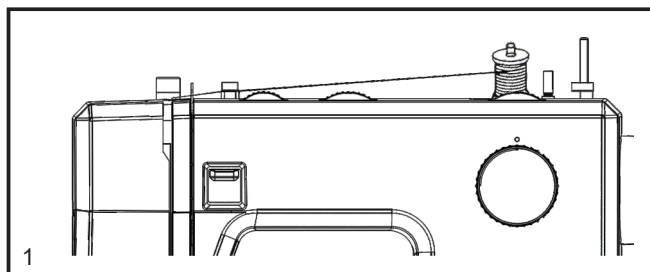
- a. Universal panjacha
- b. Molniyani tikish uchun panjacha
- c. Tugma ilgakni yo'rmab qo'yish uchun panjacha
- d. Tugmalarni tikish uchun panjacha
- e. So'kgich/changni tozalash uchun cho'tkacha
- f. Ignalar to'plami - 3 dona.
- g. Shpulkalar – 3 dona.
- h. Kalit buragich
- i. G'altak o'zak - 2 dona.
- j. Yumshoq g'ilof
- k. Kengaytirish stoli



MASHINAGA O'RNATISH

Shpulkani o'rash

- Ipni g'altakni vertikal o'zakka o'rnatish (1).
- Ipni ipyo'naltirgichga kiritish (2).
- Ipni shpulkani o'rash uchun ipyo'naltirgichni likopchalari orasidan o'tkazish (3).
- Shpulkani qo'lga oling va ipni shpulkadagi tirqish orqali ichki tomondan tashqi tomonga o'tkazish (4).
- Shpulkani ip o'rash uchun shpindelga kiydiring va uni o'ngga (5) suring.
- Ipning bo'sh uchini qo'l bilan ushlab turib (6), tepkiga bosish (7).
- Shpulkaga ozgina ip o'ralganidan keyin mashinani to'xtatish. Shpulkadan chiqib turgan ipning uchini kesib qo'yish (8).
- Shpulkali shpindelni chapga siljiting (9) va shpulkani yechib oling.



© Izoh:

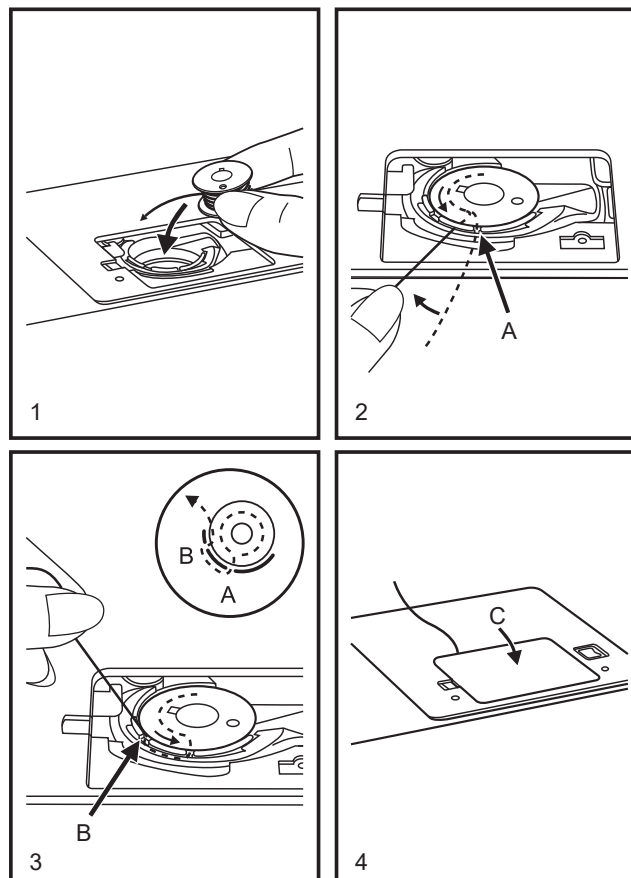
Shpindel shpulkani o'rash uchun holatda bo'lib turgan vaqtida mashina tikmaydi, salmoqli g'ildirak esa aylanmaydi. Tikishni boshlash uchun, shpindelni chapga siljiting (tikish uchun holatga).

Установка шпульки

1. При установке и извлечении шпульки игла должна быть поднята в наивысшее положение.
2. Установите шпульку в челночный отсек так, чтобы нить разматывалась против часовой стрелки.
3. Вытяните нить через прорезь (A).
4. Вытягивайте нить до тех пор, пока она не окажется в выемку (B).
5. Вытяните около 15 см нити и закройте крышку челночного отсека (C).

© Внимание:

Всегда выключайте питание машины (переводите выключатель в положение «О») перед установкой или заменой шпульки.



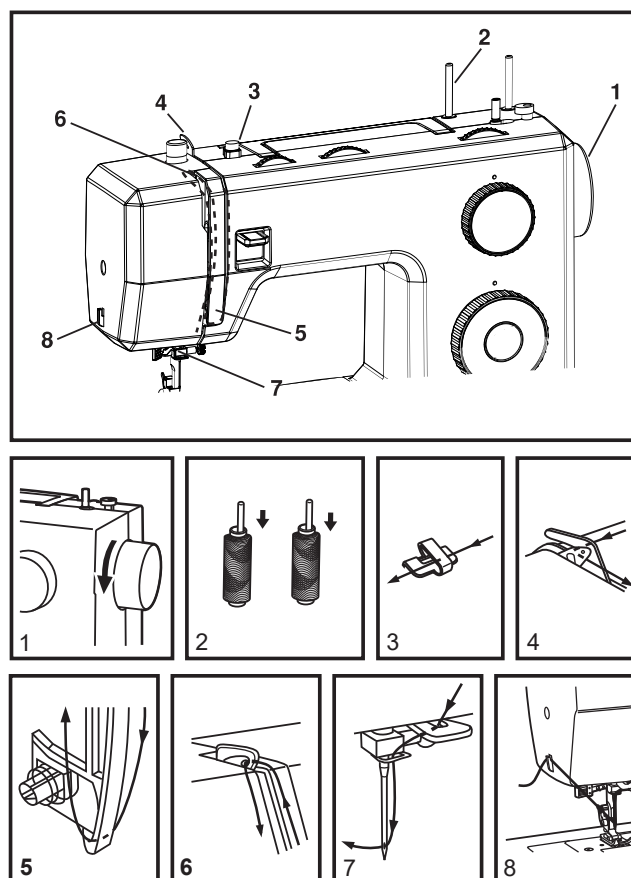
Заправка верхней нити

© Это простая операция, которую, тем не менее, необходимо выполнять правильно во избежание проблем при шитье.

- Поднимите иглу в наивысшее положение (1) и продолжайте поворачивать маховое колесо против часовой стрелки до тех пор, пока игла слегка не опустится. Поднимите прижимную лапку, чтобы ослабить диски натяжения.

© **Примечание:** В целях безопасности перед заправкой нити настоятельно рекомендуется выключать питание машины.

- Установите катушку нити на катушечный стержень (2).
- Вытяните конец нити с катушки, проведите нить через нитенаправитель верхней нити (3), затем через пружину натяжения (4), как показано на рисунке.
- Пропустите нить вниз с правой стороны, затем вверх по левой (5). При этом придерживайте нить между катушкой и нитенаправителем.
- Вытянув нить наверх, заведите её в глазок металлического рычага нитеводителя справа налево и снова опустите нить вниз (6).
- Теперь заведите нить за нижний нитенаправитель нитеводителя на игловодителе (7), после чего заправьте нить в игольное ушко спереди назад.
- Вытяните около 15 см нити через ушко иглы и обрежьте конец с помощью встроенного нитеобрезателя (8).

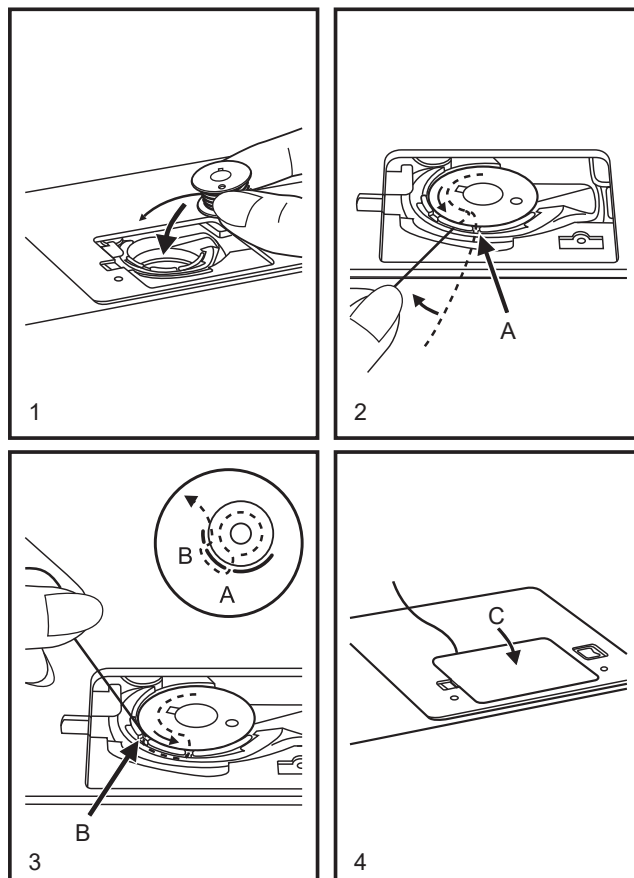


Шарықты орнату

1. Шарықты орнату және алу кезінде инені ең жоғары деңгейге көтеру керек.
2. Жіпті сағат тіліне қарсы бұрап алу үшін шарықты қайықты бөліміне орнатыңыз.
3. Жіпті ойық арқылы тартыңыз (A).
4. Жіпті ойыққа түскенше тартыңыз (B).
5. Шамамен 15 см жіпті тартып қайықтың қақпағын жабыңыз (C).

© **Назар аударыңыз:**

Шарықты орнатпас бұрын немесе ауыстырар алдында әрқашан машинаның қуатын өшіріңіз (қосқышты «О» күйіне ауыстырыңыз).



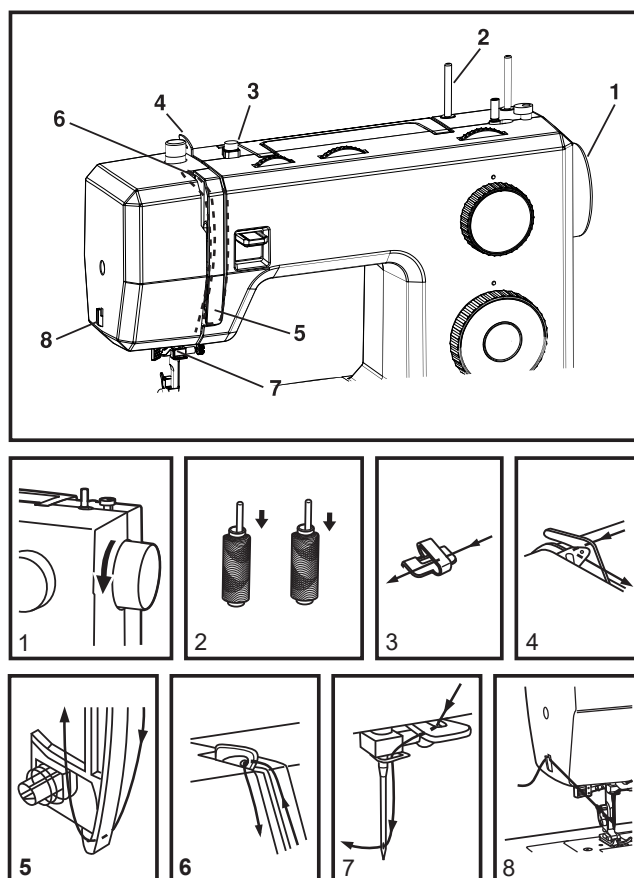
Жоғары жіппен толтыру

© Бұл қарапайым операция, оны тігу кезінде қиындықтарды болдырмау үшін дұрыс орындау керек.

- Инені ең жоғары деңгейге көтеріңіз (1) және ине сәл төмен түскенше ұшу дөңгелегін сағат тіліне қарсы бұраңыз. Кернеу дискілерін босату үшін қысым табанын көтеріңіз.

© **Ескертпе:** Қауіпсіздік мақсатында жіпті толтырмас бұрын машинаның қуатын өшіру ұсынылады.

- Жіп катушқасын катушка өзегіне орнатыңыз (2).
- Жіптің ұшын катушқадан тартыңыз, жіпті жоғарғы жіп бағыттағышы (3) арқылы, содан кейін суретте көрсетілгендей тарту серіппесі (4) арқылы өткізіңіз.
- Жіпті оң жақтан төмен, содан кейін сол жақтан жоғары қарай өткізіңіз (5). Бұл әрекетті орындау кезінде жіпті катушка мен жіп бағыттағышының арасында ұстаңыз.
- Жіпті жоғарыға созығаннан кейін, оны оңнан солға қарай металл жіп иіңтірегіннің көзіне бұрап, жіпті қайтадан төмен түсіріңіз (6).
- Енді жіпті төменгі жіп бағыттағышының артына бұраңыз ине бағыттаушы (7), содан кейін жіпті ине көзіне алдынан артқа қарай бұраңыз.
- Иненің көзінен шамамен 15 см жіпті тартып, ұшын кіріктірілген жіп кескішпен кесіңіз (8).

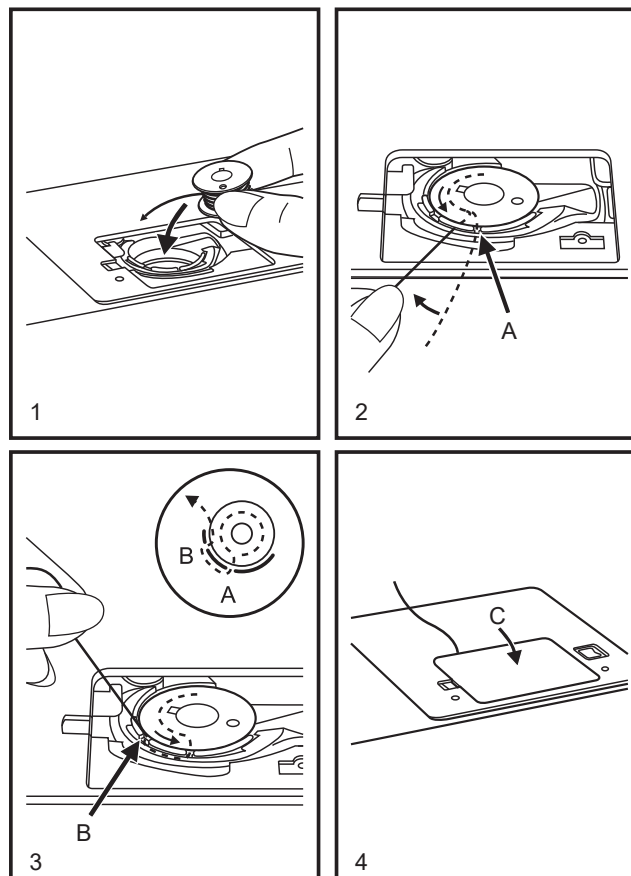


Shpulkani o'rnatish

1. Shpulkani o'rnatishda va chiqarib olishda igna eng yuqori holatga ko'tarilgan bo'lishi kerak.
2. Shpulkani moqi bo'linmasiga shunday o'rnatilginki, ip soat strelkasiga qarshi bo'shatilsin.
3. Ipni tirqish orqali tortib chiqaring (A).
4. Ipni toki u kamgakda bo'lib qolmagunicha tortib chiqaring (B).
5. Ipni taxminan 15 sm.ga tortib chiqaring va moqi bo'linmasi qopqog'ini yopib qo'ying (C).

© **Diqqat:**

Shpulkani o'rnatish yoki almashtirishdan avval mashinaning oziqlanishini har doim o'chirib qo'ying (o'zgartirgichni "O" holatga o'rnatilgan).



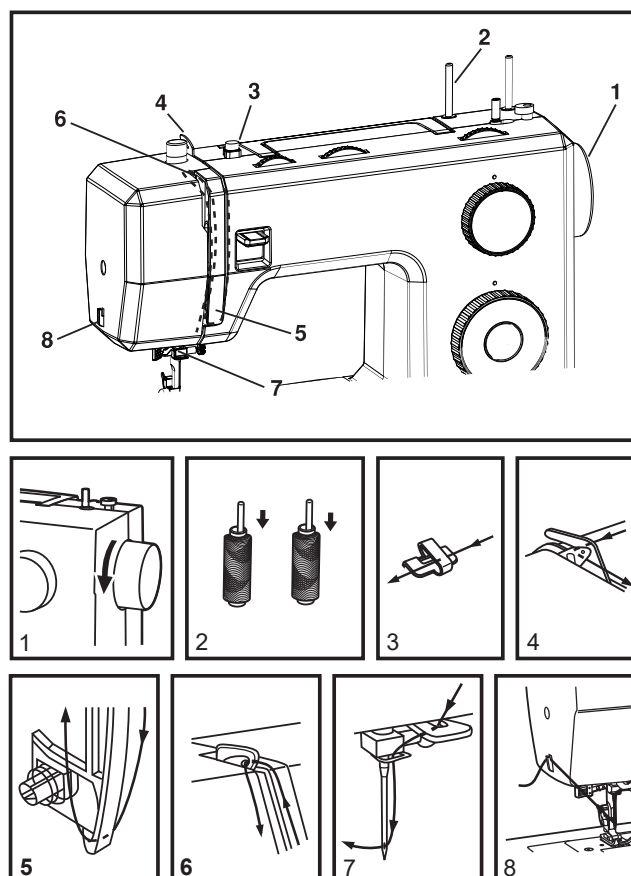
Tepa ipni tiqish

© Bu oddiy operatsiya, shunga qaramay, uni tikishda muammolardan saqlanish maqsadida to'g'ri bajarish zarur bo'ladi.

- Ignani eng yuqori holatga ko'taring va salmoqli g'ildirakni toki igna ozgina pastga tushgunicha soat strelkasiga qarshi burishni davom ettiring. Taranglashtirish diskalarini bo'shashtirish uchun qistirma panjarchani ko'taring.

© **Izoh:** Xavfsizlik maqsadida ipni tuzatishdan avval mashinaning oziqlanishini o'chirish tavsiya etiladi.

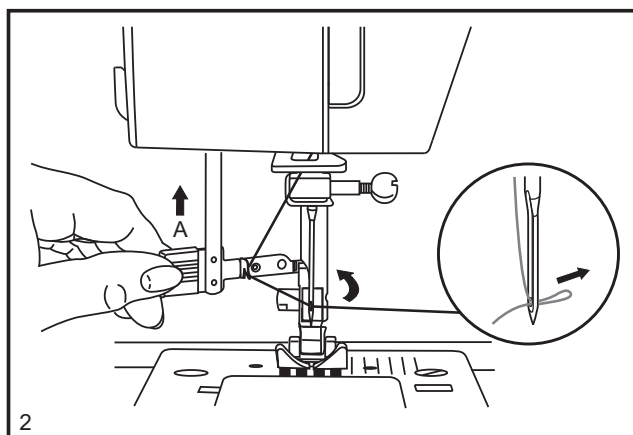
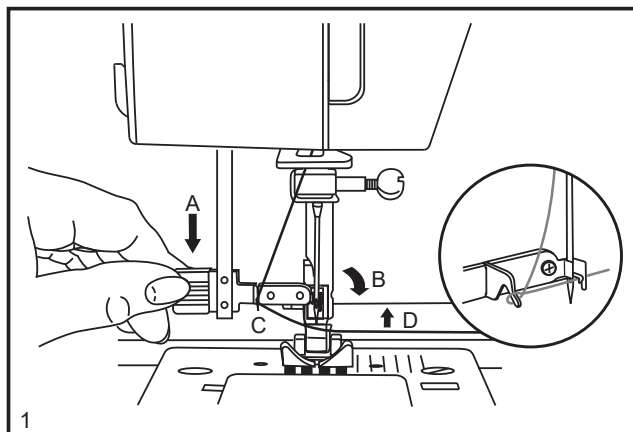
- Ip g'altagini g'altak o'zakka o'rnatilgan (2).
- Rasmda ko'rsatilgani kabi ipning uchini g'altakdan chiqarib oling, ipni tepa ipning ipyo'naltirgichi (3), so'ngra taranglashish prujinasi orqali o'tkazing (4).
- Ipni o'ng tomondan pastga, so'ngra chap tomondan tepaga o'tkazing. Bunda, ipni g'altak va ipyo'naltirgich orasida ushlab turing.
- Ipni tepaga tortib chiqarib, uni iphaydovchisining metall dastagini tirqishchaga va ipni qayta pastga tushiring (6).
- Endi ipni ignahaydovchidagi pastki ipyo'naltirgich orqasiga o'tkazing (7), bundan so'ng ipni igna quloqchasiga oldindan orqaga kirgizing.
- Taxminan 15 sm ipni igna quloqchasi orqali tortib chiqaring va uning uchini o'rnatilgan ipkesgich yordamida kesing (8).



Встроенный нитевдеватель

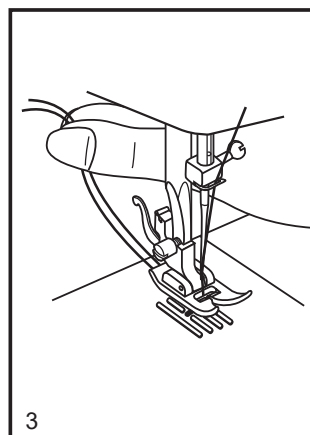
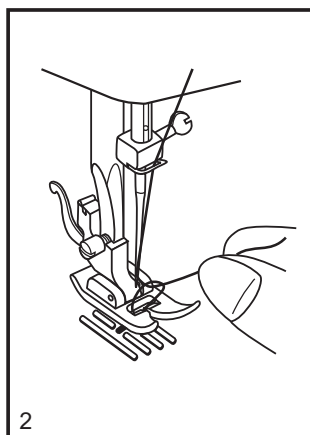
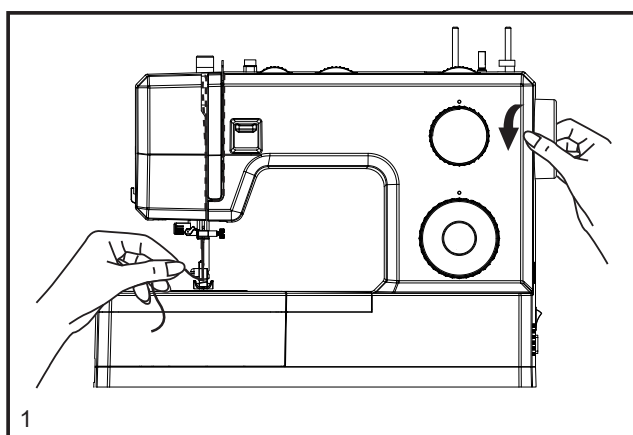
- Поднимите иглу в наивысшее положение.
- Опустите рычаг (A) вниз до упора.
- Нитевдеватель автоматически встанет в положение (B) для заправки нити.
- Заведите нить за нитенаправитель (C).
- Проведите нить перед иглой, зацепите её за крючок (D) снизу вверх.
- Отпустите рычаг (A).
- Вытяните нить за петлю через ушко иглы.

© **Внимание:**
Перед заправкой нити выключите питание («O»)!



Вытягивание нижней нити

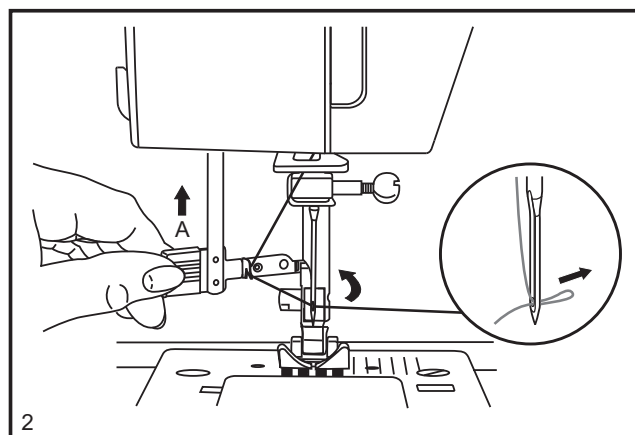
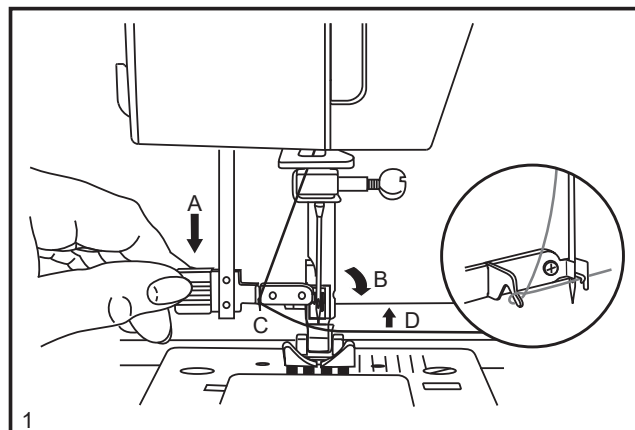
1. Поднимите прижимную лапку и слегка придерживайте игольную нить левой рукой. Медленно поворачивайте маховое колесо правой рукой на себя до тех пор, пока игла не опустится вниз. Продолжайте вращение до тех пор, пока рычаг нитепритягивателя не окажется в самом верхнем положении.
2. Слегка потяните игольную нить вверх, образуя петлю из шпульной нити.
3. Вытяните обе нити по 15 см назад и заведите под прижимную лапку.



Кіріктірілген жіққозғалтқыш

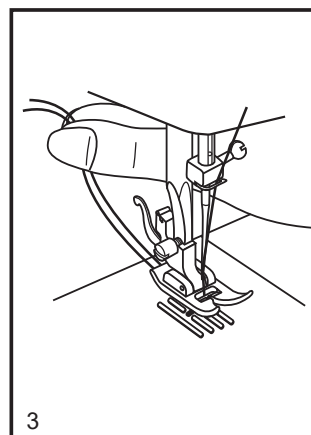
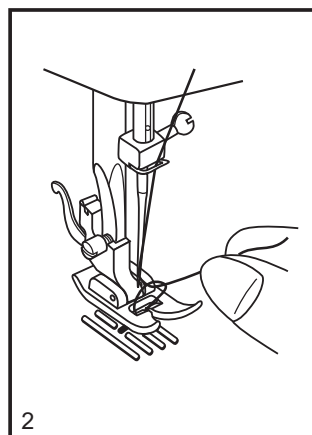
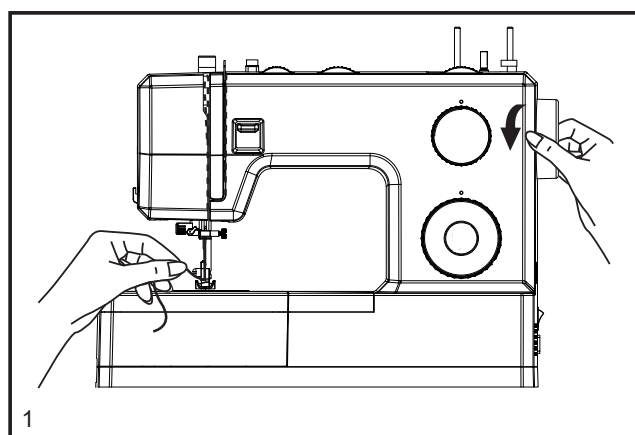
- Инені ең жоғары деңгейге көтеріңіз.
- Тұтқаны (а) тірелгенше төмен түсіріңіз.
- Жіп жіпті толтыру үшін автоматты түрде (В) күйіне түседі.
- Жіпті жіп бағыттағышының артына бұраңыз (С).
- Жіпті иненің алдына сырғытыңыз, оны ілгекке (D) төменнен жоғары қарай іліңіз.
- Тұтқаны босатыңыз (А).
- Жіпті иненің көзі арқылы ілмектен тартыңыз.

© **Назар аударыңыз:**
Жіпті байламас бұрын қуатты өшіріңіз («О»)!



Төменгі жіпті тарту

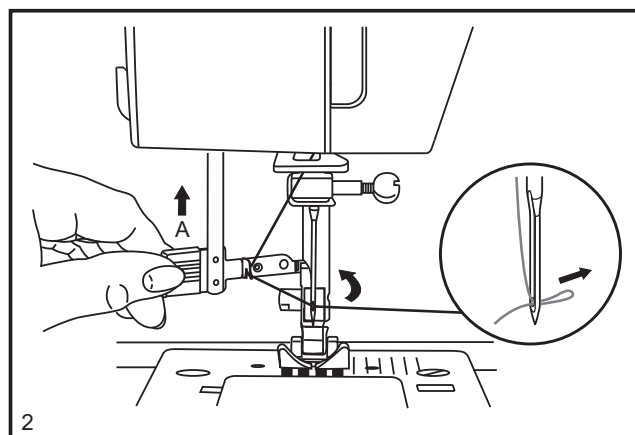
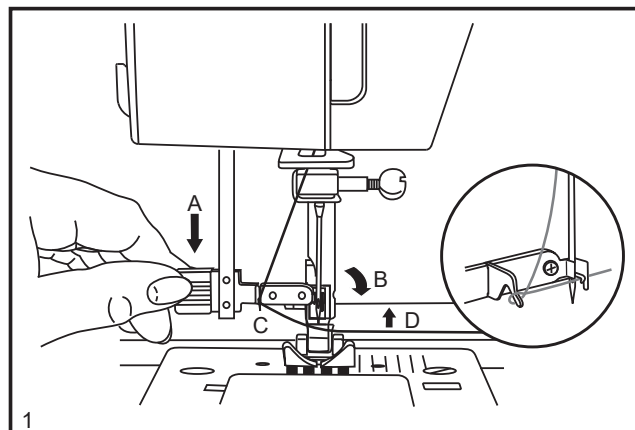
1. Қысым табанын көтеріп, ине жіпті сол қолыңызбен аздап ұстаңыз. Ине төмен түскенше оң қолыңызбен ұшу дөңгелегін өзіңізге қарай баяу бұраңыз. Жіп тартқыштың тұтқасы ең жоғарғы күйде болғанша айналдыруды жалғастырыңыз.
2. Ине жіпті сәл жоғары қарай тартыңыз, орауыш жіп ілмегін жасаңыз.
3. Екі жіпті 15 см артқа тартыңыз және қысым табанының астына салыңыз.



O'rnatilgan iptiqgich

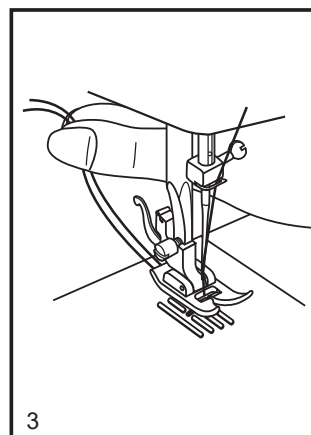
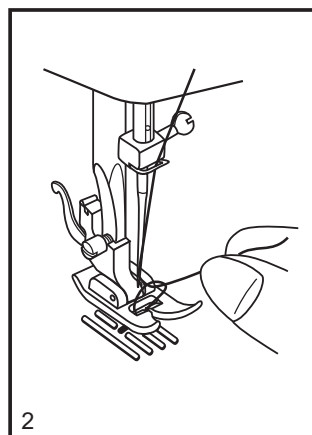
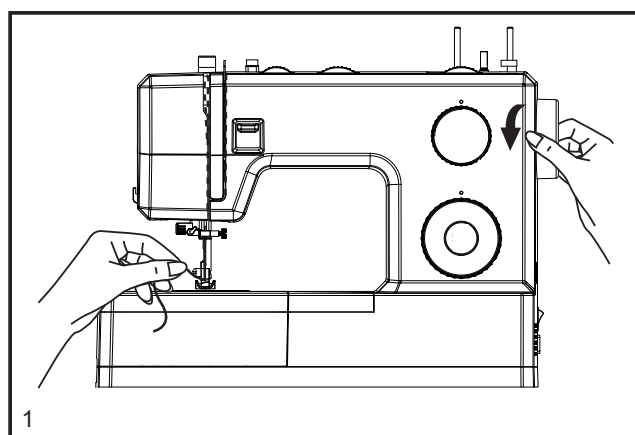
- Ignani eng yuqori holatga ko'taring.
- Dastakni (A) tiralguncha pastga tushiring.
- Iptiqgich ipni tuzatish uchun holatga (B) avtomatik joylashadi.
- Ipni ipyo'naltirgich orqasiga kiriting (C).
- Ipni igna oldidan o'tkazing, uni pastdan tepaga ilgakka (D) ilintirib oling.
- Dastakni (A) tushiring.
- Ipning halqasini ignaning quloqchasi orqali tortib chiqaring.

© **Diqqat:**
Ipni tiqishdan avval oziqlanishni o'chiring ("O")!



Pastki ipni tortib chiqarish

1. Qistirma panjachani ko'taring va igna ipni chap qo'lda oxista ushlab turing. Salmoqli g'ildirakni toki igna pastga tushguniga qadar o'ng qo'lingiz bilan oxista burung. Burashni toki iptortgich dastagi eng tepa holatda bo'lib qolmaguniga qadar davom ettiring.
2. Shpulka ipidan sirtmoqni hosil qilib, igna ipni tepaga oxista torting.
3. Ikkala ipni 15 sm.dan orqaga tortib chiqaring va qistirma panjacha ostiga kiriting.



Регулировка натяжения нитей

Натяжение верхней нити

Стандартное значение натяжения нити – «4» (1).

Чтобы усилить (ослабить) натяжение нити, поверните регулятор на большее (меньшее) значение.

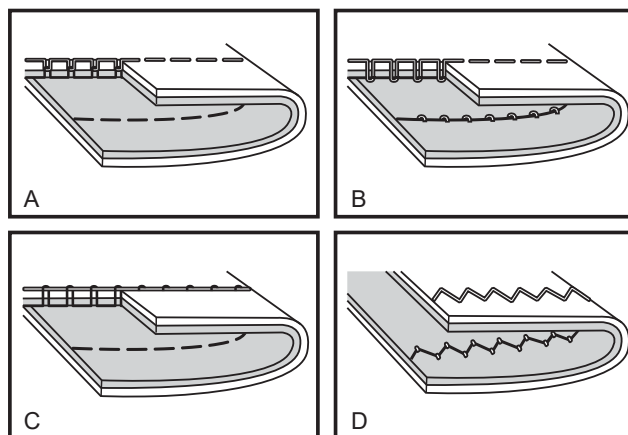
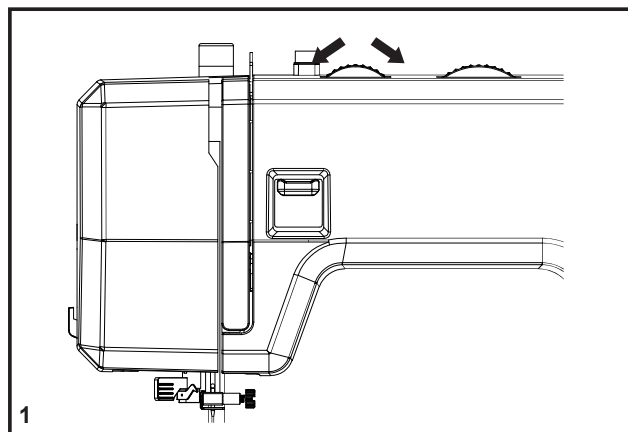
- A. Нормальное натяжение нити для прямой строчки
- B. Натяжение нити слишком слабое для прямой строчки. Установите регулятор на большее значение.
- C. Натяжение нити слишком сильное для прямой строчки.
- D. Нормальное натяжение для зигзага и декоративных строчек. Натяжение является правильным, когда на изнанке ткани видно некоторое количество верхней нити.

Натяжение нижней нити

Правильное натяжение шпульной нити установлено на заводе, менять его значение не требуется.

Примечание:

- Правильное натяжение нити – залог красивой строчки.
- Универсальной установки натяжения нити, подходящей для всех типов строчек, нитей и тканей, нет.
- Сбалансированное натяжение нити (идентичный вид стежков на лицевой и изнаночной сторонах ткани), как правило, рекомендовано для прямой строчки.
- 90% всего шитья выполняется при значениях от «3» до «5».
- Для зигзага и декоративных строчек натяжение нити должно быть меньше, чем для прямой строчки.
- Все декоративные строчки будут иметь аккуратный вид, а ткань не будет сморщиваться, если верхняя нить будет видна на изнаночной стороне Вашего изделия.



ШИТЬЁ

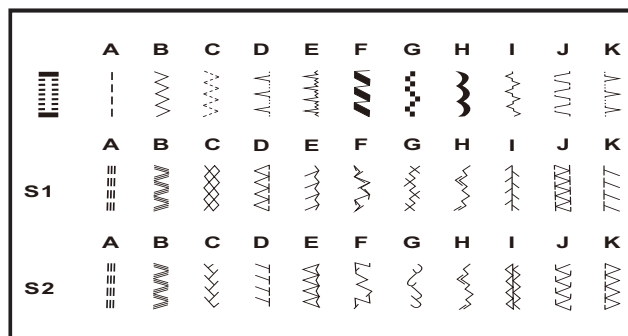
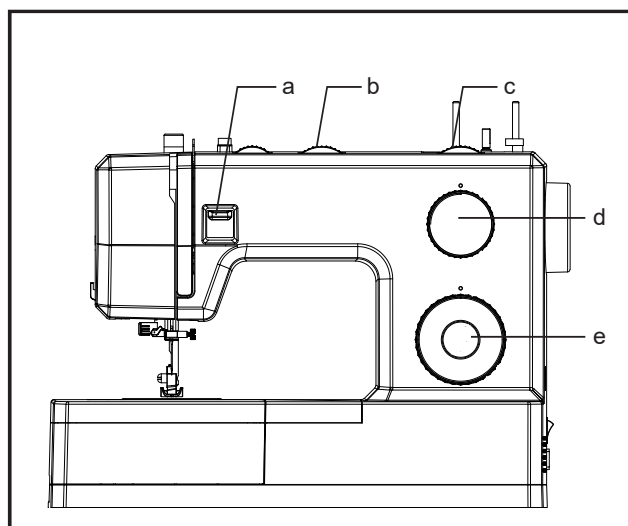
Регулятор выбора строчек

На рисунке справа изображены все виды строчек, которые выполняет данная машина.

Первый ряд строчек. Для их выбора, вращайте регулятор выбора строчек (е). Для изменения длины стежка используйте регулятор длины стежка (d). Для изменения ширины используйте регулятор ширины зигзага (с).

Второй и третий ряд строчек («S1» и «S2»). Данные строчки являются эластичными. Подробнее о шитье строчками этого типа – на стр. 9.

Ручку регулятора выбора строчек можно вращать в обоих направлениях.



- a. Клавиша реверс
- b. Регулятор положения иглы
- c. Регулятор ширины зигзага
- d. Регулятор длины стежка
- e. Регулятор выбора строчки

Жіптердің керілуін реттеу

Жоғарғы жіптің кернеуі

Жіптің стандартты тарту мәні – «4»(1).

Жіптің керілуін күшейту (босату) үшін реттегішті үлкен (кіші) мәнге бұраңыз.

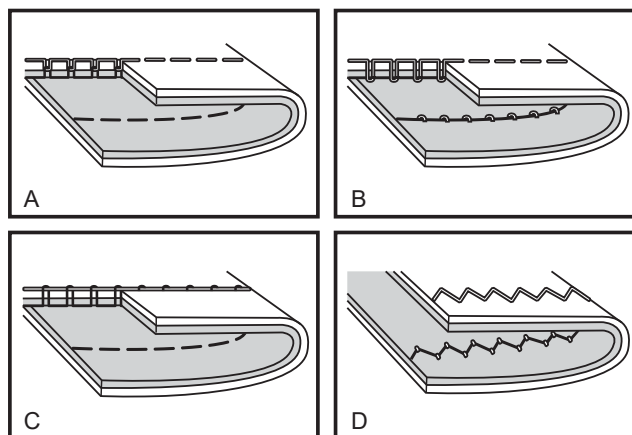
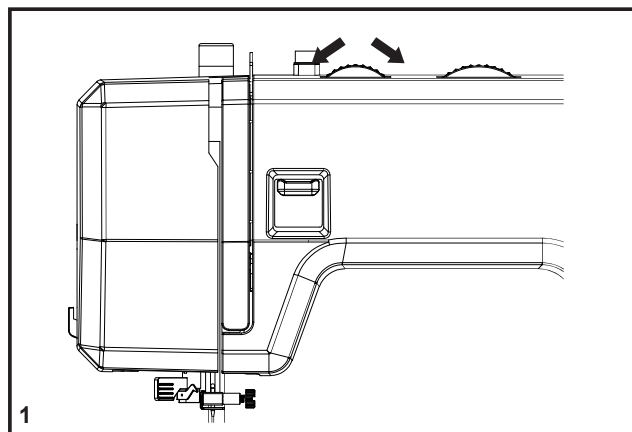
- A. Түзу тігіс үшін жіптің қалыпты кернеуі
- B. Тікелей тігу үшін жіптің созылуы тым әлсіз. Реттегішті барынша үлкен мәнге қойыңыз.
- C. Тік тігу үшін жіптің кернеуі тым күшті.
- D. Зигзаг пен сәндік тігістер үшін қалыпты тартылыс. Матаның артқы жағында жоғарғы жіптің белгілі бір мөлшері көрінген кезде тартылыс дұрыс болады.

Төменгі жіпті тарту

Орауыш жіптің дұрыс тартылуы зауытта орнатылған, оның мәнін өзгерту қажет емес.

Ескертпе:

- Жіптің дұрыс тартылуы әдемі тігістің кепілі болып табылады.
- Тігістердің, жіптердің және маталардың барлық түрлеріне сәйкес келетін жіп кернеуінің әмбебап қондырғысы жоқ.
- Жіптің теңдестірілген тартылуы (матаның алдыңғы және артқы жағындағы тігістердің бірдей түрі) әдетте түзу тігу үшін ұсынылады.
- Барлық тігудің 90%-ы «3»-тен «5»-ке дейінгі мәндерде орындалады.
- Зигзаг пен сәндік тігістер үшін жіптің кернеуі түзу тігіске қарағанда аз болуы керек.
- Барлық сәндік тігістер ұқыпты көрінеді, ал егер сіздің бұйымның дұрыс емес жағында жоғарғы жіп көрінсе, мата мыжылмайды.



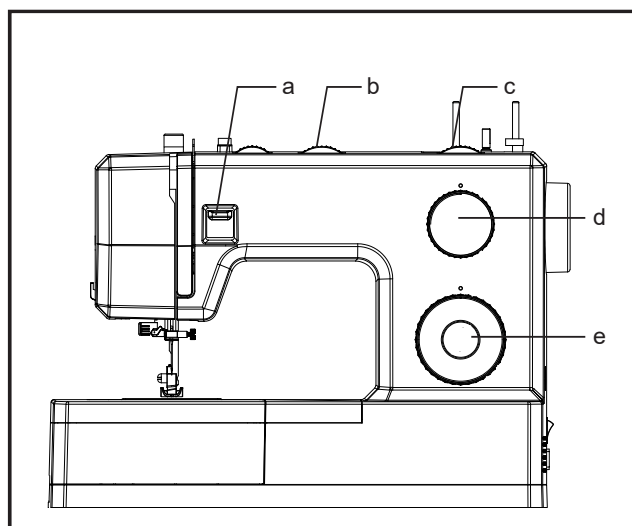
ТІГУ

Жолды таңдау реттегіші

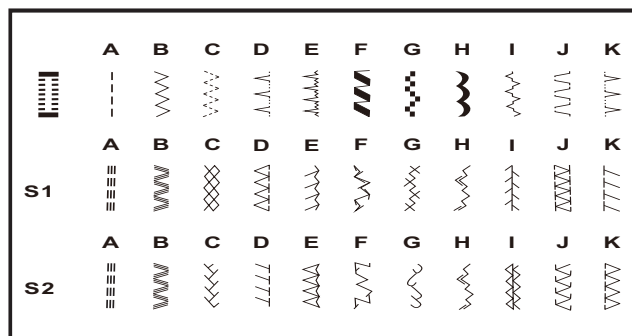
Оң жақтағы суретте осы машина орындайтын барлық тігістер көрсетілген.

Жолдардың бірінші қатары. Оларды таңдау үшін тігістерді таңдау реттегішін (е) айналдырыңыз. Тігіс ұзындығын өзгерту үшін тігіс ұзындығын реттегішті (d) пайдаланыңыз. Зигзаг ені реттегішінің (с) енін өзгерту үшін пайдаланыңыз.

Жолдардың екінші және үшінші қатарлары («S1» және «S2»). Бұл жолдар серпімді болып табылады. Осы типтегі тігістер туралы толығырақ 9-бетте көрсетілген. Тігістерді таңдау реттегішінің тұтқасын екі бағытта да айналдыруға болады.



- a. Реверс пернесі
- b. Иненің орналасуын реттегіш
- c. Зигзаг енін реттегіш
- d. Тігіс ұзындығын реттегіш
- e. Тігісті таңдау реттегіші



Iplarni tarangligini sozlash

Tepa ipni tarangligi

Ip tarangligini standart qiymati - "4" (1).

Ip tarangligini kuchaytirish (susaytirish) uchun sozlagichni kattaroq (kichikroq) qiymatga burang.

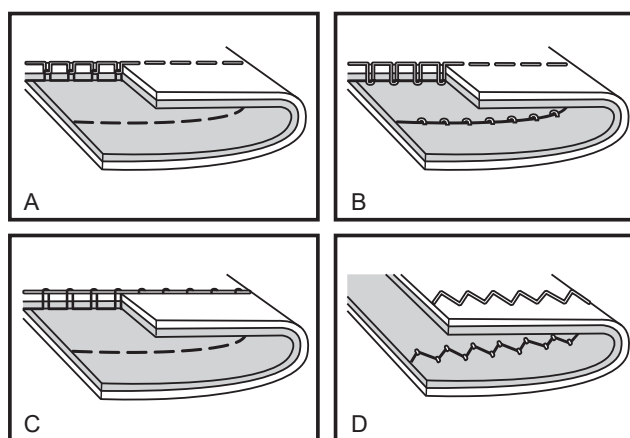
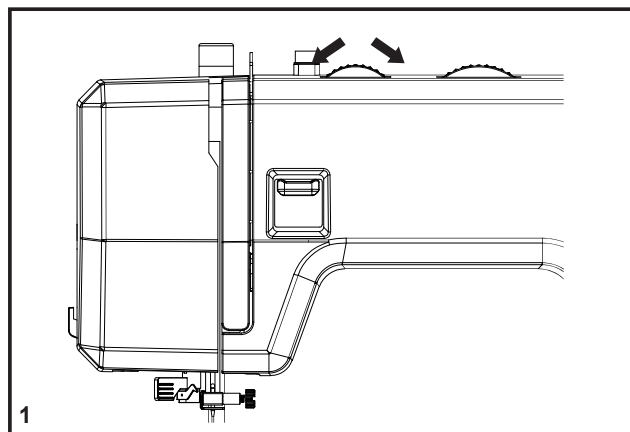
- Me'yordagi chok uchun ipning me'yordagi tarangligi
- Ipning tarangligi to'g'ri chok uchun juda bo'sh. Sozlagichni katta qiymatga o'rnatib.
- Ip tarangligi to'g'ri chok uchun juda kuchli.
- Taranglik zigzag va dekorativ choklar uchun me'yorda. Matoning astarida tepa ipning bir qancha uzunligi ko'rinib turgan bo'lsa, taranglik to'g'ri hisoblanadi.

Pastki ipni tarangligi

Shpulka ipning to'g'ri tarangligi zavodda o'rnatilgan, uning qiymatini o'zgartirish talab etilmaydi.

Izoh:

- To'g'ri ip tarangligi - chiroyli chok garovi.
- Choklar, iplar va matolarning barcha turlari uchun mos keluvchi ipni tarangligini universal o'rnatilishi yo'q.
- Muvozanatlashtirilgan ip tarangligi (matoning yuzaga va astar tomonlaridagi qaviqlarning bir xil ko'rinishi), odatda, to'g'ri chok uchun tavsiya etilgan.
- Barcha tikishlarning 90%i "3"dan «5»gacha qiymatlarda bajariladi.
- Zigzag va dekorativ choklar uchun ipning tarangligi to'g'ri chokka qaraganda kamroq bo'lishi kerak.
- Agar tepa ip Sizning mahsulotingizni astar tomonida ko'rinib turgan bo'lsa, barcha dekorativ choklar batartib ko'rinishga ega bo'ladi, mato esa burishib qolmaydi.



TIKISH

Choklarni tanlash sozlagichi

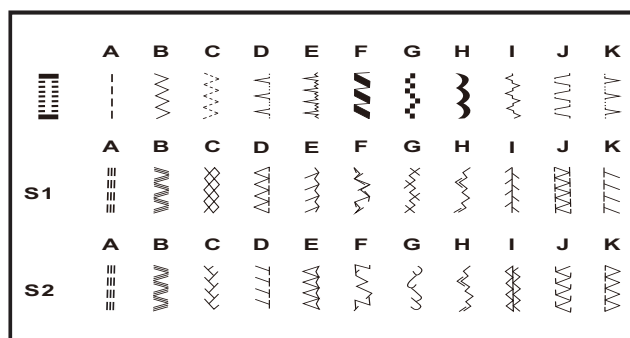
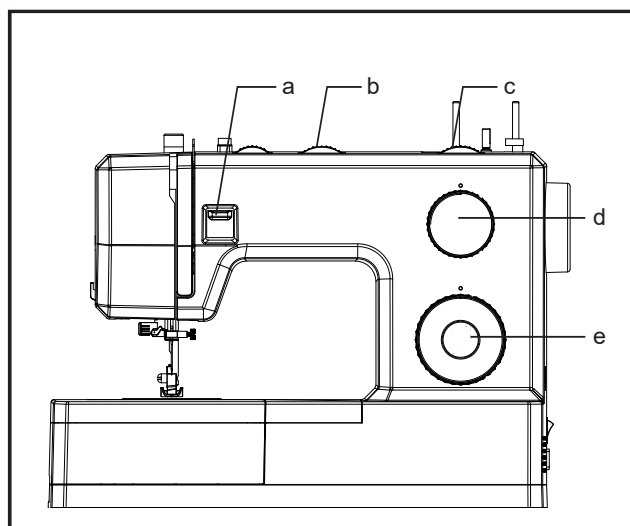
O'ng tomondagi rasmda ushbu mashina bajaruvchi choklarning barcha turlari tasvirlangan.

Choklarning birinchi qatori. Ularni tanlash uchun, choklarni tanlash sozlagichini (e) burang. Qaviq uzunligini o'zgartirish uchun qaviq uzunligi sozlagichini (d) qo'llang. Kenglikni o'zgartirish uchun zigzag kengligi sozlagichini (c) qo'llang.

Choklarning ikkinchi va uchinchi qatori ("S1" va "S2").

Ushbu choklar egiluvchan hisoblanadi. Ushbu turdagi choklar bilan tikish haqida batafsil - 9-sahifada.

Choklarni tanlash sozlagichi tutqichini ikkala yo'nalishlarda aylantirish mumkin.



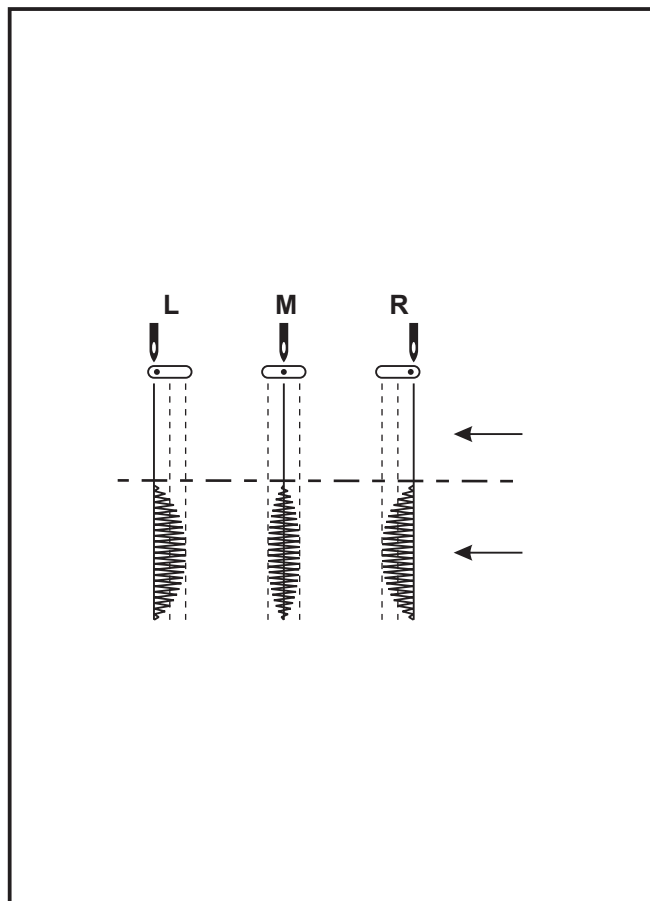
- Revers klavishasi
- Igna holati sozlagichi
- Zigzag kengligini sozlagichi
- Qaviq uzunligi sozlagichi
- Choklarni tanlash sozlagichi

Регулятор положения иглы

Положение иглы можно изменить при помощи регулятора положения иглы. Для обычных видов работ используйте центральное положение иглы. При обработке края или создании параллельных строчек для отстрочки изделия, выбирайте правое или левое положение иглы. При шитье двойной иглой всегда выбирайте центральное положение.

- a. Прямая строчка
- b. Зигзаг

- L. Левое положение иглы
- M. Центральное положение иглы
- R. Правое положение иглы



Регуляторы длины стежка и ширины зигзага

Регулятор ширины зигзага

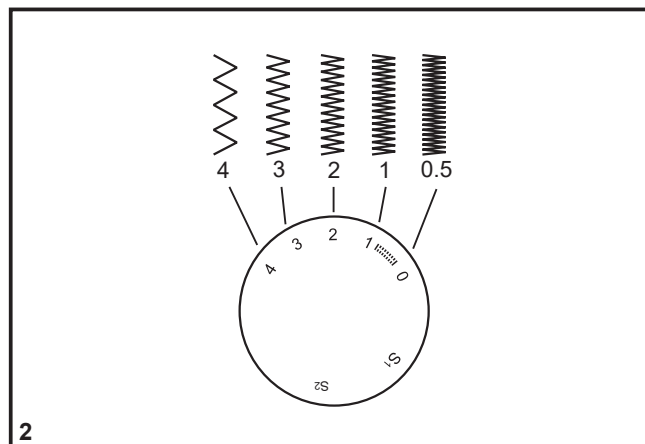
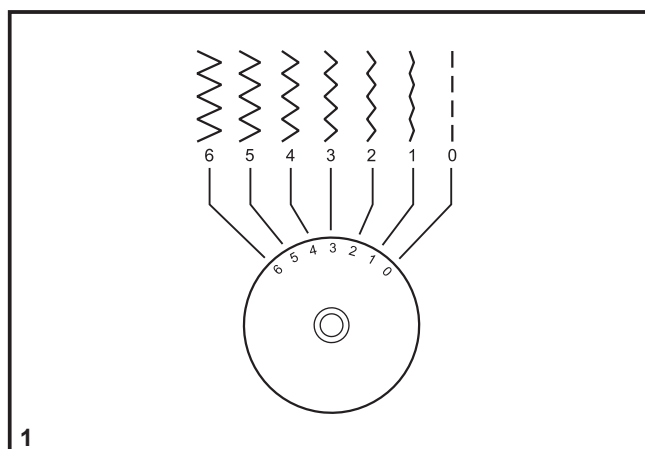
Максимальная ширина зигзага составляет 6 мм. Для многих строчек ширина зигзага может быть уменьшена. Ширина увеличивается при помощи регулятора от «0» до «6» (1).

Использование регулятора длины стежка со строчкой зигзаг

Установите регулятор выбора строчек на строчку зигзаг. Плотность застила строчки зигзаг будет увеличиваться с приближением значения длины стежка к «0». Стандартные стежки зигзага как правило, достигаются при значении от «3» и ниже (2).
Строчка зигзаг с плотными стежками называется гладью.

Использование регулятора длины стежка с прямой строчкой

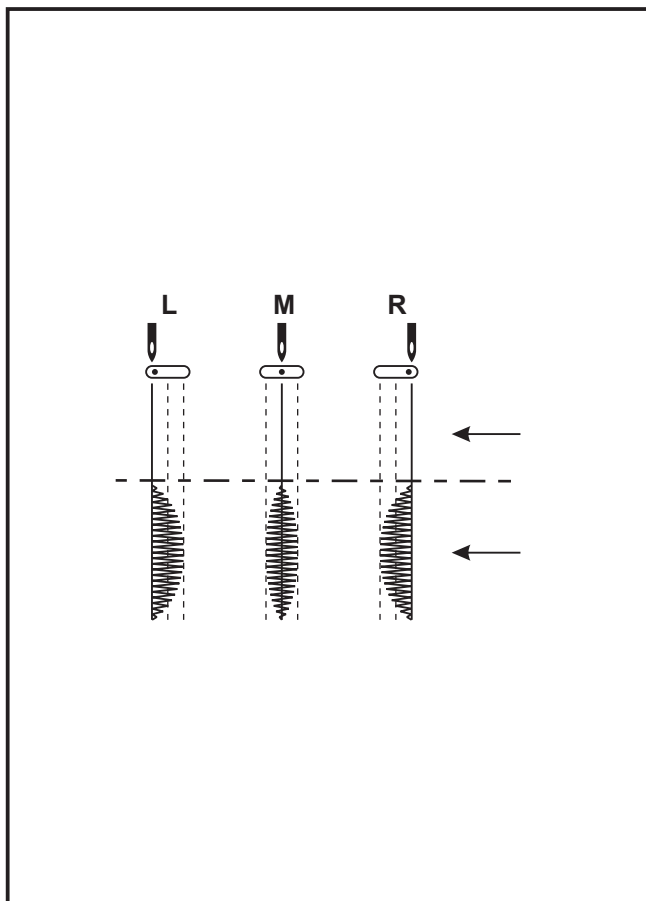
Для прямой строчки установите регулятор выбора строчки на соответствующий режим. При повороте регулятора длины стежка в сторону значения «0», длина стежков сократится. Длина стежков будет увеличиваться с поворотом регулятора в сторону значения «4». Как правило, при шитье плотных тканей толстыми нитями используются более длинные стежки. Для тонких тканей, нитей и игл рекомендуется устанавливать меньшую длину стежков.



Иненің орналасуын реттегіш

Иненің орналасуын иненің орналасуын реттегіштің көмегімен өзгертуге болады. Кәдімгі жұмыс түрлері үшін иненің орталық орнын пайдаланыңыз. Жиекті өңдегенде немесе өнімді тігу үшін параллель тігістер жасағанда, иненің оң немесе сол жағын таңдаңыз. Қос инемен тігу кезінде әрқашан орталық күйді таңдаңыз.

- a. Тік тігіс
- b. Зигзаг
- L. Иненің сол жақ күйі
- M. Иненің орталық күйі
- R. Иненің оң жақ күйі



Тігіс ұзындығы мен зигзаг енін реттегіштер

Зигзаг енін реттегіш

Зигзагтың максималды ені 6 мм. Көптеген тігістер үшін зигзагтың енін азайтуға болады. Ені реттегіштің көмегімен «0»-ден «6»-ға дейін артады (1).

Зигзаг тігісімен тігіс ұзындығын реттегішті пайдалану

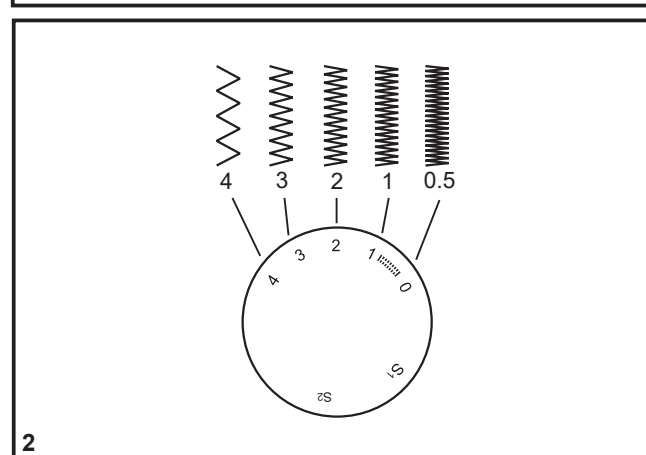
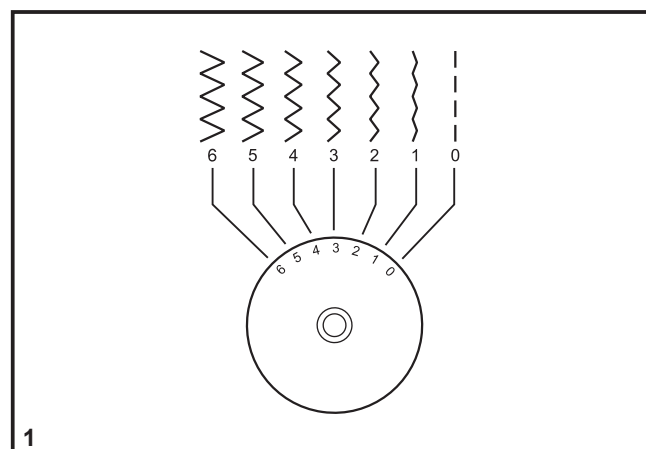
Тігістерді таңдау реттегішін зигзаг тігісіне орнатыңыз. Тігіс ұзындығының мәні «0»-ге жақындаған сайын зигзаг тігісінің тығыздығы артады.

Стандартты зигзаг тігістеріне әдетте «3» және одан төмен (2) мәнімен қол жеткізіледі.

Тығыз тігістері бар зигзаг тігісі тығыз тігіс деп аталады.

Тікелей тігіс тігісінің ұзындығын реттегішті пайдалану

Тікелей тігу үшін тігісті таңдау реттегішін тиісті режимге қойыңыз. Тігіс ұзындығының реттегішін «0» мәніне бұру тігістердің ұзындығын қысқартады. Реттегішті «4» мәніне қарай бұру арқылы тігістердің ұзындығы артады. Әдетте, қалың маталарды қалың жіптермен тігу кезінде ұзын тігістер қолданылады. Жіңішке маталар, жіптер мен инелер үшін тігістердің қысқа ұзындығын орнату ұсынылады.

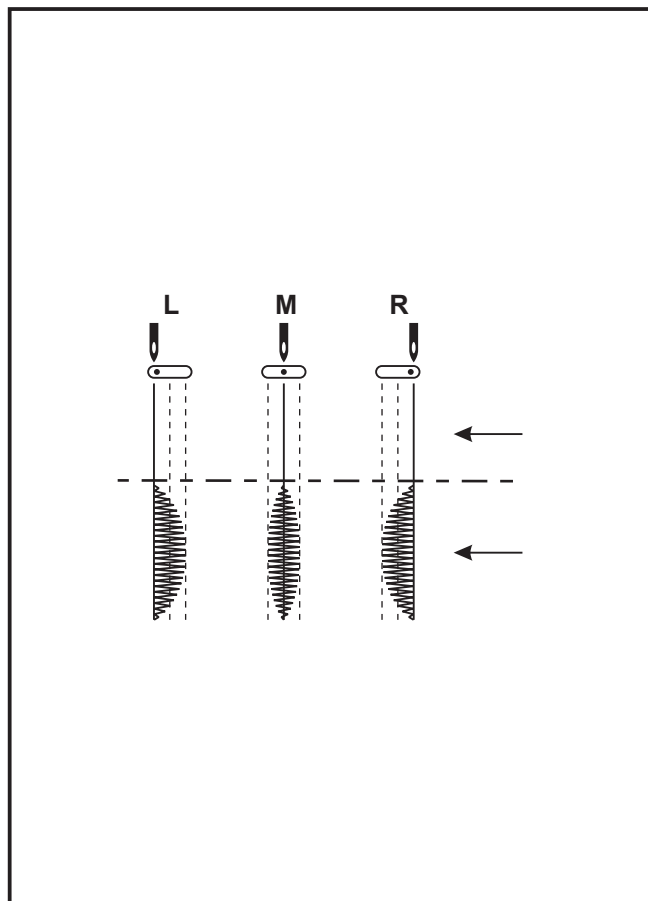


Igna holati sozlagichi

Ignaning holatini igna holati sozlagichi yordamida o'zgartirish mumkin. Odatiy ish turlari uchun ignaning markaziy holatidan foydalaning. Hoshiyalarga ishlov berishda yoki mahsulotni choklash uchun parallel choklarni hosil qilishda ignaning o'ng yoki chap holatini tanlang. Ikkita ignada tikishda har doim markaziy holatni tanlang.

- a. To'g'ri chok
- b. Zigzag

- L. Ignaning chap holati
- M. Ignaning markaziy holati
- R. Ignaning o'ng holati



Qaviq uzunligi va zigzag kengligi sozlagichlari

Zigzag kengligini sozlagichi

Zigzagning maksimal kengligi 6 mm ni tashkil qiladi. Ko'pchilik choklar uchun zigzag kengligi kichraytirilishi mumkin. Kenglik "0" dan "6" gacha sozlagich (1) yordamida oshiriladi.

Zigzag chokli qaviq uzunligini sozlagichini qo'llash

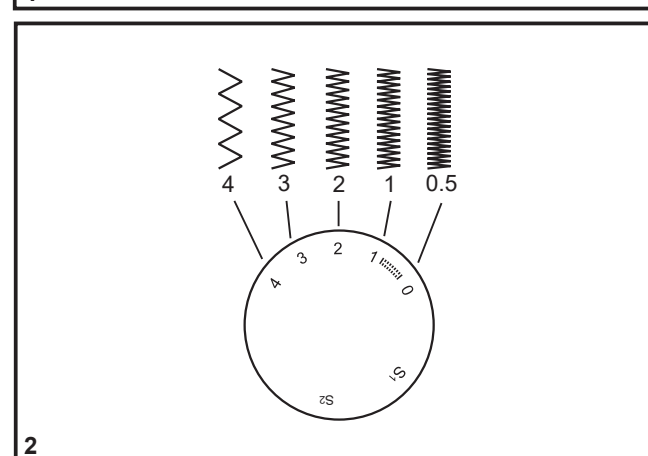
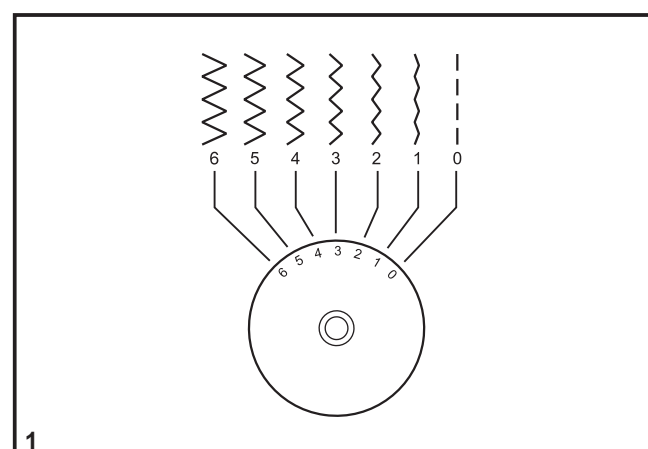
Choklarni tanlash sozlagichini zigzag chokka o'rnatib. Zigzag chokining choklash zichligi qaviq uzunligini qiymatini "0" ga yaqinlashtirish bilan oshiriladi.

Zigzagning standart choklariga odatda "3" va undan past (2) qiymatda erishiladi.

Zich qaviqli zigzag chok iroqi deb nomlanadi.

To'g'ri chokli qaviq uzunligini sozlagichini qo'llash

To'g'ri chok uchun chokni tanlash sozlagichini muvofiq rejimga o'rnatib. Qaviq uzunligi sozlagichini "0" qiymatga aylantirishda choklarning uzunligi qisqaradi. Qaviqlarning uzunligi sozlagichni "4" qiymat tomonga aylantirish bilan oshib boradi. Odatda, qalin iplar bilan qalin matolarni tikishda ancha uzun qaviqlar qo'llaniladi. Ingichka mato, ip va ignalar uchun qaviqlarning eng kichik uzunligini o'rnatish tavsiya etiladi.

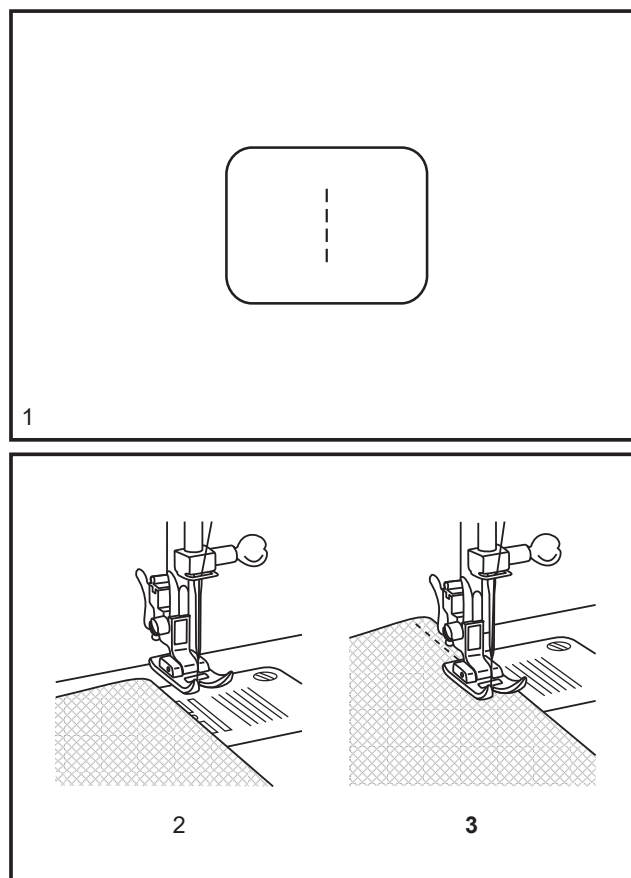


Прямая строчка

Чтобы начать шить, установите регулятор выбора строчек на прямую строчку (1).

Разместите ткань под прижимной лапкой так, чтобы край ткани совпал с одной из выбранных отметок на игольной пластине (2).

Опустите прижимную лапку и начинайте шить, нажав на педаль (3).

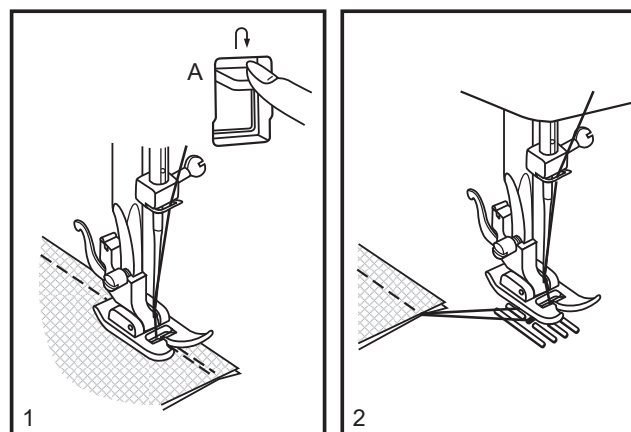


Клавиша реверс

Нажмите на клавишу реверс (A) для шитья в обратном направлении. Машина будет шить в обратном направлении, пока Вы удерживаете клавишу реверс (1).

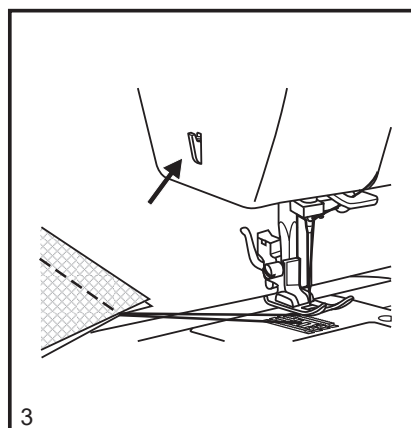
Извлечение изделия

Поворотом махового колеса на себя (против часовой стрелки), поднимите иглу в крайнее верхнее положение. Поднимите прижимную лапку и извлеките изделие, двигая его назад за иглу. (2)



Встроенный нитеобрезатель

Вытяните обе нити назад за прижимную лапку. Заведите их за нитеобрезатель (B), расположенный на боковой панели корпуса машины. Потяните за концы нитей вниз, чтобы их отрезать (3).

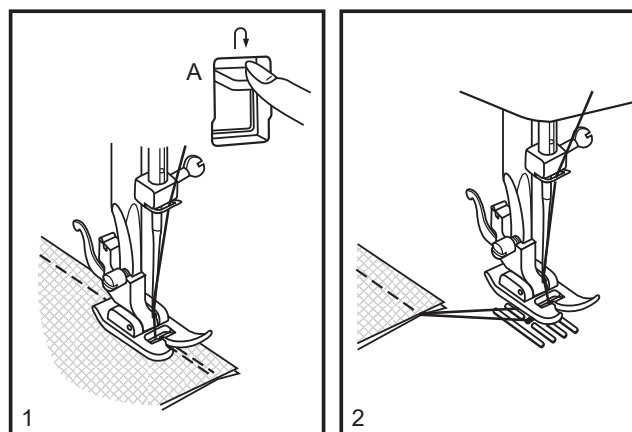
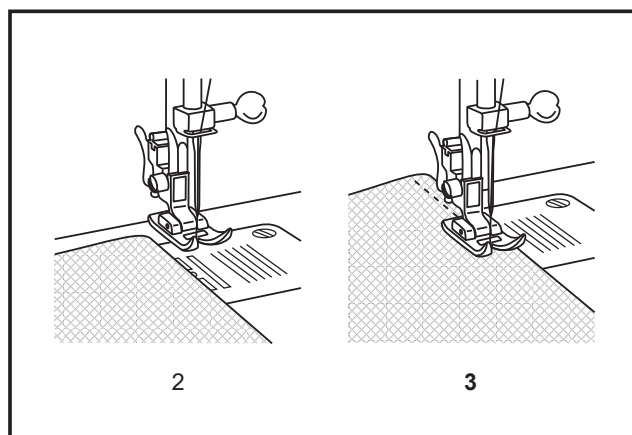
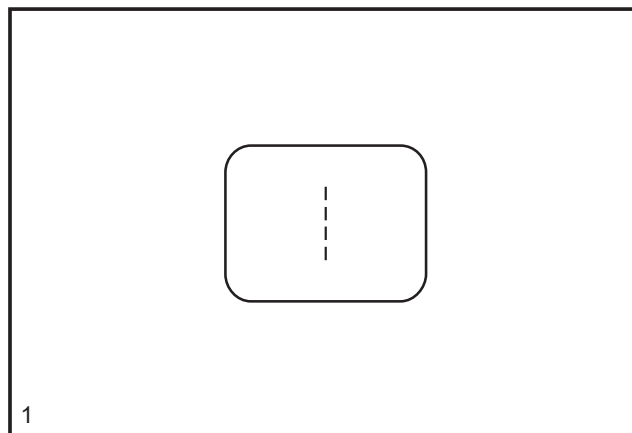


Тік тігіс

Тігуді бастау үшін тігісті таңдау реттегішін түзу тігіске орнатыңыз (1).

Матаны қысқыш табанның астына матаның шеті ине тақтасындағы таңдалған белгілердің біріне сәйкес келетіндей етіп қойыңыз (2).

Қысым табанын төмендетіп, педальды басу арқылы тігуді бастаңыз (3).



Реверс пернесі

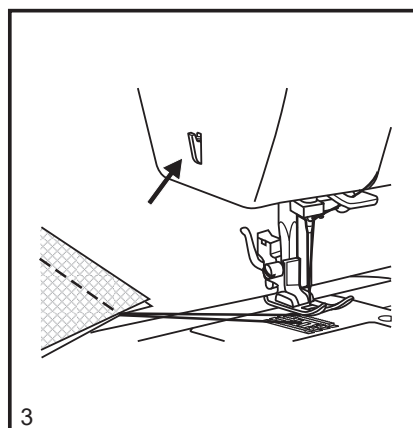
Кері бағытта тігу үшін реверс (A) пернесін басыңыз. Сіз реверс (1) пернесін басып тұрғанда машина кері бағытта тігетін болады.

Бұйымды алу

Айналма дөңгелегін өзіңізге бұру арқылы (сағат тіліне қарсы) инені ең жоғарғы күйге көтеріңіз. Қысым табанын көтеріп, иненің артына қарай жылжытып, бөлікті алыңыз.(2)

Кіріктірілген жіпқығыш

Екі жіпті де қысқыш табанынан артқа тартыңыз. Оларды машина корпусының бүйірлік панелінде орналасқан жіп кескіштің (B) артына апарыңыз. Жіптердің ұштарын кесу үшін төмен қарай тартыңыз(3).

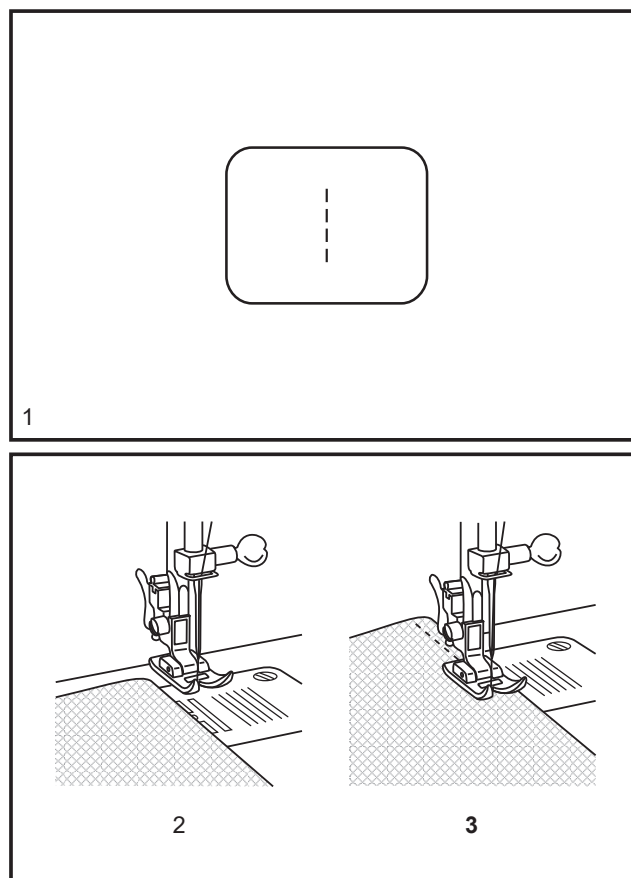


To'g'ri chok

Tikishni boshlash uchun, choklarni tanlash sozlagichini to'g'ri chokka (1) o'rnatish.

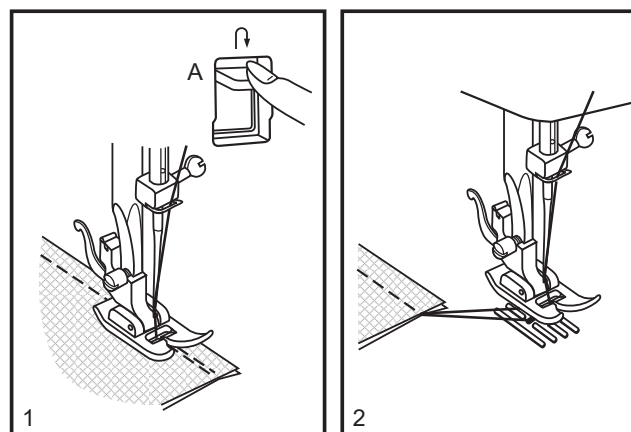
Matoni qistirma panjacha ostiga shunday o'rnatilsinki, matoning hoshiyasi igna plastinasidagi (2) tanlangan belgilardan biri bilan mos kelsin.

Qistirma panjachani tushiring va tepkiga (3) bosib, tikishni boshlang.



Revers klavishasi

Teskari yo'nalishda tikish uchun revers (A) tugmasiga bosish. Toki Siz revers klavishasini (1) ushlab turguningizcha mashina teskari yo'nalishda tikadi.

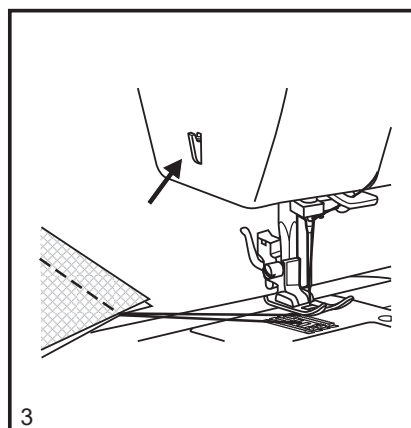


Mahsulotni chiqarib olish

O'zingizga salmoqli g'ildirakni aylantirib (soat strelkasiga teskari), ignani eng chetki tepa holatga ko'taring. Qistirma panjachani ko'taring va mahsulotni igna orqasiga siljitib chiqarib oling.

O'rnatilgan ipkesgich

Ikkala ipni qistirma panjacha orqasiga tortib o'tkazing. Ularni mashina korpusini yon tomon panelida joylashgan ipkechgich (B) orqasiga o'tkazing. Iplarning uchini kesish uchun ularni pastga torting (3).



Выбор эластичных строчек

Для выполнения эластичных строчек регулятор длины стежка должен быть установлен на отметку "S1" или "S2". Если Вам не понравилось качество строчки на данном типе ткани, воспользуйтесь дополнительной регулировкой.

Прямая эластичная строчка (1)

Установите регулятор выбора строчки на "1" "

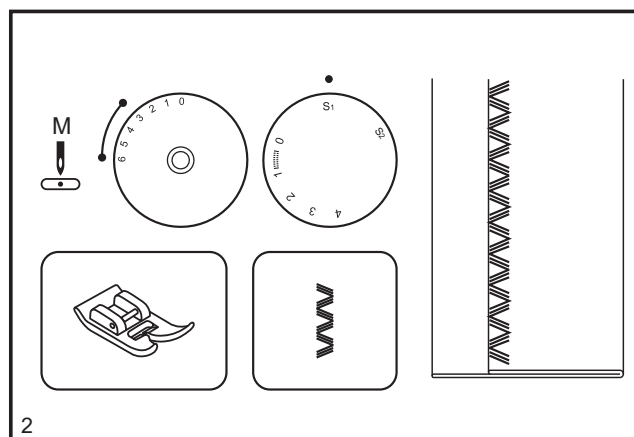
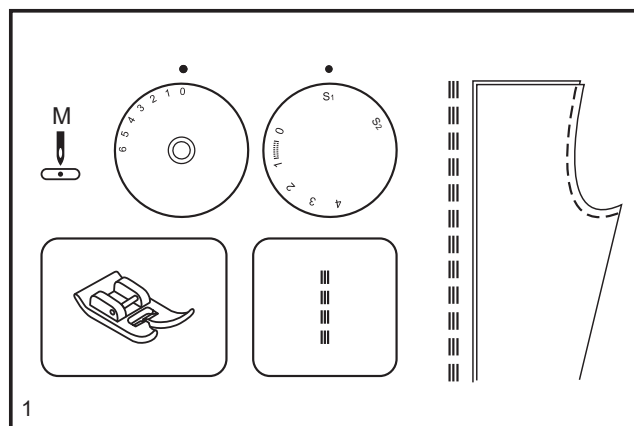
Используется для тройного усиления эластичных носких швов. Машина прошивает два стежка в прямом направлении и один в обратном.

Усиленный тройной зигзаг (2)

Установите регулятор выбора строчки на "3" "

Настройте ширину зигзага в диапазоне от «3» до «6».

Усиленный тройной зигзаг используется для прошивания изделий из джинсы, вельвета, поплина, парусины.



Потайной шов

Для подгибов, штор, брюк, юбок и т.д.

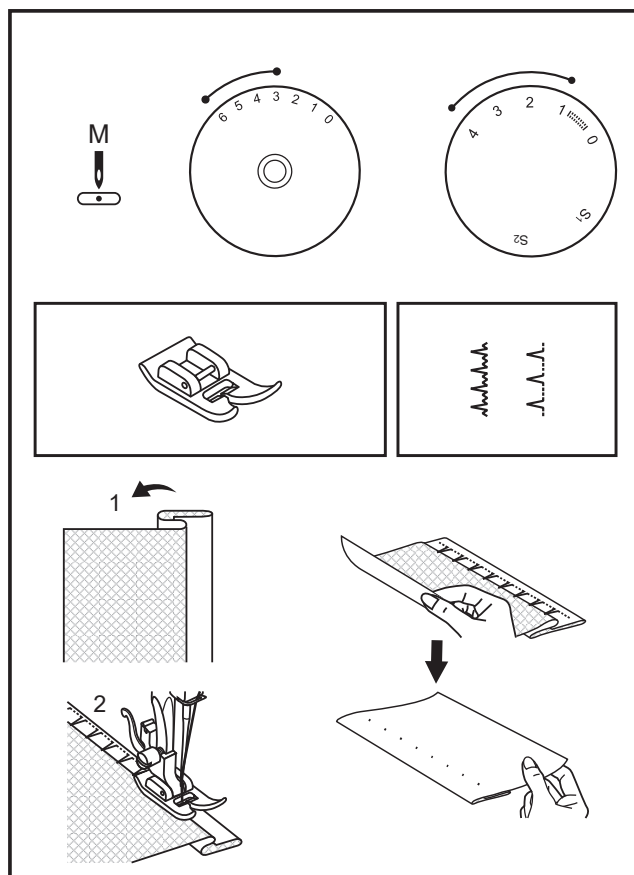
Потайной шов для эластичных тканей.

Потайной шов для неэластичных тканей.

Подберите нити в тон ткани и поставьте более тонкую иглу. Сложите ткань, как показано на рисунке, изнаночной стороной вверх. Нижний срез ткани можно подвернуть один раз (подгибка с открытым срезом) или два раза (подгибка с закрытым срезом) (1).

Поместите ткань под лапкой так, чтобы игла в крайней левой позиции проткнула часть самый край складки (2).

На небольшой скорости выполните операцию. После завершения операции переверните ткань на лицевую сторону.



Серпімді тігістерді таңдау

Серпімді тігістерді орындау үшін тігіс ұзындығының реттегіші «S1» немесе «S2» белгілеріне орнатылуы керек. Егер сізге матаның осы түріндегі тігістің сапасы ұнамаса, қосымша түзетуді қолданыңыз.

Тікелей серпімді тігіс (1)

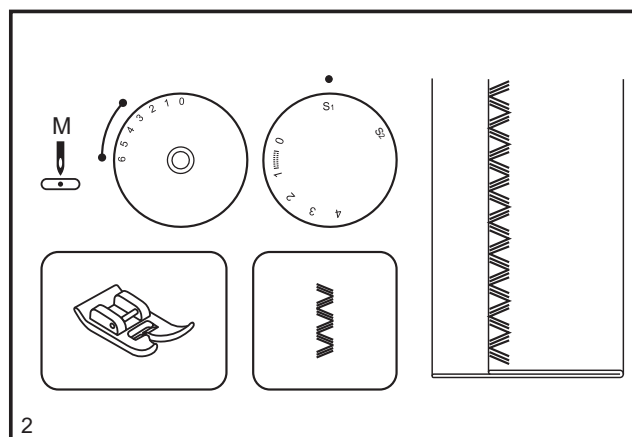
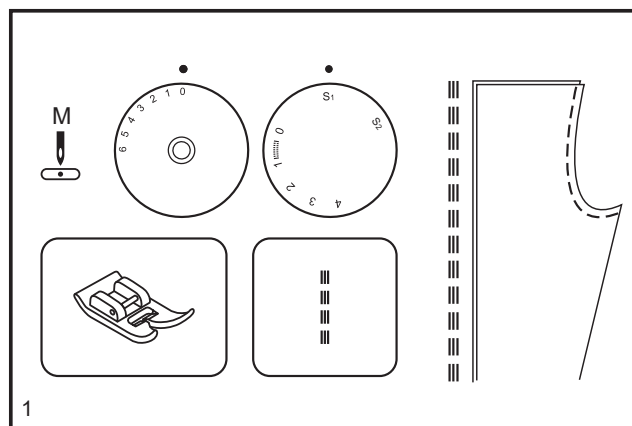
Тігісті таңдау реттегішін келесіге орнатыңыз " " "

Серпімді саусақ тігістерін үш есе күшейту үшін қолданылады. Машина екі тігісті алға және біреуін керісінше тігеді.

Күшейтілген үштікзигзаг(2)

Тігісті таңдау реттегішін келесіге орнатыңыз " " "

Зигзагтың енін «3»-тен «6»-ға дейін реттеңіз. Джинсы, барқыт, поплин, кенептен жасалған бұйымдарды тігу үшін күшейтілген үштік зигзаг қолданылады.



Жасырын тігіс

Жиектер, перделер, шалбар, белдемшелер және т. б.

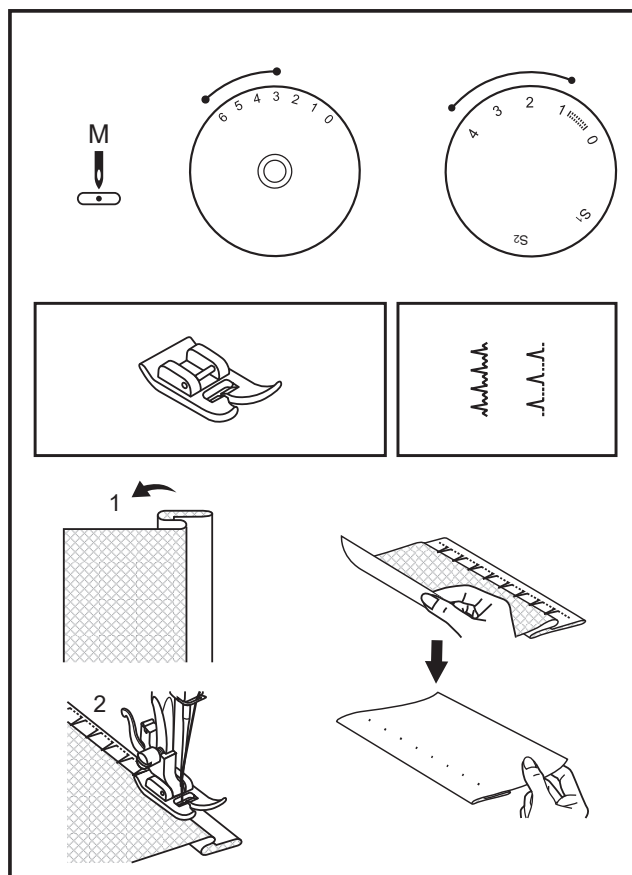
Серпімді маталарға арналған жасырын тігіс.

Серпімді емес маталарға арналған жасырын тігіс.

Матаға сәйкес келетін жіптерді алыңыз және барынша нәзік инені қойыңыз. Суретте көрсетілгендей матаны дұрыс емес жағын жоғары қаратып бүктеңіз. Матаның төменгі бөлігін бір рет (ашық кесілген иілу) немесе екі рет (жабық кесілген иілу) бұрауға болады(1).

Матаны табанның астына қойыңыз, сонда ине сол жақтағы бөлікті тесіп өтеді ең бүктеменің шеті(2).

Төмен жылдамдықпен операцияны орындаңыз. Операция аяқталғаннан кейін матаны алдыңғы жағына аударыңыз.



Egiluvchan choklarni tanlash

Elastik choklarni bajarish uchun qaviq uzunligi sozlagichi "S1" yoki "S2" belgiga o'rnatilgan bo'lishi kerak. Agar Sizga matoning ushbu turidagi chok sifati yoqmagani bo'lsa, qo'shimcha sozlashdan foydalaning.

To'g'ri egiluvchan chok (1)

Choklarni tanlash sozlagichini "1" ga o'rnatish.

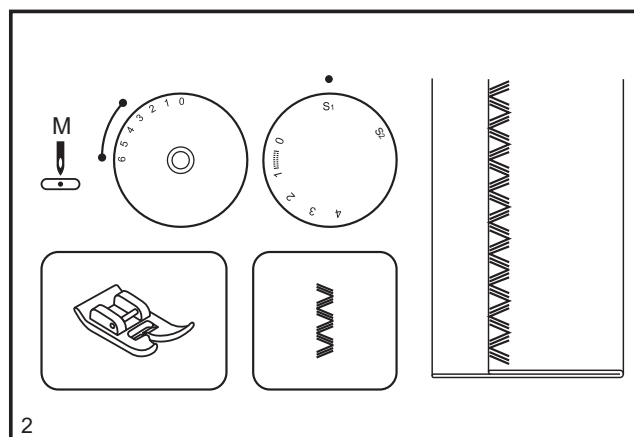
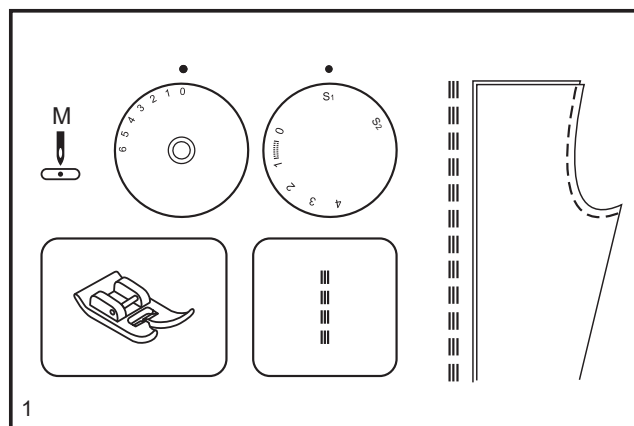
Egiluvchan chidamli choylarni uch tomonlama kuchaytirish uchun qo'llaniladi. Mashina to'g'ri yo'nalishda ikki va teskari yo'nalishda bitta qaviqni tikadi.

Kuchaytirilgan uch tomonlama zigzag (2)

Choklarni tanlash sozlagichini "2" ga o'rnatish.

Zigzag uzunligini "3" dan "6" gacha oraliqqa sozlang.

Kuchaytirilgan uch tomonlama zigzag djinsi, velvet, poplin, parusinanadan mahsulotlarni tikish uchun qo'llaniladi.



Yashirin chok

Buklamalar, pardalar, shimlar, yubkalar va hokazolar uchun.

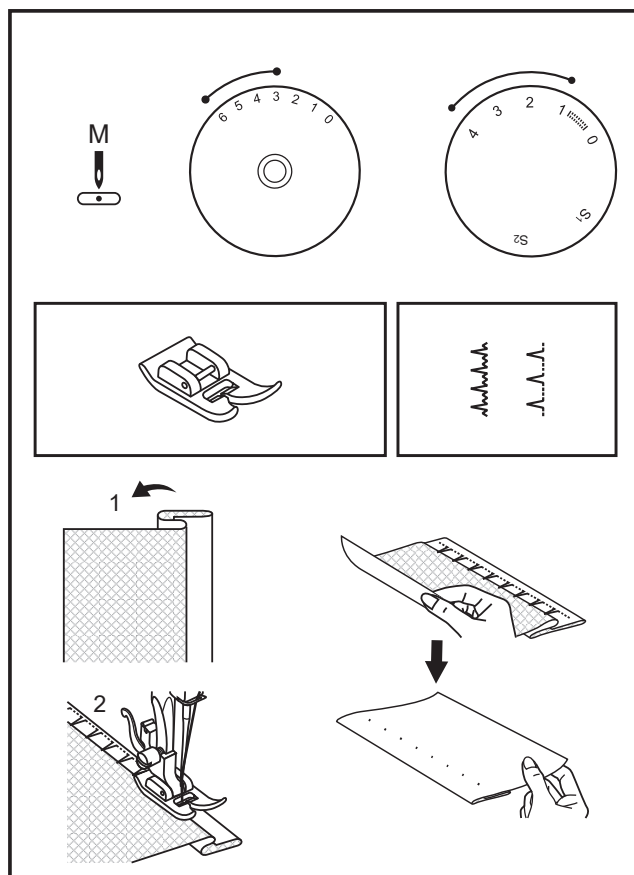
~~~~~ Egiluvchan matolar uchun yashirin chok.

~~~~~ Egiluvchan bo'lmagan matolar uchun yashirin chok.

Iplarni mato tusiga moslab tanlang va ancha ingichka ignani o'rnatish. Rasmda ko'rsatilgani kabi astar tomonini tepaga qaratib, matoni buklang. Matoning pastki kesigini bir marta (ochiq kesikli buklash) yoki ikki marta (yopiq kesikli buklash) buklash mumkin.

Matoni panjacha ostiga shunday joylashtiringki, igna eng chetki chap holatda buklamaning eng chetini qismini teshib o'tsin (2).

Katta bo'lmagan tezlikda operatsiyani bajaring. Operatsiya yakunlanganidan keyin matoni yuza tarafiga ag'daring.



Выполнение петли

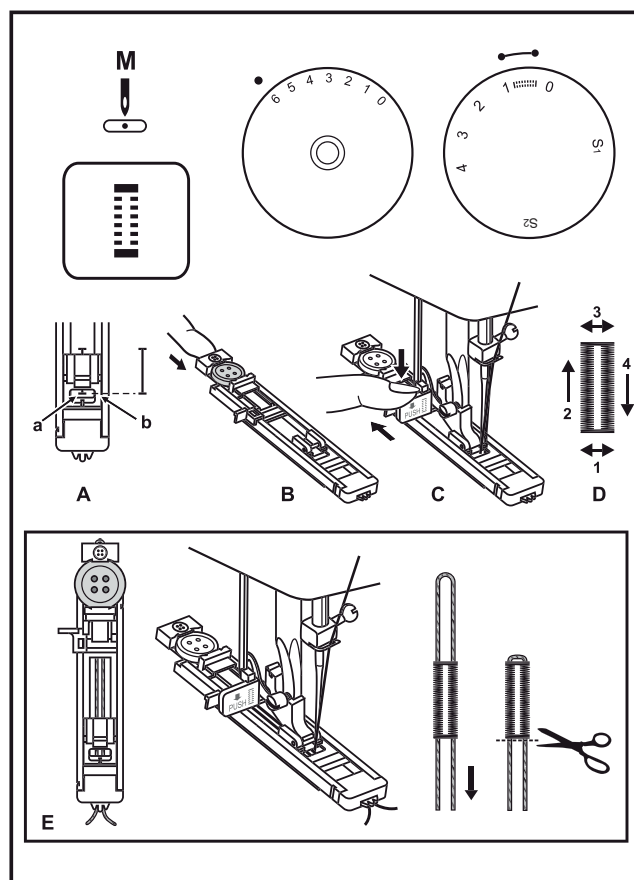
Вымётывание петли – это простая операция, дающая надёжный результат. Однако настоятельно рекомендуется выполнять пробную петлю на лоскуте выбранной ткани со стабилизатором.

1. Портновским мелом разметьте на ткани положение будущей петли.
2. Установите на машину лапку для петли и установите регулятор выбора строчки на «». Установите регулятор длины стежка на «», а регулятор ширины зигзага на «6».
3. Опустите прижимную лапку на ткань, выравнявая отметки на лапке с меловой разметкой на ткани (A). Передняя закрепка будет выполнена в первую очередь. Выровняйте разметку на ткани (a) с разметкой на лапке (b).
4. Откройте держатель пуговицы в лапке и установите в него пуговицу (B).
5. Опустите рычаг ограничителя петли и аккуратно подтолкните его назад (C).
6. Слегка придерживая верхнюю нить, запустите машину.
7. Вымётывание пуговичной петли будет производиться в указанном порядке (D).
8. Остановите машину, когда петля будет выполнена.

Вымётывание петли на эластичной ткани (E)

Для вымётывания пуговичной петли на эластичной ткани, зацепите под лапкой толстую нить или шнур. Петля будет выметана поверх толстой нити или шнура.

1. Портновским мелом разметьте на ткани положение будущей петли. Установите на машину лапку для петли. Установите регулятор выбора строчки на «», а регулятор длины стежка – на «».
2. Проденьте шнур в направлятель на заднем конце лапки, после чего вытяните концы шнура перед лапкой, вденьте их в пазы в передней части лапки и завяжите узлом.
3. Опустите лапку на ткань и начинайте шить. Установите ширину зигзага таким образом, чтобы петля закрывала шнур.
4. По завершении, аккуратно натяните шнур в петле и обрежьте концы.



Регулировка баланса петли

Плотность стежков в правой и левой части петли можно изменять регулятором баланса петли.

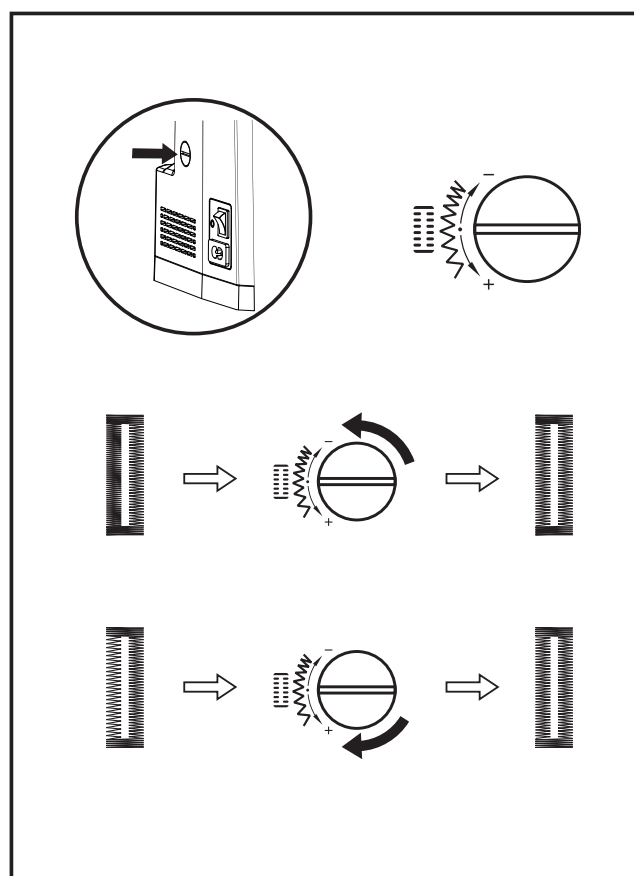
Обычно регулятор должен находиться в нейтральном положении (между «+» и «-»)

Если стежки левой стороны петли наложены слишком плотно, поверните регулятор влево (к «+»).

* Поворот регулятора влево ослабляет застил левой стороны.

Если стежки левой стороны петли наложены слишком редко, поверните регулятор вправо (к «-»).

* Поворот регулятора вправо уплотняет застил левой стороны.



Ілмекті орындау

Ілмекті сыпыру - бұл сенімді нәтиже беретін қарапайым операция. Дегенмен, таңдалған матаның қақпағында тұрақтандырғышпен сынақ циклін орындау ұсынылады.

1. Тігінші борымен матаға болашақ ілмектің орнын белгілеңіз.
2. Машинаға ілмек табанын орнатыңыз және тігісті таңдау реттегішін "1" етіп орнатыңыз. Тігіс ұзындығын реттегішті "3", ал зигзаг енін реттегішті "6" етіп орнатыңыз.
3. Қысқыш табанды матаға түсіріңіз, аяқтағы белгілерді матадағы бор белгілерімен туралаңыз (а). Алдыңғы бекіту бірінші кезекте орындалады. Матадағы таңбаны (а) аяқтағы таңбамен (b) туралаңыз.
4. Аяқтағы түйме ұстағышын ашып, оған (B) түймесін орнатыңыз.
5. Ілмекті шектегіш тұтқасын төмендетіп, оны ақырын артқа итеріңіз (C).
6. Жоғарғы жіпті сәл ұстап тұрып, машинаны іске қосыңыз.
7. Түйме ілмегін сыпыру көрсетілген тәртіпте жүзеге асырылады (D).
8. Ілмек аяқталған кезде машинаны тоқтатыңыз.

Серпімді матаға ілмекті сыпыру (E)

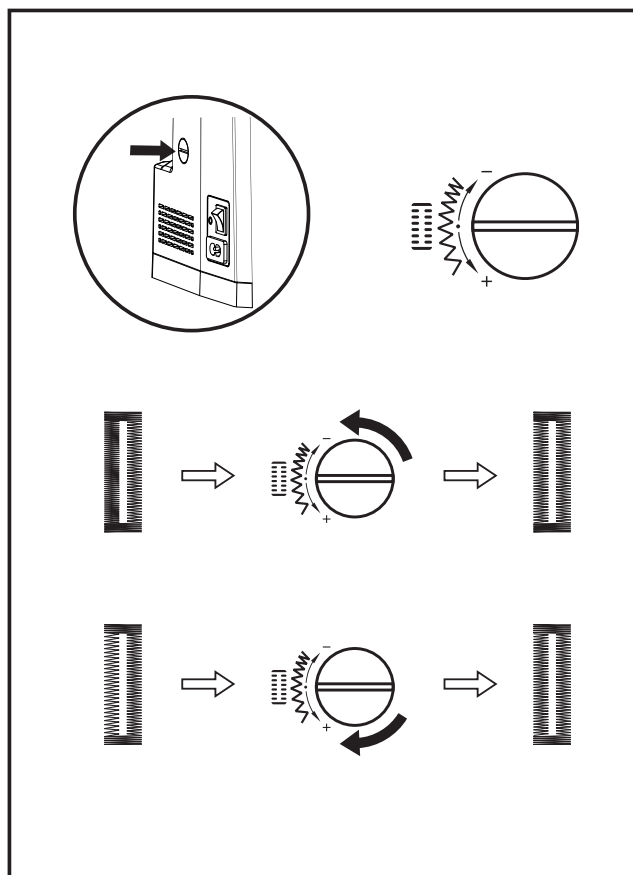
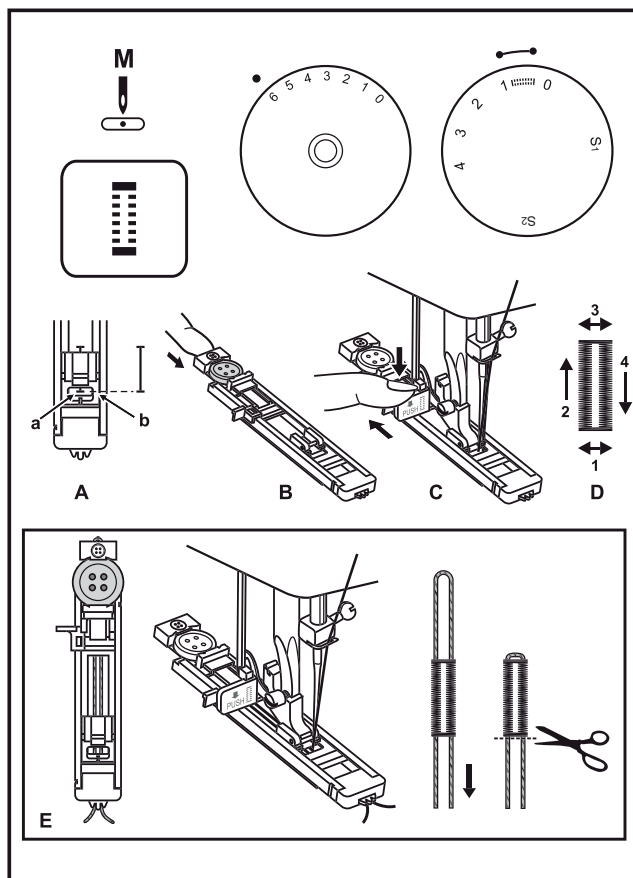
Серпімді матаға түйме ілмегін сыпыру үшін табанның астына қалың жіпті немесе сымды іліңіз. Ілмек қалың жіптің немесе сымның үстіне сыпырылады.

1. Тігінші борымен матаға болашақ ілмектің орнын белгілеңіз. Ілмек табанын машинаға орнатыңыз. Тігіс таңдау реттегішін «1», ал тігіс ұзындығын реттегішті «3» етіп орнатыңыз.
2. Сымды табанның артқы жағындағы бағыттағышқа салыңыз, содан кейін сымның ұштарын табанның алдына созыңыз, оларды табанның алдыңғы жағындағы ойықтарға салыңыз және түйінге байлаңыз.
3. Табанды матаға түсіріп, тігуді бастаңыз. Зигзагтың енін цикл сымды жабатындай етіп орнатыңыз.
4. Аяқтағаннан кейін, сымды ілмекке ақырын тартыңыз және ұштарын кесіңіз.
- 5.

Ілмек балансын реттеу

Тігістің оң және сол жағындағы тігістердің тығыздығын тігіс балансының реттегішімен өзгертуге болады. Әдетте, реттеуші бейтарап күйде болуы керек («+» және «-» арасында)
Егер ілмектің сол жағындағы тігістер тым тығыз болса, реттегішті солға бұраңыз («+»).

- * Реттегішті солға бұру сол жақтағы жабынды босатады.
- * Егер ілмектің сол жағындағы тігістер тым сирек қолданылса, реттегішті оңға бұраңыз («-»).
- * Реттегішті оңға бұру сол жақтағы тығыздағышты тығыздайды.



Tugma ilgakni bajarish

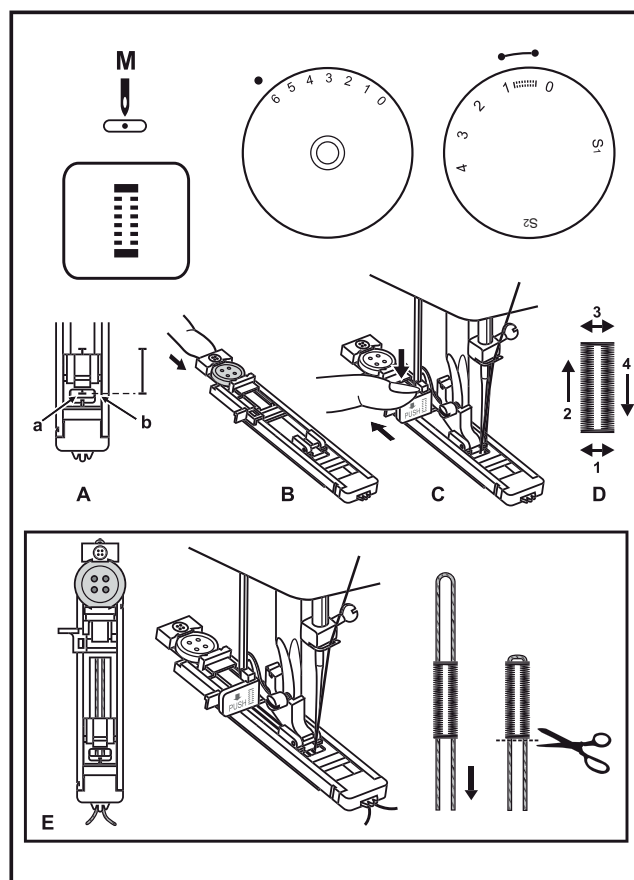
Tugma ilgakni yo'rmab qo'yish - bu ishonchli natija beruvchi oddiy operatsiya. Biroq, barqarorlashtirgich bilan tanlangan matoning bir bo'lagida sinama ilgakni bajarib ko'rish qat'iy tavsiya etiladi.

1. Tikuvchilik bo'ri bilan matoda bo'lajak ilgakning holatini belgilab oling.
2. Mashinaga tugma ilgak uchun panjachani o'rnatish va chokni tanlash sozlagichini "1"ga o'rnatish. Qaviq uzunligi sozlagichini "6"ga, zigzag kengligi sozlagichini esa "6"ga o'rnatish.
3. Panjachadagi belgilar bilan matodagi bo'r belgilarini (A) to'g'irlab, matoga qistirma panjani tushiring. Oldingi qistirgich birinchi navbatda bajariladi. Matodagi belgini (a) panjachadagi belgi (b) bilan tekislang.
4. Panjachadagi tugma ushlagichini oching va unga tugmani o'rnatish (B).
5. Tugma ilgak cheklagichi dastagini tushiring va uni ehtiyotkorlik bilan orqaga itaring (C).
6. Tepa ipni oxista ushlab turib, mashinani ishga tushiring.
7. Tugma ilgakni yo'rmab qo'yilishi ko'rsatilgan tartibda amalga oshiriladi (D).
8. Tugma ilgak bajarilganida mashinani to'xtatish.

Egiluvchan matoda tugma ilgakni yo'rmab qo'yish (Ye)

Egiluvchan matoda tugma ilgakni yo'rmab qo'yish uchun panjacha ostiga qalin ip yoki chilvirni ilib qo'ying. Ilgak qalin ip yoki chilvir ustidan yo'rmab qo'yiladi.

1. Tikuvchilik bo'ri bilan matoda bo'lajak ilgakning holatini belgilab oling. Mashinaga tugma ilgak uchun panjachani o'rnatish. Chokni tanlash sozlagichini "1"ga, qaviq uzunligi sozlagichini esa - "6"ga o'rnatish.
2. Chilvirni panjachaning orqa uchidagi yo'naltirgichga kiritish, bundan so'ng chilvirning uchlarini panjacha oldidan tortib chiqarish, ularni panjachaning orqa qismiga kiritish va tugib qo'yish.
3. Panjachani mato ustiga tushirish va tikishni boshlash. Zigzag kengligini shunday o'rnatishki, tugma ilgak chilvirni yopib tursin.
4. Yakunlash bo'yicha, ilgakdagi chilvirni ehtiyotlab tortish va uchlarini kesish.



Tugma ilgak balansi sozlagichi

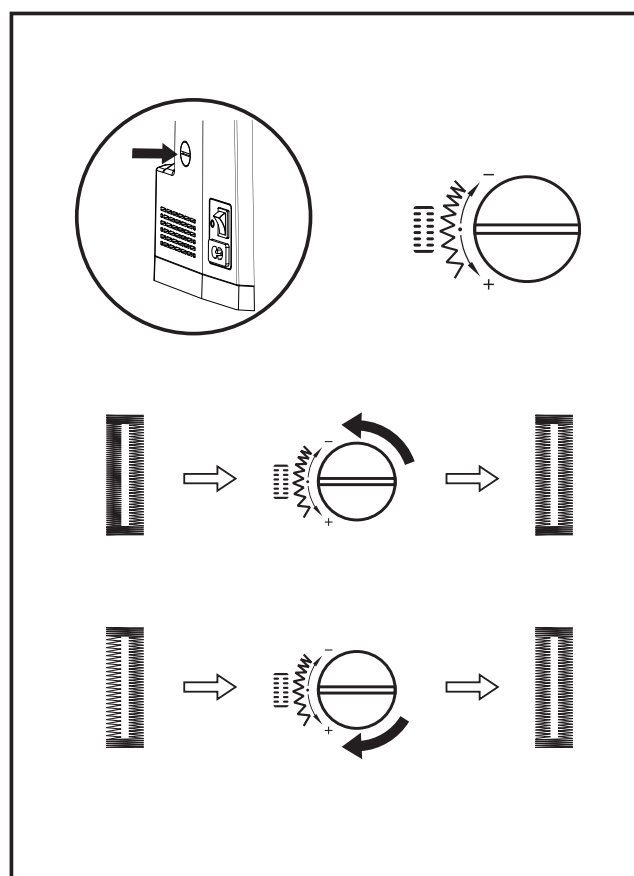
Tugma ilgakning o'ng va chap qismlarida qaviqlarning zichligini tugma ilgak balansi sozlagichi bilan o'zgartirish mumkin. Odatda, sozlagich neytral holatda bo'lishi kerak ("+" va "-" orasida).

Agar tugma ilgakning chap tomonidagi qaviqlar juda zich qilingan bo'lsa, sozlagichni chapga burang ("+" ga).

* Sozlagichning chapga buralishi chap tomon qoplanishini susaytiradi.

Agar tugma ilgakning chap tomon qaviqlari juda siyrak qilingan bo'lsa, sozlagichni o'ngga burang ("- ga).

* Sozlagichning o'ngga aylantirilishi chap tomonning qoplanishini zichlashtiradi.



Пришивание пуговиц

Переведите рычаг нижнего транспортера вправо, чтобы опустить рейки (1).

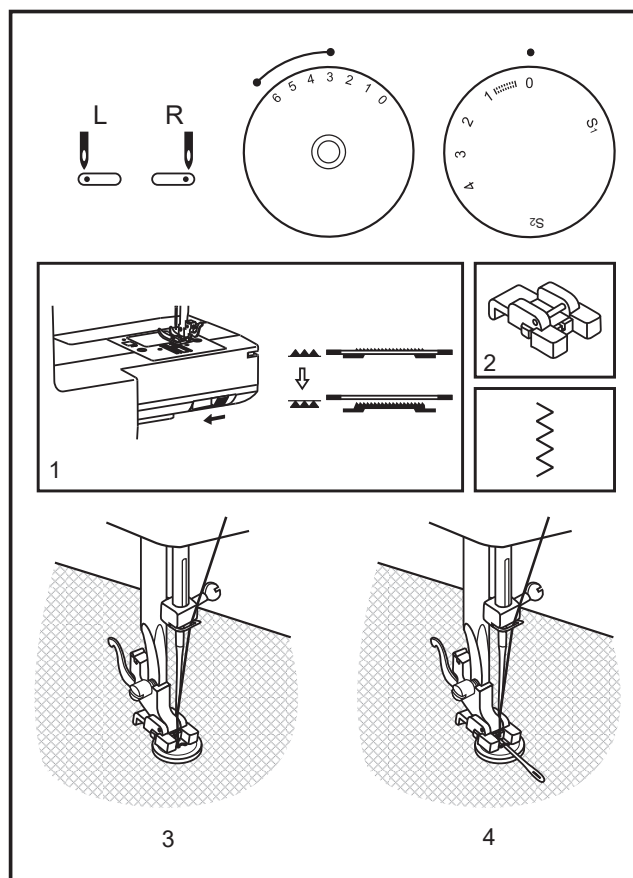
Замените универсальную лапку на лапку для пришивания пуговиц (2).
Установите длину стежка на «0».

Расположите пуговицу и ткань под лапкой для пришивания пуговиц, как показано на рисунке (3).

Установите регулятор выбора строчек на зигзаг и установите ширину зигзага в диапазоне «3» – «6». Поворачивая маховое колесо на себя, убедитесь, что игла свободно входит в отверстия пуговицы. Медленно выполните 10 стежков.

Поднимите иглу из ткани. Установите регулятор выбора строчек на прямую строчку и прошейте несколько закрепочных стежков.

Если требуется сделать пуговицу на ножке, положите штопальную иглу на пуговицу и прошейте поверх неё. Для пуговиц с четырьмя отверстиями – пришейте сначала пуговицу через два отверстия, затем сдвиньте изделие и пришейте через оставшиеся отверстия.

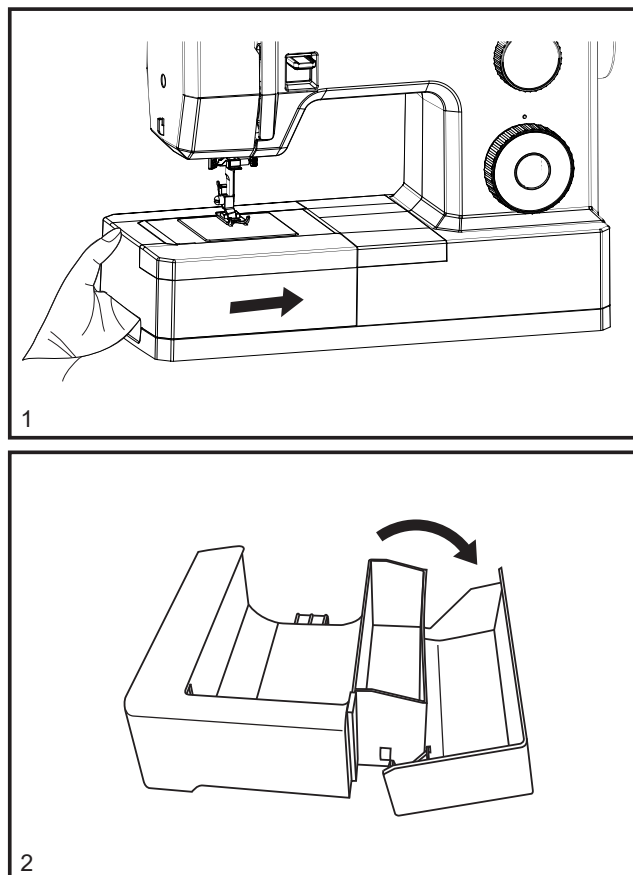


ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Шитьё со свободным рукавом

Столик обеспечивает дополнительное рабочее пространство при шитье и легко снимается для работы со свободным рукавом. Шитьё со свободным рукавом очень удобно при обработке узких и труднодоступных участков одежды, таких как: манжеты, низ брюк и т.д.

Чтобы снять столик, потяните его влево, как показано на рисунке. Чтобы вернуть на место, задвиньте его вправо до щелчка.

Чтобы открыть отсек для хранения аксессуаров, откиньте крышку, как показано на рисунке (2).



Түймелерді тігу

Рейкаларды төмендету үшін төменгі тасымалдағыштың тұтқасын оңға қарай жылжытыңыз (1).

Әмбебап табанды түйме тігу табанымен ауыстырыңыз (2).

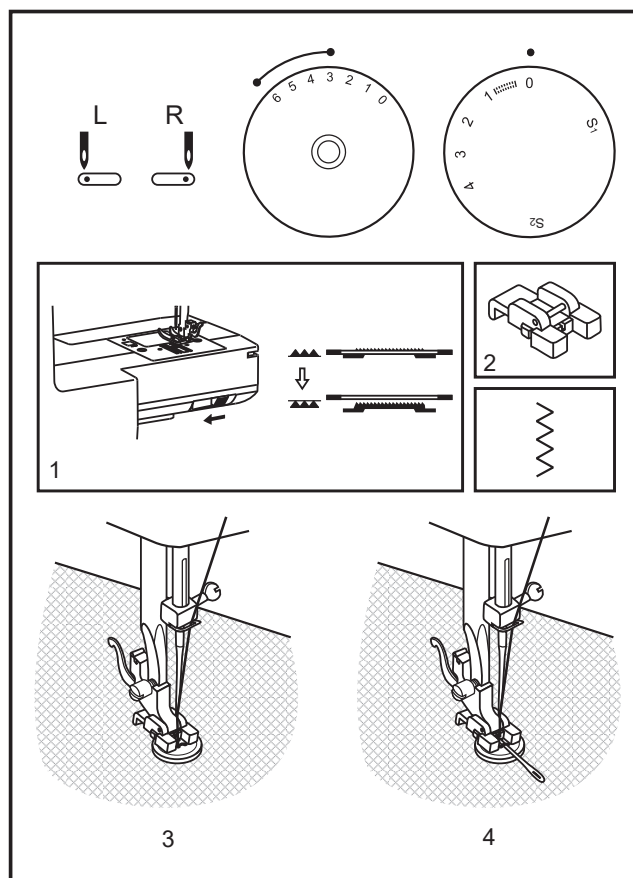
Тігістің ұзындығын «0» етіп орнатыңыз.

Түйме мен матаны (3) суретте көрсетілгендей түйме тігу табанының астына қойыңыз.

Тігістерді таңдау реттегішін зигзагқа орнатыңыз және зигзаг енін «3» – «6» диапазонына орнатыңыз. Доңғалақты өзіңізге бұрған кезде, иненің түйменің тесіктеріне еркін кіретініне көз жеткізіңіз. 10 тігісті баяу орындаңыз.

Инені матадан көтеріңіз. Тігістерді таңдау реттегішін түзу тігіске орнатыңыз және бірнеше бекіту тігістерін тігіңіз.

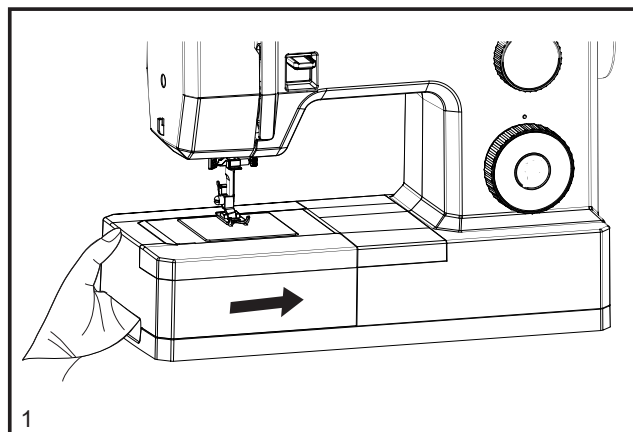
Егер сіз аяғыңызға түйме жасағыңыз келсе, жамау инені түймеге қойып, үстіне тігіңіз. Төрт тесікті түймелер үшін алдымен түймені екі тесік арқылы тігіңіз, содан кейін бөлікті сырғытып, қалған тесіктер арқылы тігіңіз.



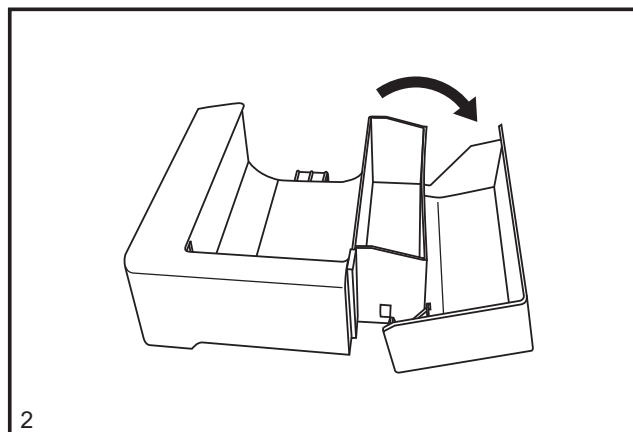
ПАЙДАЛЫ АҚПАРАТ Бос жеңді тігу

Кесте тігу кезінде қосымша жұмыс кеңістігін қамтамасыз етеді және бос жеңмен жұмыс істеу үшін оңай алынып тасталады. Бос жеңмен тігу киімнің тар және қол жетпейтін жерлерін өңдеу кезінде өте ыңғайлы, мысалы: манжеттер, шалбардың төменгі жағы және т.б.

Үстелді алып тастау үшін оны суретте көрсетілгендей солға қарай тартыңыз. Орнына оралу үшін оны басылғанша оңға қарай сырғытыңыз.



Аксессуарыларды сақтау бөлімін ашу үшін (2) суретте көрсетілгендей қапқақты бүктеңіз.



Tugmalarni tikish

Reykalarini tushirish uchun pastki transportyorning dastagini o'ngga burang (1).

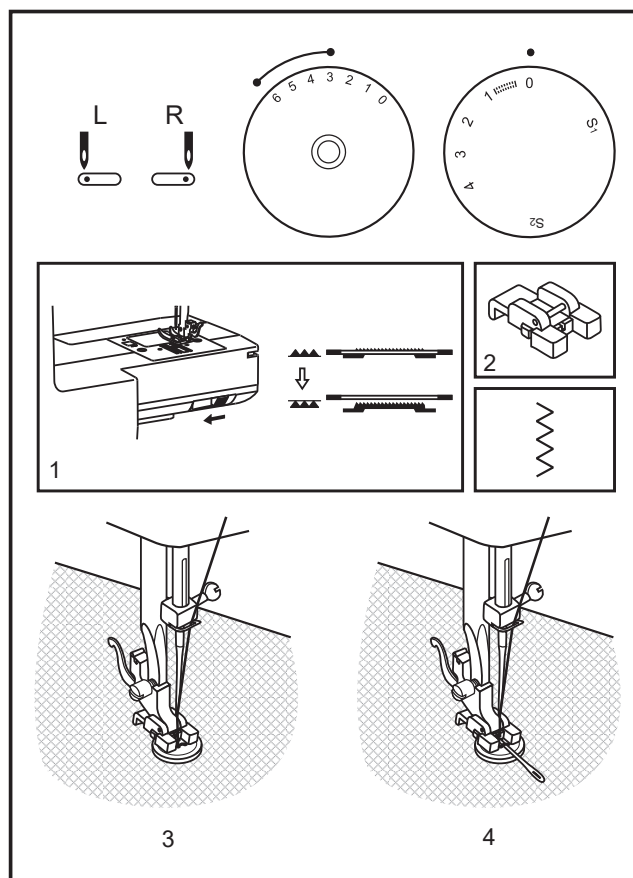
Universal panjachani tugmalarni tikish uchun panjachaga almashtiring (2).
Qaviq uzunligini "0"ga o'rnatish.

Tugmani va tugmalarni tikish uchun panjacha ostiga matoni rasmda ko'rsatilgani kabi o'rnatish (3).

Choklarni tanlash sozlagichini zigzagga o'rnatish va zigzag kengligini "3" - "6" oraliqda o'rnatish. Salmoqli g'ildirakni o'zingizga aylantirib, igna tugmaning tirqishlariga erkin kirayotganiga ishonch hosil qiling. Asta-sekin 10 qaviqni bajaring.

Matodan ignani ko'tarib oling. Choklarni tanlash sozlagichini to'g'ri chokka o'rnatish va bir necha mahkamlovchi qaviqlarni tiking.

Agar oyoqchadagi tugmani qilish talab etilsa, yamaydigan ignani tugmaga qo'ying va uning ustidan tikib chiqing. To'rtta tirqishli tugmalar uchun - tugmani avval ikki tirqish orqali tikib oling, so'ngra mahsulotni siljiting va qolgan tirqishlar orqali tikib qo'ying.



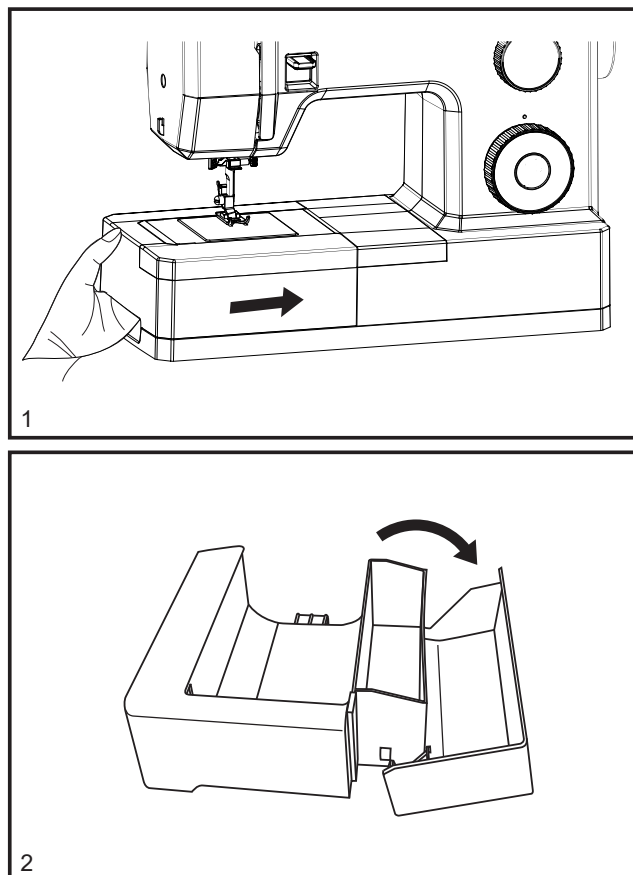
FOYDALI MA'LUMOTLAR

Erkin yeng bilan tikish

Stolcha tikishda qo'shimcha ishchi fazoni ta'minlaydi va erkin yeng bilan ishlash uchun yengil yechiladi. Erkin yeng bilan tikish kiyimlarning tor va yetib borish qiyin bo'lgan manjetalar, shimlarning past va hokazolar kabi maydonlariga ishlov berishda juda ham qulay.

Stolchani yechish uchun, uni rasmda ko'rsatilgani kabi chapga buring. O'z o'rniga qaytarish uchun uni o'ngga chertkigacha suring.

Aksessuarlarni saqlash uchun bo'linmani ochish uchun, qopqoqni rasmda ko'rsatilgani kabi ko'taring (2).



Установка лапкодержателя

Поднимите стержень лапкодержателя (а) с помощью рычага подъёма лапки. Присоедините держатель прижимной лапки (b), как показано на картинке.

Установка прижимной лапки

Поместите прижимную лапку (f) на игльную пластину так, чтобы горизонтальный стержень на лапке (d) находился под выемкой лапкодержателя (c). Опустите держатель прижимной лапки (b) и прижимная лапка (f) зацепится автоматически.

Снятие прижимной лапки

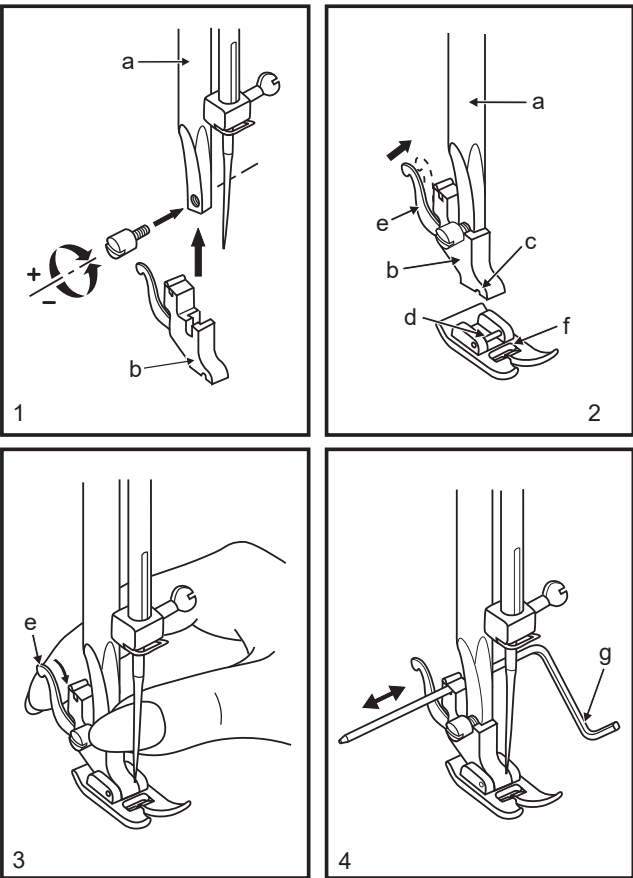
Поднимите прижимную лапку. Нажмите на рычаг (e) и лапка отсоединится.

Установка направителя для квилтинга

Установите направитель для квилтинга (g) в прорезь, как показано на рис. 4. Отрегулируйте глубину посадки в зависимости от целей: подрубка, складки, квилтинг и т.д.

Внимание:

Перед выполнением вышеперечисленных операций обязательно выключайте машину (выключатель питания в положении «O»)!



Соотношение ткани, нити и иглы

Необходимо использовать иглу и нить, соответствующие типу использованной ткани. Следующая таблица является практическим руководством по выбору иглы и нити. И обязательно используйте тот же размер верхней нити, что и на шпульке.

Таблица соответствия игл, тканей и нитей

| Ткань | Нитки | Размер иглы |
|--|--|--------------------|
| Лёгкие ткани
Крепдешин, вуаль, батист, органза, капрон, крепы, атлас. | Тонкие шёлковые
Тонкие хлопчатобумажные
Тонкие синтетические
Хлопок с полиэстером | №9/65 или №11/75 |
| Средние ткани
Лён, хлопок, пике, трикотаж, перкаль, саржа, костюмная ткань, фланель. | Шёлковые
№50 Хлопчатобумажные
№50-80 Синтетические
№50-60 Хлопок с полиэстером | №11/75 или №14/90 |
| Тяжёлые ткани
Тик, твид, габардин, пальтовая, джинс, драпировочная и репс. | Шёлковые
№50 Хлопчатобумажные
№40-50 Синтетические
№40-50 Хлопок с полиэстером | №14/90 или №16/100 |

Табан ұстағышты орнату

Табанды көтеру тұтқасын пайдаланып табан ұстағышының (а) өзегін көтеріңіз. Суретте көрсетілгендей қысқыш табан ұстағышын (b) бекітіңіз.

Қысқыш табанды орнату

Қысым табанын (f) ине табанына (d) көлденең өзек табан ұстағышының ойығының астында болатындай етіп қойыңыз.

Қысқыш табан ұстағышын төмен түсіріңіз (b) және қысқыш табан (f) автоматты түрде ілінеді.

Қысым табанын алу

Қысым табанын көтеріңіз.

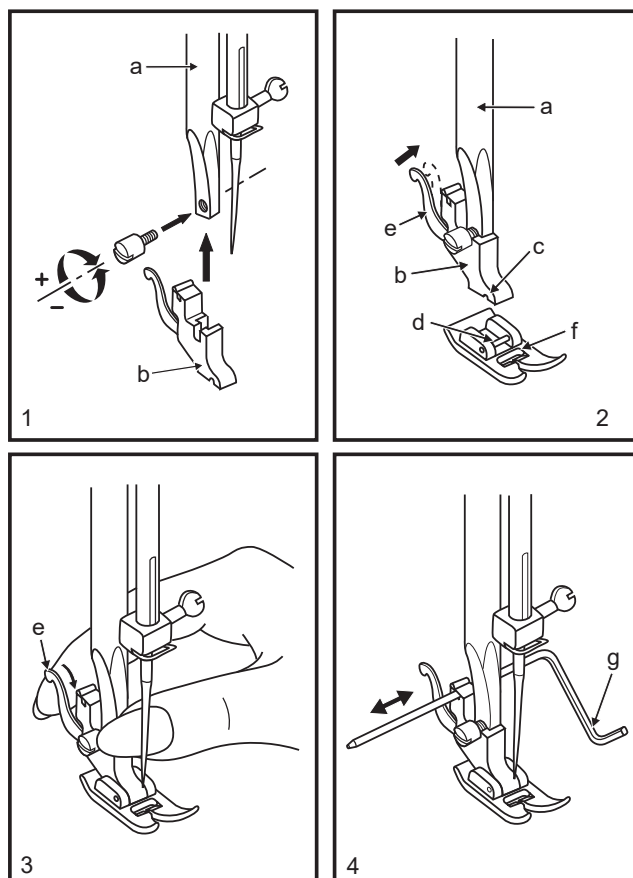
Тұтқаны басыңыз (e) және табаны ажыратылады.

Квилтингке арналған бағыттағышты орнату

4-суретте көрсетілгендей ұяшыққа көрпе бағыттағышты (g) орнатыңыз. Мақсатқа байланысты отырғызу тереңдігін реттеңіз: кесу, қатпарлар, квилтинг және т. б.

Назар аударыңыз:

Жоғарыда аталған әрекеттерді орындамас бұрын, машинаны өшіруді ұмытпаңыз (қуат қосқышы «О» күйінде)!



Матаның, жіптің және иненің қатынасы

Пайдаланылған матаның түріне сәйкес келетін ине мен жіпті пайдалану керек. Келесі кесте ине мен жіпті таңдауға арналған практикалық нұсқаулық болып табылады. Жоғарғы жіптің өлшемін орауышпен бірдей мөлшерде қолдануды ұмытпаңыз.

Инелер, маталар мен жіптердің сәйкестік кестесі

| Мата | Жіптер | Ине мөлшері |
|---|--|---------------------|
| Жеңіл маталар
Крепдешин, перде, батист, органза, капрон, креп, атлас. | Жіңішке жібек
Жұқа мақта мата
Жұқа синтетикалық
Полиэстер қосылған мақта мата | №9/65немесе№11/75 |
| Орташа маталар
Зығыр, мақта, пике, трикотаж, перкал, саржа, костюм матасы, фланель. | Жібек
№50 Мақта мата
№50-80 Синтетикалық
№50-60 Полиэстер қосылған мата | №11/75немесе№14/90 |
| Ауыр маталар
Тик, твид, габардин, пальто, джинсы, драп және репс. | Жібек
№50 Мақта мата
№40-50 Синтетические
№40-50 Полиэстер қосылған мата | №14/90немесе№16/100 |

Panjatutqichni o'rnatish

Panjachani ko'tarish dastagi yordamida panjaushlagich o'zagini (a) ko'taring. Rasmda ko'rsatilgani kabi qistirma panjachani ulang (b).

Qistirma panjani o'rnatish

Qistirma panjachani (f) igna plastinasiga shunday joylashtirinki, panjachadagi gorizontaal o'zak (d) panjaushlagich kamragini (c) ostiga joylashsin. Qistirma panjacha ushlagichini (b) tushiring va qistirma panjacha (f) avtomatik ilib qoladi.

Qistirma panjani yechib olish

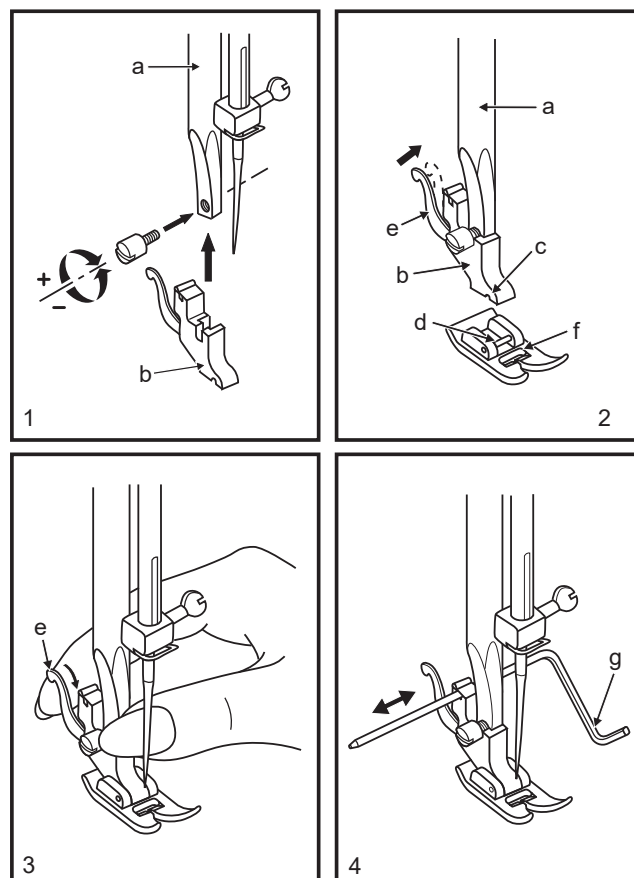
Qistirma panjani ko'taring.
Dastakka (ye) bosing va panjacha ajraladi.

Kviltung uchun yo'naltirgichni o'rnatish

4-rasmda ko'rsatilgani kabi kviltung uchun yo'naltirgichni (g) kesikka o'rnatish. Maqsadlarga: chetni bostirish, burmalar, kviltung va hokazolar bilan bog'liq holda o'rnatish chuqurligini sozlang.

Diqqat:

Yuqorida sanab o'tilgan operatsiyalarni bajarishdan avval albatta mashinani o'chirib qo'ying (oziqlanish o'chirgichi "O" holatda)!



Mato, ip va ignaning nisbati

Qo'llanilayotgan matoning turiga muvofiq keluvchi igna va ipni qo'llash zarur. Quyidagi jadval igna va ipni tanlash bo'yicha amaliy qo'llanma bo'lib hisoblanadi. Va, albatta, shpulkadagi kabi xuddi shunday o'lchamdagi tepa ipni qo'llang.

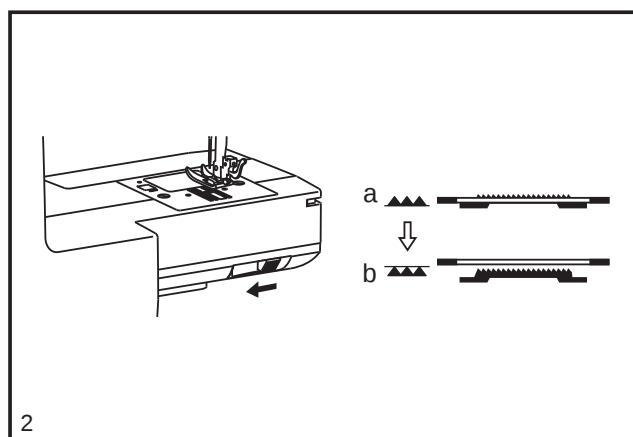
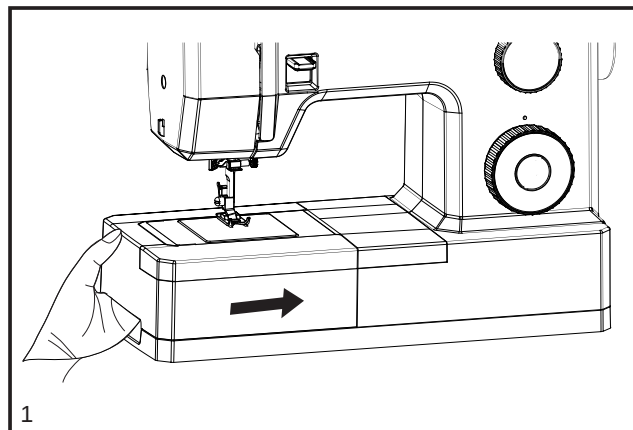
Ignalar, matolar va iplarning muvofiqlik jadvali

| | Mato | Iplar | Igna o'lchami |
|------------------|--|---|---------------------|
| Yengil matolar | Krepdeshin, xarir, batist, organza, kapron, kreplar, atlas. | Ingichka shoyi
Ingichka ip-gazlama
Ingichka sintetik
Paxta poliester bilan | №9/65 yoki №11/75 |
| O'rtacha matolar | Zig'irpoya, paxta, pike, trikotaj perkal, sarja, kostyum mato, flanel. | Ipak
№50 Ip-gazlama
№50-80 Sintetik
№50-60 Paxta poliester bilan | №11/75 yoki №14/90 |
| Og'ir matolar | Tik, tvid, gabardin, palto, djinsi, drapirovkabop va reps. | Ipak
№50 Ip-gazlama
№40-50 Sintetik
№40-50 Paxta poliester bilan | №14/90 yoki №16/100 |

Опускание реек транспортера

Для шитья в обычном режиме рейки транспортера ткани должны быть подняты. Для свободно-ходового стёжки, пришивания пуговиц и штопки, рейки транспортера должны быть опущены.

Переводите рычаг транспортера в положение (а), чтобы поднять и (b), чтобы опустить рейки. После подъема реек нижнего транспортера рычагом прокрутите маховым колесом на себя один раз.



УХОД ЗА МАШИНОЙ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Замена иглы

1. Поверните маховое колесо на себя, поднимите иглу в крайнее верхнее положение. Опустите прижимную лапку.
2. Поверните винт зажима иглы на себя (против часовой стрелки), чтобы ослабить иглу.
3. Выньте иглу из зажима.
4. Вставьте новую иглу в игольный зажим плоской стороной от себя.
5. Вставляя иглу в зажим, нажмите на неё вверх. Затяните винт зажима по часовой стрелке с помощью отвёртки.

ВНИМАНИЕ:

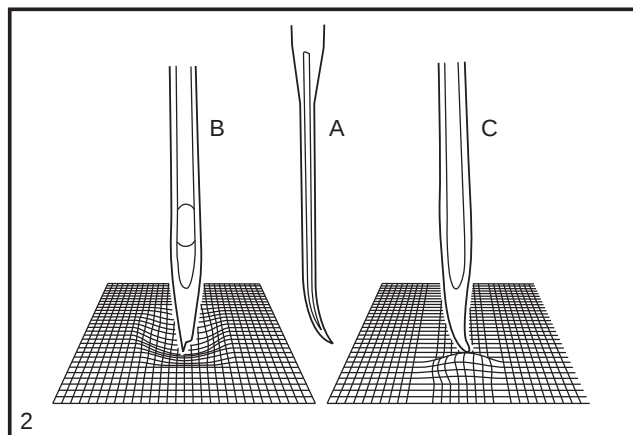
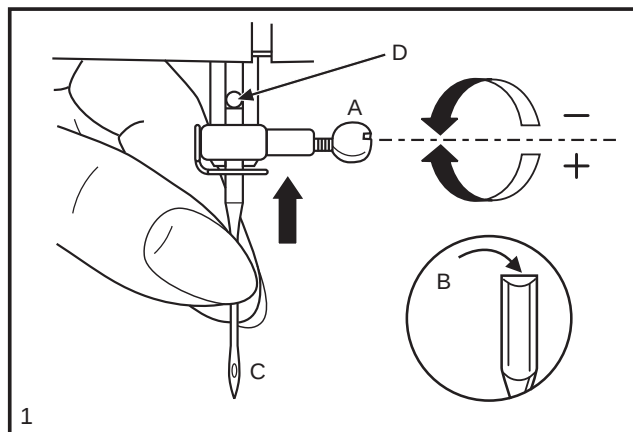
Всегда отключайте устройство от электросети, вынимая вилку из розетки.

Проверка иглы

Положите иглу плоской стороной на ровную поверхность (на игольную пластину, стекло и др.). Расстояние между иглой и плоской поверхностью должно быть равным. Не используйте плохие, затупленные, искривлённые иглы.

Признаки непригодности игл:

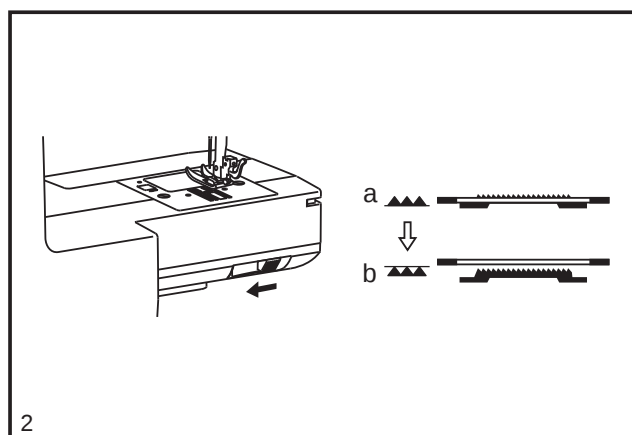
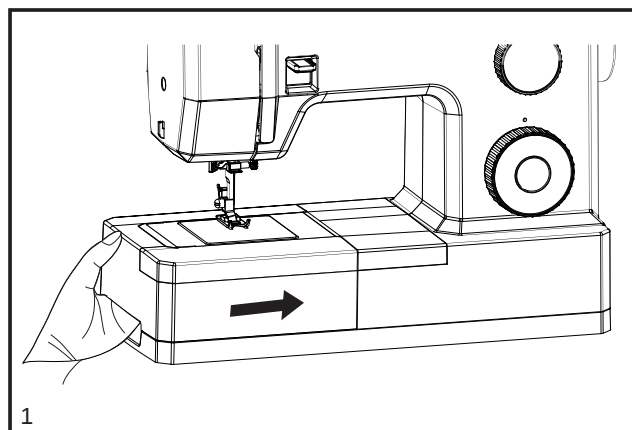
- А. Игла погнута
- В. Повреждено острие
- С. Игла затупилась



Тасымалдаушы жиектерін түсіру

Қалыпты режимде тігу үшін матаны тасымалдаушы рейкаларды көтеру керек. Еркін жүретін тігістер, түймелер мен торларды тігу үшін тасымалдаушы рейкаларын түсіру керек.

Рейкаларды көтеру үшін тасымалдаушы тұтқасын (A) және рейкаларды төмендету үшін (b) орнына қойыңыз. Төменгі конвейердің рейкаларын көтергеннен кейін, рычагты пайдаланып, доңғалақты өзіңізге бір рет айналдырыңыз.



МАШИНАҒА КҮТІМ ЖАСАУ ЖӘНЕ АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

Инені ауыстыру

1. Доңғалақты өзіңізге бұраңыз, инені ең жоғарғы күйге көтеріңіз. Қысым табанын төмен түсіріңіз.
2. Инені босату үшін ине қысқыш бұрандасын өзіңізге бұраңыз (сағат тіліне қарсы).
3. Инені қысқыштан алыңыз.
4. Жаңа инені тегіс жағымен ине қысқышына салыңыз.
5. Инені қысқышқа салғанда, оны жоғары қарай басыңыз, қысқыш бұранданы бұрағышпен сағат тілімен қатайтыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

Шанышқыны розеткадан шығарып, әрқашан құрылғыны розеткадан ажыратыңыз.

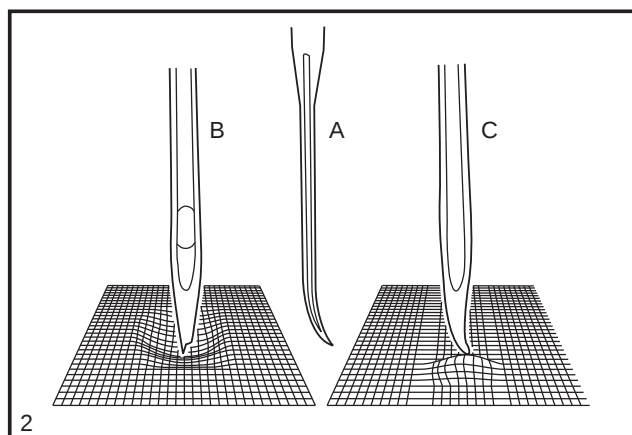
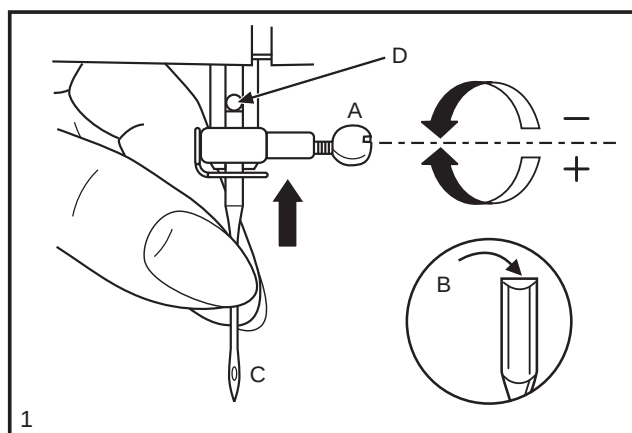
Инені тексеру

Инені тегіс жағымен тегіс бетке қойыңыз (ине табақшасына, әйнекке және т.б.). Ине мен тегіс бет арасындағы қашықтық тең болуы керек.

Жаман, доғал, қисық инелерді қолданбаңыз.

Инелердің жарамсыздығының белгілері:

- A. Ине бүгілген
- B. Өткірлігі бүлінген
- C. Ине өтпейді

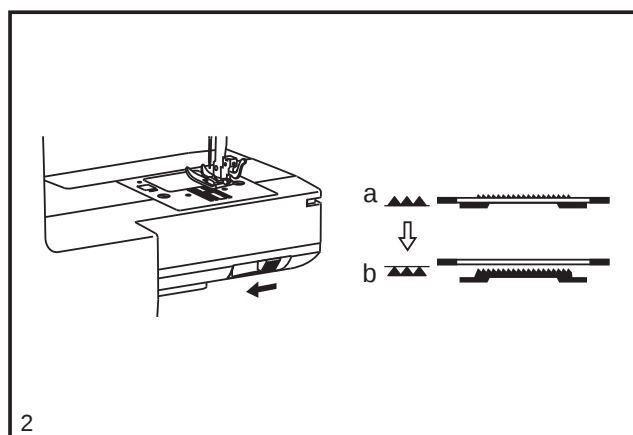
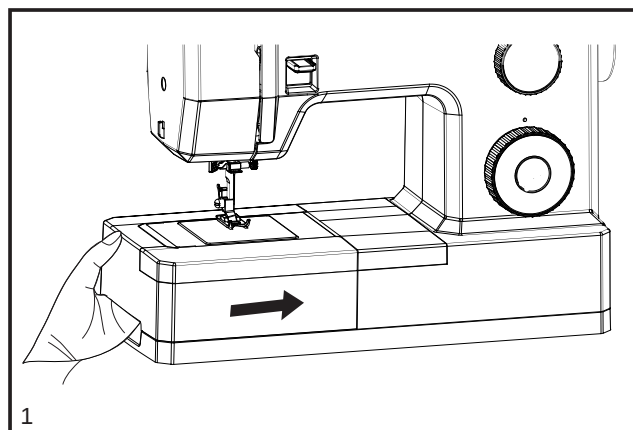


Transporter reykalari tushirish

Oddiy rejimda tikish uchun transportor reykalari ko'tarib qo'yilgan bo'lishi kerak. Erkin-yurish qavig'i, tugmalarni tikish va yamash uchun transportor reykalari pastga tushirilgan bo'lishi kerak.

Transportor dastagini reykalarni ko'tarish uchun (a) holatga va reykalarni tushirish uchun (b) holatga o'tkazing.

Pastki transportor reykalarni ko'tarishdan keyin dastak bilan bir marta o'zingizga salmoqli g'ildirakni burang.



MASHINANI PARVARISHLASH VA NOSOZLIKLARNI BARTARAF QILISH

Ignani almashtirish

1. Salmoqli g'ildirakni o'zingizga burang. ignani eng chetki tepa holatga ko'taring. Qistirma panjani tushiring.
2. Ignani bo'shashtirish uchun ignani qisqich vintini o'zingizga aylantiring (soat strelkasiga qarshi).
3. Ignani qisqichdan chiqarib oling.
4. Yangi ignani yassi tomonini o'zingizga teskari qilib igna qisqichiga o'rnatib.
5. Ignani qistirgichga o'rnatib turib, unga tepaga bosing. Qistirgich vintini soat strelkasi bo'ylab buragich yordamida qotirib qo'ying.

DIQQAT:

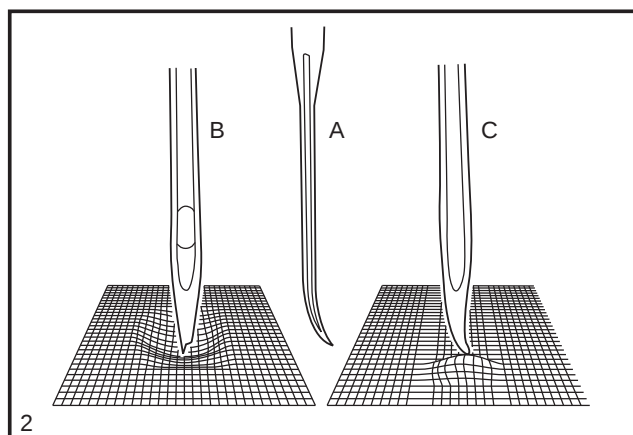
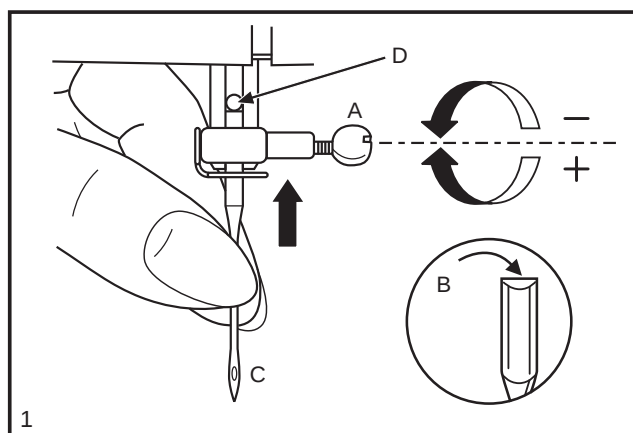
Vilkani rozetkadan chiqarayotganda har doim qurilmani elektr tarmog'idan uzib qo'ying.

Ignani tekshirish

Ignani yassi tomoni bilan tekis yuzaga (igna plastinasiga, shishaga va boshqalarga) qo'ying. Igna va yassi yuz orasidagi oraliq masofa teng bo'lishi kerak. Yomon, o'tmas, qiyshaygan ignalarni qo'llamang.

Ignalarning yaroqsizlik alomatlari:

- A. Igna qiyshaygan
- B. Tig' shikastlangan
- C. Igna o'tmaslashgan



Техническое обслуживание

Перед проведением технического обслуживания или заменой лампочки подсветки выключите машинку и отсоедините её от розетки.

Регулярно проверяйте и чистите челночный механизм от волокон ткани и ниток.

А. Чистка челночного отсека

Снимите иглу и прижимную лапку, откройте крышку челночного отсека и выньте шпульку. Почистите держатель шпульки щёткой.

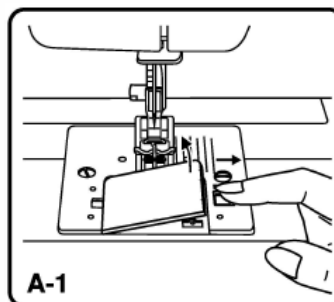
В. Чистка реек нижнего транспортера

1. Снимите иглу, прижимную лапку и держатель прижимной лапки. Снимите крышку челночного отсека и выньте шпульку. Открутите винт, удерживающий игольную пластину и снимите пластину.

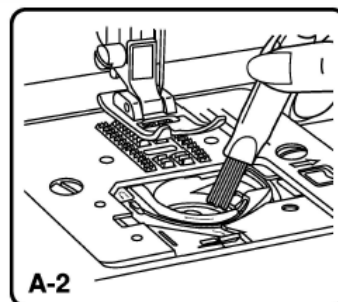
2. Извлеките шпуледержатель.

3. Почистите канавку захвата, зубчатую рейку и корпус шпуледержателя щёткой. Также почистите их с помощью мягкой, сухой тряпочки.

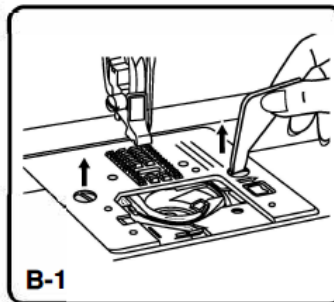
4. Поставьте на место шпуледержатель так, чтобы ручка встала рядом со стопором (b) в канавке челнока.



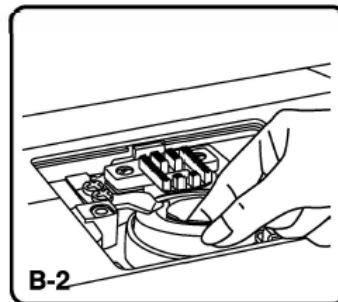
A-1



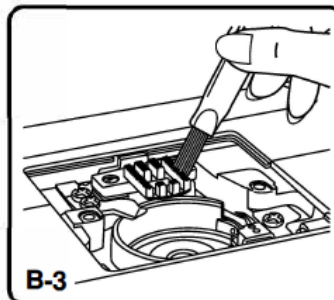
A-2



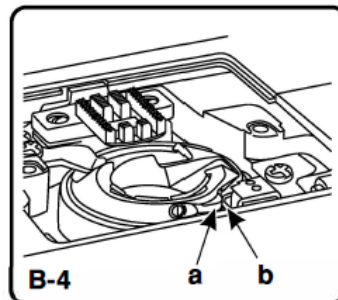
B-1



B-2



B-3



B-4

a b

Техникалық қызмет көрсету

Техникалық қызмет көрсетуден немесе артқы жарық шамын ауыстырудан бұрын машинаны өшіріп, оны розеткадан ажыратыңыз. Қайықты механизмін талшықтардан матадан және жіптерден үнемі тексеріп тазалаңыз.

А.Қайықты саңылауды тазалау

Инені және қысым табанын алыңыз, қайықты бөліктің қақпағын ашып, орауышты алыңыз. Орауыш ұстағышты щеткамен тазалаңыз.

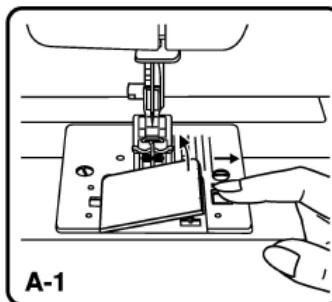
В.Төменгі тасымалдағыштың рейкаларын тазалау

1.Инені, қысқыш табанды және қысқыш табан ұстағышты алыңыз. Қайықты бөліктің қақпағын алыңыз да, шарықты алыңыз. Ине табақшасын ұстап тұрған бұранданы бұрап, табақты алыңыз.

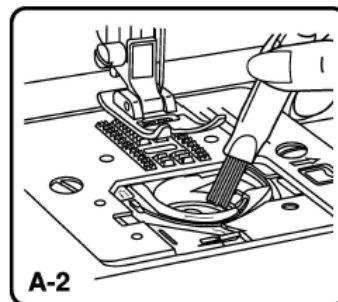
2.Шарық ұстағышты алыңыз.

3.Қамту орын, тісті рейканы және шарық ұстағыш корпусын щеткамен тазалаңыз. Сондай-ақ оларды жұмсақ, құрғақ шүберекпен тазалаңыз.

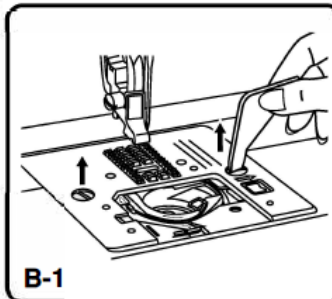
4.Тұтқа қайықтық бөлік ойығындағы (b) тығынның жанында тұратындай етіп орауыш ұстағышты орнына қойыңыз.



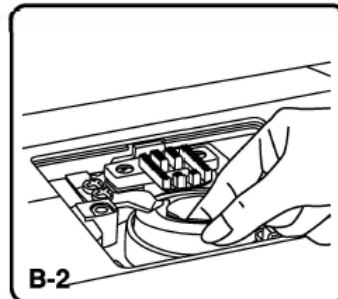
A-1



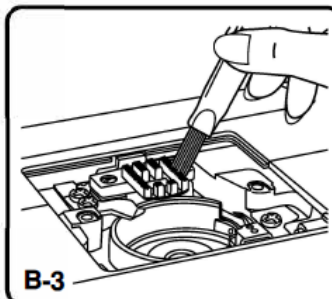
A-2



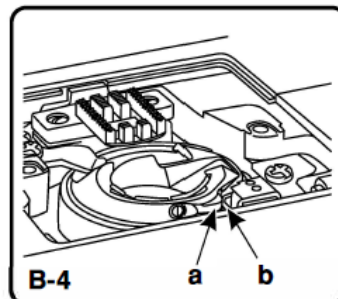
B-1



B-2



B-3



B-4

a b

Texnik xizmat ko'rsatish

Texnik xizmat ko'rsatishni o'tkazish yoki yoritgich lampochkasini almashtirishdan avval mashinani o'chiring va uni rozetkadan uzib qo'ying.

Moqi mexanizmini muntazam tekshirib va mato tolalari va iplardan tozalab turing.

A. Moqi bo'linmasini tozalash

Ignani va qistirma panjachani yechib oling, moqi bo'linmasi qopqog'ini oching va shpulkani chiqarib oling. Shpulka ushlagichini cho'tka bilan tozalab oling.

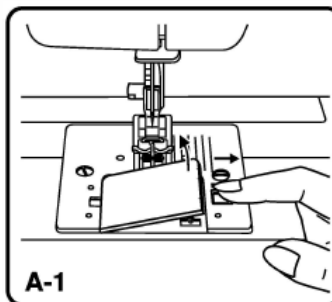
V. Pastki transportyorni reyklarini tozalash

1. Ignani, qistirma panjachani va qistirma panjacha ushlagichini yechib oling. Moqi bo'linmasi qopqog'ini yechib oling va shpulkani chiqarib oling. Igna plastinasini ushlab turgan vintni bo'shatib oling va plastinani yeching.

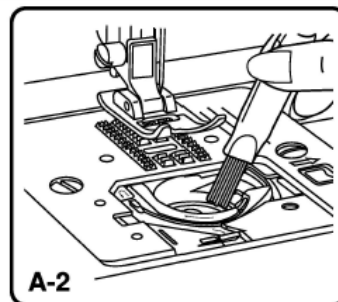
2. Shpulva ushlagichni chiqarib oling.

3. Tutqich ariqchasini, tishli reykani va shpulka ushlagichni cho'tka bilan tozalab oling. Shuningdek, ularni yumshoq, quruq latta bilan tozalab oling.

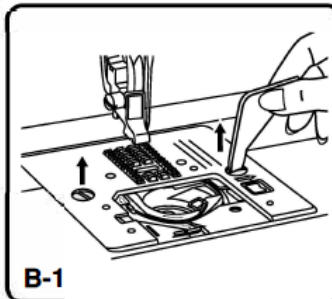
4. Shpulka ushlagichni shunday joyiga o'rnatibki, tutqich moqi ariqchasidagi stopor (b) yoniga tursin.



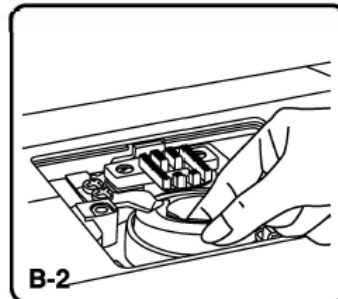
A-1



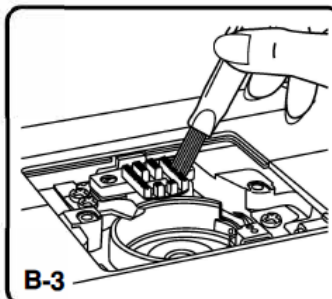
A-2



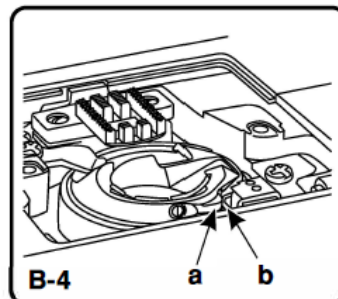
B-1



B-2



B-3



B-4

a b

Устранение неисправностей

| Причина | Проблема | Устранение |
|---|---|--|
| Обрыв верхней нити | <ol style="list-style-type: none"> 1. Нить неверно заправлена. 2. Слишком сильное натяжение нити. 3. Нить слишком толстая для этой иглы. 4. Игла вставлена неправильно. 5. Нить закрутилась вокруг стержня шпульки. 6. Игла повреждена. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Заправьте нить снова. 2. Ослабьте натяжение (уменьшите номер). 3. Возьмите иглу большего размера. 4. Установите иглу правильно (плоской стороной назад). 5. Выньте шпульку и накрутите нить на шпульку. 6. Поменяйте иглу. |
| Обрыв нижней нити | <ol style="list-style-type: none"> 1. Шпулька вставлена неправильно. 2. Нить заправлена в шпульку неправильно. 3. Натяжение нижней нити очень сильное. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Выньте и вставьте шпульку правильно, и потяните нить. Нить должна идти легко. 2. Заправьте нить правильно. 3. Ослабьте натяжение нижней нити. |
| Пропуск стежков | <ol style="list-style-type: none"> 1. Неверно вставлена игла. 2. Игла повреждена. 3. Выбран неправильный номер иглы. 4. Неверно установлена лапка. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Снимите и снова вставьте иглу (плоской стороной сзади). 2. Поставьте новую иглу. 3. Выберите иглу в соответствии с нитью и тканью. 4. Проверьте и установите верно. |
| Поломка иглы | <ol style="list-style-type: none"> 1. Игла повреждена. 2. Неправильно установлена игла. 3. Выбран неправильный номер иглы. 4. Установлена неверная лапка. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Поставьте новую иглу. 2. Снимите и снова поставьте иглу (плоской стороной назад). 3. Выберите иглу в соответствии с нитью и тканью. 4. Выберите нужную лапку. |
| Неплотные стежки | <ol style="list-style-type: none"> 1. Машина неверно заправлена. 2. Шпулька заправлена неверно. 3. Неверное соотношение иглы/ткани/нити. 4. Неверное натяжение нити. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте заправку нити. 2. Заправьте шпульку правильно. 3. Игла должна соответствовать типу ткани и иглы. 4. Откорректируйте натяжение. |
| Шов присобирается | <ol style="list-style-type: none"> 1. Слишком толстая игла для ткани. 2. Неправильная длина стежка. 3. Натяжение слишком сильное. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Выберите иглу тоньше. 2. Настройте длину стежка правильно. 3. Ослабьте натяжение. |
| Неровные стежки, неравномерная подача ткани | <ol style="list-style-type: none"> 1. Нить плохого качества. 2. Нить челнока заправлена неверно. 3. Ткань затянута. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Выберите нить лучшего качества. 2. Заправьте нить правильно. 3. Не тяните ткань в процессе шитья, машина сама её будет продвигать. |
| Машина шумит | <ol style="list-style-type: none"> 1. Машина должна быть смазана. 2. Скопление пуха и масла. 3. Использовалось масло плохого качества. 4. Игла повреждена. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Смажьте машину. 2. Почистите зубцы двигателя ткани и детали механизма челнока. 3. Используйте масло хорошего качества. 4. Замените иглу. |
| Машина не работает | Нить закрутилась в челноке. | Удалите верхнюю нить и нить челнока, поверните рукой маховое колесо назад и вперёд и выньте остатки ниток. Отключите узел намотки на шпульку (переведите шпиндель шпульки в левое положение маховое колесо разблокируется). Подключите машину к сети и включите машину. |

Олқылықтарды жою

| Себебі | Мәселесі | Жою |
|---|---|---|
| Жоғарғы жіптің үзілуі | <ol style="list-style-type: none"> 1. Жіп дұрыс бекітілмеген. 2. Жіптің тым қатты тартылуы. 3. Бұл ине үшін жіп тым қалың. 4. Ине дұрыс салынбаған. 5. Жіп орауыштың өзегіне айналды. 6. Ине зақымдалған. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Жіпті қайтадан салыңыз. 2. Кернеуді босатыңыз (нөмірді азайтыңыз). 3. Үлкенірек инені алыңыз. 4. Инені дұрыс орнатыңыз (тегіс жағы артқа). 5. Орауышты алыңыз да, жіпті орауышқа бұраңыз. 6. Инені ауыстырыңыз. |
| Төменгі жіптің үзілуі | <ol style="list-style-type: none"> 1. Орауыш дұрыс салынбаған. 2. Жіп орауышқа дұрыс салынбаған. 3. Төменгі жіптің кернеуі өте күшті. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Орауышты дұрыс шығарып, салыңыз да, жіпті тартыңыз. Жіп оңай жүруі керек. 2. Жіпті дұрыс бұраңыз. 3. Төменгі жіптің кернеуін босатыңыз. |
| Тігістерді өткізіп жіберу | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ине дұрыс салынбаған. 2. Ине зақымдалған. 3. Қате ине нөмірі таңдалды. 4. Табаны дұрыс орнатылмаған. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Инені алып тастаңыз және қайта салыңыз (артқы жағы тегіс). 2. Жаңа инені қойыңыз. 3. Жіп пен матаға сәйкес инені таңдаңыз. 4. Тексеріңіз және дұрыс орнатыңыз. |
| Иненің сынуы | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ине зақымдалған. 2. Ине дұрыс орнатылмаған. 3. Қате ине нөмірі таңдалды. 4. Қате табан орнатылды. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Жаңа инені қойыңыз. 2. Инені алып тастап, қайтадан салыңыз (тегіс жағы артқа). 3. Жіп пен матаға сәйкес инені таңдаңыз. 4. Қажетті аяқты таңдаңыз. |
| Бос тігістер | <ol style="list-style-type: none"> 1. Машина дұрыс толтырылмаған. 2. Орауыш дұрыс салынбаған. 3. Ине / мата / жіп қатынасы дұрыс емес. 4. Жіптің кернеуі дұрыс емес. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Жіптің бұралуын тексеріңіз. 2. Орауышты дұрыс салыңыз. 3. Ине мата мен иненің түріне сәйкес келуі керек. 4. Кернеуді реттеңіз. |
| Тігіс жиналады | <ol style="list-style-type: none"> 1. Мата үшін тым қалың ине. 2. Тігістің ұзындығы дұрыс емес. 3. Кернеу тым күшті. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Жіңішке инені таңдаңыз. 2. Тігістің ұзындығын дұрыс реттеңіз. 3. Кернеуді босатыңыз. |
| Біркелкі емес тігістер, біркелкі емес мата беру | <ol style="list-style-type: none"> 1. Жіп сапасы нашар. 2. Шөлнектің жібі дұрыс емес. 3. Мата тығыз | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ең жақсы сапалы жіпті таңдаңыз. 2. Жіпті дұрыс бұраңыз. 3. Тігін процесінде матаны тартпаңыз, машинаның өзі оны алға жылжытады. |
| Машинашулайды | <ol style="list-style-type: none"> 1. Машинаны майлау керек. 2. Мамық пен майдың жиналуы. 3. Нашар сапалы май қолданылды. 4. Ине зақымдалған. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Машинаны майлаңыз. 2. Мата қозғалтқышының тістерін және шөлнек механизмінің бөліктерін тазалаңыз. 3. Жақсы сапалы майды қолданыңыз. 4. Инені ауыстырыңыз. |
| Машина жұмыс істемейді | Жіп шөлнекте айналды. | <p>Жоғарғы жіп пен шөлнек жібін алыңыз, қолыңызбен доңғалақты артқа және алға бұраңыз және қалған жіптерді алыңыз. Орауыш жинағын орауышқа ажыратыңыз (орауыш шпинделін сол жаққа жылжытыңыз) ұшу дөңгелегі құлыптан босатылады). Машинаны желіге қосып, машинаны қосыңыз.</p> |

Nosozliklarni bartaraf qilish

| Sabablar | Muammo | Bartaraf qilish |
|---|---|--|
| Tepa ipning uzilishi | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ip noto'g'ri tuzatilgan. 2. Ip juda kuchli taranglashtirilgan. 3. Ip ushbu igna uchun juda qalin. 4. Igna noto'g'ri o'rnatilgan. 5. Ip shpulka o'zagi atrofiga o'ralib qolgan. 6. Igna shikastlangan. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ip qayta o'rnatilsin. 2. Taranglik bo'shashtirilsin (raqamni kamaytiring). 3. Katta o'lchamdagi ignani oling. 4. Ignani to'g'ri o'rnatib (yassi tomonini orqaga). 5. Shpulka chiqarib oling va ipni shpulka o'rab oling. 6. Ignani almashtiring. |
| Pastki ipning uzilishi | <ol style="list-style-type: none"> 1. Shpulka noto'g'ri o'rnatilgan. 2. Ip shpulka noto'g'ri o'rnatilgan. 3. Pastki ipning tarangligi juda kuchli. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Shpulka chiqarib oling va uni to'g'ri o'rnatib, va ipni torting. Ip erkin yurishi kerak. 2. Ipni to'g'ri o'rnatib. 3. Pastki ipning tarangligini bo'shashtiring. |
| Qaviqlarning o'tkazib yuborilishi | <ol style="list-style-type: none"> 1. Igna noto'g'ri o'rnatilgan. 2. Igna shikastlangan. 3. Ignaning raqami noto'g'ri tanlangan. 4. Panjacha noto'g'ri o'rnatilgan. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ignani yechib oling va uni qayta o'rnatib (yassi tomonini orqada). 2. Yangi ignani o'rnatib. 3. Ip va matoga muvofiq holda ignani tanlang. 4. Tekshiring va to'g'ri o'rnatib. |
| Ignaning sinishi | <ol style="list-style-type: none"> 1. Igna shikastlangan. 2. Igna noto'g'ri o'rnatilgan. 3. Ignaning raqami noto'g'ri tanlangan. 4. Noto'g'ri panjacha o'rnatilgan. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Yangi ignani o'rnatib. 2. Ignani yechib oling va uni qayta o'rnatib (yassi tomonini orqaga). 3. Ip va matoga muvofiq holda ignani tanlang. 4. Kerakli panjachani tanlang. |
| Zich bo'lmagan qaviqlar | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mashina noto'g'ri tuzatilgan. 2. Shpulka noto'g'ri tuzatilgan. 3. Igna/mato/ipning nisbati noto'g'ri. 4. Ipning tarangligi noto'g'ri. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ip tuzatilishini tekshiring. 2. Shpulka to'g'ri o'rnatib. 3. Igna mato va ignaning turiga muvofiq kelishi kerak. 4. Taranglikka tuzatish kiritib. |
| Chok yig'ilib qolmoqda | <ol style="list-style-type: none"> 1. Igna mato uchun juda qalin. 2. Qaviqning uzunligi noto'g'ri. 3. Taranglik juda kuchli. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ingichkaroq ignani tanlang. 2. Qaviq uzunligini to'g'ri sozlang. 3. Taranglikni bo'shashtiring. |
| Notekis qaviqlar, matoning notekis uzatilishi | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ip sifati yomon. 2. Moqi ipi noto'g'ri tuzatilgan. 3. Mato sirilib ketgan. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Yaxshiroq sifatli ipni tanlang. 2. Ipni to'g'ri o'rnatib. 3. Tikish jarayonida matoni tortib, mashinaning o'zi uni surib turadi. |
| Mashina shovqin chiqarmoqda | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mashina moylanishi kerak. 2. Par va moyning yig'ilishi. 3. Yomon sifatli moy ishlatilgan. 4. Igna shikastlangan. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mashinani moylang. 2. Mato surgich tishlarini va moqi mexanizmi detallarini tozalang. 3. Yaxshi sifatli moydan foydalaning. 4. Ignani almashtiring. |
| Mashina ishlamayapti | Ip moqiga o'ralashib qolgan. | <p>Tepa ipni va moqi ipini olib tashlang, qo'l bilan salmoqli g'ildirakni orqaga va oldinga aylantirib va iplarning qoldiqlarini chiqarib oling. Shpulka o'rash bog'lamasini o'chirib (shpulka shpindelini chap holatga o'tkazib, salmoqli g'ildirak blokdan chiqariladi). Mashinani tarmoqqa ulang va mashinani yoqing.</p> |

RUS

| | |
|--|--|
| Изделие | Швейная машина |
| Торговая марка | CHAYKA |
| Модель | Origami, HomePro, Silver, Arctic |
| Производство | Фейюэ (Чжэцзян) Интеллиджент Эквипмент Компани, Лтд
Этаж 6, здание 88, Парк Фейюэ кечуан, улица Сячэнь, район Цзяоцзян,
город Тайчжоу, провинция Чжэцзян, Китай |
| Страна происхождения | Китай |
| Напряжение питания, мощность | 100 Вт ~ 220~240 В ~50 Гц |
| Класс электробезопасности | 2-й класс электробезопасности бытовых приборов |
| Сертификат соответствия |  |
| Номер сертификата | |
| Срок гарантии | 2 года |
| Срок службы | 7 лет |
| Дата производства | Серийный номер включает следующую информацию:

ГОД — МЕСЯЦ — ПЯТЬ ЦИФР (общая информация
производителя) |
| Что делать в случае поломки | Пожалуйста, прекратите использование продукции и
обратитесь в сервисный центр |
| По окончании срока эксплуатации | Данное оборудование необходимо подвергнуть безопасной
утилизации согласно законодательству. При возникновении
вопросов обратитесь к продавцу, у которого вы покупали
машину |
| Представительство по ремонту и
претензиям | Просьба обращаться за информацией по месту
приобретения товара |
| Импортер | см. информацию на упаковке |

| | |
|--|--|
| Бұйым | Тігін машинасы |
| Сауда маркасы | CHAYKA |
| Моделі | Origami, HomePro, Silver, Arctic |
| Өндірісі | Фейюз (Чжэцзян) Зиялы Эквипмент Компаниясы, Лтд
6 қабат, 88 ғимарат, фейюз кечуан паркі, Сямэнь көшесі, Цзяоцзян ауданы, Тайчжоу қаласы, Чжэцзян провинциясы, Қытай |
| Елі | Қытай |
| Қорек кернеуі, қуаты | 100 Вт ~ 220~240 В ~50 Гц |
| Сынып электр қауіпсіздігі | Сынып 2 электр аспаптары |
| Сәйкестік сертификаты |  |
| Куәлік нөмірі | |
| Кепілдік мерзімі | 2 жыл |
| Қызмет мерзімі | 7 жыл |
| Өндірілген күні | Сериялық нөмір келесі ақпаратты қамтиды:

Жыл-ай-бес Сан (өндірушінің жалпы ақпараты) |
| Бұл жағдайда сынған | Пожалуйста, пайдалануды тоқтатып, өнімдер мен сервис орталығына жолығыңыз |
| Пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін | Бұл жабдық қажет қаралса, қауіпсіз кәдеге жарату заңнамасына сәйкес. Сұрақтар туындаған жағдайда, сатушымен хабарласыңыз, сіз сатып алдыңыз машинаға |
| Өкілдік және жөндеу бойынша наразылықтар | Сауалдар бойынша толық ақпарат алу үшін тауарды сатып алу орны |
| Импорттаушы | қараңыз ақпаратты қаптамада |

| | |
|--------------------------------------|--|
| Mahsulot | TIKUV MASHINASI |
| Savdo belgisi | CHAYKA |
| Model | Origami, HomePro, Silver, Arctic |
| Ishlab chiqarish | Feyue (Zhejiang) Intelligent Equipment Company, Ltd
6-qavat, 88-bino, Feyue Kechuan bog'i, Xiamen ko'chasi, Jiaojiang tumani,
Taizhou shahri, Chjetszyan viloyati, Xitoy |
| Kelib chiqqan mamlakat | Xitoy |
| Ta'minot kuchlanishi, quvvat | 220-240 V ~ 50 Hz 100 W |
| Elektr xavfsizligi klassi | 2 sinf elektr xavfsizligi maishiy texnika |
| Muvofiqlik sertifikat |  |
| Sertifikat raqami | |
| Kafolat muddati | 2 yil |
| Xizmat muddati | 7 yil |
| Ishlab chiqarish sanasi | Seriya raqami quyidagi ma'lumotlarni o'z ichiga oladi:

Yil-oy-beshta raqam (ishlab chiqaruvchining umumiy ma'lumotlari) |
| Buzilish holatida nima qilish kerak | Iltilimos, mahsulotlardan foydalanishni to'xtating va xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling |
| Xizmat muddati tugagandan so'ng | Ushbu uskunalar qonun hujjatlariga muvofiq xavfsiz tarzda yo'q qilinishi kerak. Savollaringiz bo'lsa, mashina sotib olgan sotuvchiga murojaat qiling |
| Ta'mirlash va da'volar vakolatxonasi | Iltilimos, tovar sotib olingan joyda ma'lumot olish uchun murojaat qiling |
| Import qiluvchi | paketdagi ma'lumotlarga qarang |

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



на швейную технику

| |
|--|
| Наименование изделия (модель): |
| Серийный номер: |
| Дата продажи: |
| Подпись продавца: |
| Штамп магазина: |
| Адрес, телефон сервисного центра
(заполняется торгующей организацией) |
| Единый телефон авторизованного
сервисного центра 8 (800) 101-65-50
Россия: ООО «ЭПФОРТ» (www.effort.ru),
тел.: +7 (985) 643-68-54, +7 (495) 925-65-00
Беларусь: ЧТУП «ЭПФОРТ ЛТД» (www.effort-ld.by),
тел.: +375 (17) 301-00-99, +375 (33) 351-57-74, +375 (29) 602-78-81
Казахстан: LLC "НОВБУМАСТЕР" (www.hobbymaster.kz),
тел.: +7 (727) 993-09-29
Узбекистан: FE LLC "ASTEX INTER" (www.astex.uz)
тел.: +998 (90) 115-11-99
Изделие проверено, претензий к внешнему виду
и комплектации нет. С условиями гарантии ознакомлен.
Подпись покупателя: |

Таблица гарантийных ремонтов

| Дата | Характер неисправностей | Содержание ремонта | Подпись мастера, дата | Изделие получено. Претензий не имею. Подпись клиента. Дата. |
|------|-------------------------|--------------------|-----------------------|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Условия гарантии:

- Срок гарантии – 24 месяца со дня покупки изделия.
- Гарантия предоставляется покупателям, использующим свой товар только для личных и бытовых нужд.
- Гарантия предоставляется при предъявлении заполненного гарантийного талона и чека магазина.
- Срок гарантии на запасные части не превышает срока гарантии на изделие в целом.
- Доставка изделия в сервисный центр или торгующую организацию-продавца осуществляется силами покупателя.
- В течение гарантийного срока безвозмездно устраняются доказанные заводские дефекты путем ремонта, регулировки или замены деталей.
- Гарантия не распространяется на изделие, используемое в производственных целях, предпринимательской деятельности, в учебно-производственном процессе.
- Гарантия не распространяется на расходные принадлежности: иглы, игольные пластины, приводные ремни, продвигные рейки, иглодержатель, адаптер, игловодитель, нитезаправитель, челнок, шпуледержатели, ножи
- Гарантия не распространяется на изделия, вышедшие из строя в результате неправильной эксплуатации: дефектов, вызванных падением, ударом; небрежным уходом; воздействием высокой температуры, воды; несоответствием параметров электросети; попаданием в электрические узлы насекомых; ремонта неуполномоченными лицами и т.п.
- Гарантия не распространяется на изделия, которые не предназначены для оверлока, лапки, держатели катушек, лампочек освещения.

| |
|---|
| Бұйымның атауы (моделі): |
| Сериялық нөмір: |
| Сату күні: |
| Сатушының қолы: |
| Дүкеннің мөрі: |
| Сервистік орталықтың мекенжайы, телефоны
(сауда ұйымымен толтырылады) |
| Авторизацияланған қызмет көрсету орталығының
бірыңғай телефоны 8 (800) 101-65-50 |
| Ресей: «ЭЛФОРТ» ЖШҚ (www.elfort.ru),
тел.: +7 (985) 643-68-54, +7 (495) 925-65-00 |
| Беларусь: «ЭЛФОРТ ЛТД» ЖСУК (www.elfort-ltd.by),
тел.: +375 (17) 301-00-99, +375 (33) 351-57-74, +375 (29) 602-78-81 |
| Қазақстан: LLC "HOBBYMASTER" (www.hobbymaster.kz),
тел.: +7 (727) 983-09-29 |
| Өзбекстан: FE LLC "ASTEX INTER" (www.astex.uz),
тел.: +998 (90) 115-11-99 |
| Өнім тексерілді, сыртқы түріне және жинақтамасына шағымдар
жоқ. Кепілдік шарттарымен таныстым. |
| Сатып алушының қолы: |

Кепілдік жөндеу кестесі

| Күні | Ақаулардың сипаты | Жөндеу мазмұны | Шебердің қолы, күні | Өнім алынды. Менін шағымым жоқ. Клиенттің қолы. Күні. |
|------|-------------------|----------------|---------------------|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Кепілдік шарттары:

- Кепілдік мерзімі-өнімді сатып алған күннен бастап 24 ай.
- Кепілдік өз тауарларын тек жеке және тұрмыстық қажеттіліктер үшін пайдаланатын сатып алушыларға беріледі.
- Кепілдік толтырылған кепілдік талоны мен дүкен чепі көрсеткен кезде беріледі.
- Қосалқы бөлшектерге кепілдік беру мерзімі тұтастай алғанда бұйымға кепілдік беру мерзімінен аспайды.
- Өнімді сервистік орталыққа немесе сатушының сауда ұйымына жеткізу Сатып алушының күйімен жүзеге асырылады.
- Кепілдік мерзімі ішінде бөлшектерді жөндеу, реттеу немесе ауыстыру арқылы дөпелденген зауыттық ақаулар тегін жойылады.
- Кепілдік өндірістік мақсаттарда, кәсіпкерлік қызметте, оқу-өндірістік процесте пайдаланылатын бұйымға қолданылмайды.
- Кепілдік шығын керек-жарактарына қолданылмайды: инелер, ине табақшалары, жетек бөлдіктері, жылжымалы рельефтер, ине ұстағыш, дәптер, ине сабақтағыш, жіп бұрағыш, қайық, орауыш ұстағыштар, пышақтар және торлағыш
- Кепілдік дұрыс емес пайдалану нәтижесінде істөн шыққан бұйымдарға қолданылмайды: құлаудан, соққыдан туындаған ақаулар: абайсызда күтім жасау; жоғары температураның судың әсер етуі; электр желісінің параметрлерінің сәйкес келмеуі; жөндіктердің электр торлаптарына түсуі; өкілетті емес адамдардың жөндеуі және т. б.

| |
|---|
| Mahsulot nomlanishi (modeli): |
| Seriya raqami: |
| Sotilgan sana: |
| Sotuvchining imzosi: |
| Do'kon shtampi: |
| Servis markazi manzili, telefoni
(savdo tashkiloti tomonidan to'ldiriladi) |
| |
| |

Kafolatli ta'mirlashlar jadvali

| Sana | Nosozlik xarakterlari | Ta'mirlash mazmuni | Usta imzosi, sana | Mahsulot qabul qilindi. E'tirozlar mavjud emas. Mijoz imzosi. Sana. |
|------|-----------------------|--------------------|-------------------|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Kafolat shartlari:

1. Kafolat muddati — 24 oy mahsulot xarid qilingan kundan boshlab.

2. Kafolat o'z tovarini faqat shaxsiy va maishiy ehtiyojlar uchun qo'llovchi xaridorlarga taqdim etiladi.

3. Kafolat to'ldirilgan kafolat taloni do'kon cheki ko'rsatilganida taqdim etiladi.

4. Ehtiyoj qismlarga kafolat muddati umuman olgan mahsulotga kafolat muddatidan oshmaydi.

5. Servis markaziga yoki savdo qiluvchi tashkilot-sotuvchiga mahsulot yetkazilishi xaridorning kuchlari bilan amalga oshiriladi.

6. Kafolat muddati davomida ta'mirlash, sozlash yoki detallarni
- almashtirish yo'li bilan isbotlab berilgan zavod nuqsonlarini bepul bartaraf etiladi.

7. Kafolat ishlab chiqarish maqsadlarida, tadbirkorlik faoliyatida, o'quv-ishlab chiqarish jarayonida qo'llanilayotgan mahsulotga nisbatan amal qilmaydi.

8. Kafolat: ignalar, igna plastinalari, yuritma kamarlar, harakatchan reyklar, ignaushlagichlar, adapter, ignayurituvchi, ipo'kazgich, moql, shpulushigaich, overlok uchun pichoqlar shpulushigaich overlok uchun pichoqlar va ligaklagichlar, panjalar, g'altak ushlagichlar,
- yoritish lampochkalari kabi sarflanuvchi anjomlarga amal qilmaydi.

9. Kafolat profilaktika ishlari va moylashga qo'llanilmaydi.

10. Kafolat noto'g'ri ekspluatatsiya: tushib ketish, zarbalar; ehtiyotsiz qo'llash; yuqori harorat, suv ta'siri; elektr tarmog'i parametrlarining nomuvofiqligi; elektr bo'g'imlariga hasharollarning tushib qolishi; vakolatlanmagan shaxslar tomonidan ta'mirlash o'tkazilishi bilan keltirib chiqarilgan nuqsonlar natijasida ishdan chiqqan mahsulotlarga amal qilmaydi

